

Bert Tahitu

# Daftar kata-kata

Moluks Maleis - Nederlands

Kata Maluku



Bert Tahitu

*Daftar kata-kata Moluks Maleis - Nederlands / Woordenlijst Nederlands - Moluks Maleis*

Landelijk Steunpunt Educatie Molukkers

Utrecht 2000

Kata Maluku

In 2024 bewerkt tot pdf-bestand

Omslag cosmiclounge, Jan Timorason

Druk Noordelijke Hogeschool Leeuwarden, Reprografische dienst Bouhof

ISBN 90-76729-15-8

© 2000, Landelijk Steunpunt Educatie Molukkers  
2024, Beheersfonds Landelijk Steunpunt Educatie Molukkers

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

*No part of this book may be reproduced in any form, by print, photoprint, microfilm or any other means without written permission from the publisher.*

Bert Tahitu

# **Daftar kata-kata**

## **Moluks Maleis - Nederlands**

Landelijk Steunpunt Educatie Molukkers

Utrecht 2000

# Vooraf

Het boek dat voor u ligt, *Daftar kata-kata / Woordenlijst*, bevat de woordenlijsten Moluks Maleis - Nederlands en Nederlands - Moluks Maleis. Deze *Daftar kata-kata / Woordenlijst* is een vernieuwde en gebundelde uitgave van de woordenlijsten die in 1990/1991 zijn uitgegeven als afzonderlijke delen van het lespakket '*Kata Maluku. Materiaal voor het onderwijs Moluks Maleis op de basisschool*'. Deze nieuwe gebundelde uitgave is ook geschikt voor gebruik in de volwasseneneducatie. Uiteraard is *Daftar kata-kata / Woordenlijst* ook te gebruiken buiten het onderwijs.

In de Molukse gemeenschap blijkt een grote behoefte te bestaan aan woordenlijsten Moluks Maleis. Handwoordenboeken Indonesisch bieden voor het Moluks Maleis niet altijd uitkomst. Er ontbreken veel woorden en begrippen die in de Molukse gemeenschap in Nederland gangbaar zijn. Tegelijk zijn allerlei typisch Indonesische woorden en begrippen uit deze woordenboeken onherkenbaar voor Molukkers in Nederland. Deze 'onherkenbaarheid' heeft ook te maken met de spelling. De Molukse gemeenschap in Nederland hanteert een spellingssysteem dat tussen het systeem van Van Ophuysen (1901) en dat van Suwandi (1947) staat. Tegenover deze zogenaamde 'oude' spelling staat de 'nieuwe' Indonesische spelling. De verschillen tussen beide zijn:

klank	Indonesisch (nieuwe spelling)	Moluks Maleis (oude spelling)
[ c ]	c cari	tj tjari zoeken
[ j ]	j jari	dj djari vinger
[ y ]	y layar	j lajar zeil
[ x ]	x akhir	ch achir einde

Wij willen de gebruiker erop attent maken dat deze uitgave een woorden**lijst** is en geen woorden**boek**. Tegenover deze beperking wordt hier een hoeveelheid typisch Molukse begrippen aangeboden die in geen enkel ander woordenboek te vinden zijn.

Bert Tahitu  
m.m.v. Xaf Lasomer

# Inhoud

<b>Hoe gebruikt u de woordenlijst Moluks Maleis - Nederlands?</b>	<b>5</b>
1 Grondwoord en afleiding	5
2 Niet alleen het grondwoord	5
3 Zoekschema	6
4 Informeel en formeel	6
5 Praten en schrijven	7
6 Afkortingen	8
<b>Daftar kata-kata Moluks Maleis - Nederlands</b>	<b>10</b>

# Hoe gebruikt u de woordenlijst Moluks Maleis - Nederlands?

## 1 Grondwoord en afleiding

Om in de lijst Moluks Maleis - Nederlands woorden op te zoeken moet u weten, wat de begrippen 'grondwoord' en 'afleiding' inhouden.

Een grondwoord is het basiswoord: het woord dat niet in kleinere delen gesplitst kan worden, bijvoorbeeld **makan** *eten* **lapar** *honger (hebben)*, en **adjar** *leren*.

Afleidingen zijn woorden die bestaan uit het grondwoord met een voorvoegsel of een achtervoegsel, bijvoorbeeld **makanan** *voedsel, het eten*, afgeleid van **makan** + **-an**; **kelaparan** *uitgehongerd zijn*, afgeleid van **ke-** + **lapar** + **-an**; **beladjar** *leren*, afgeleid van **be-** + **adjar**.

De woordenlijst is zo opgesteld, dat de grondwoorden als trefwoord in de lijst staan. De afleidingen zijn vermeld bij het grondwoord. Dus, **makanan** vindt u bij **makan**; **kelaparan** vindt u niet onder de **k**, maar onder de **l** van **lapar**; **beladjar** vindt u niet onder de **b**, maar onder **adjar**.

Als een afleiding met een bepaald voorvoegsel niet de betekenis heeft die u zou verwachten, dan staat die afleiding ook als zelfstandig trefwoord in de lijst. U vindt bijvoorbeeld **berangkat** *vertrekken* niet onder **angkat** optillen, maar tussen **berang** en **berani**.

## 2 Niet alleen het grondwoord

Bij een aantal trefwoorden vindt u meer dan alleen het grondwoord met de betekenis ervan. De lijst biedt ook vaste uitdrukkingen aan. Voorts vindt u onder een trefwoord vaak samenstellingen van het grondwoord met andere woorden.

Heel belangrijk zijn de afleidingen. Dat zijn vormen van het grondwoord met de voor- en achtervoegsels:

- **me-** en al zijn varianten: **mem-**, **men-**, **meng-**, **menj-**, maar ook **me -i**,

- **me - kan, memper-i en memper- kan;**
- **-be -** en de varianten **ber-** en **bel-**;
- **-an, ke-an, pe-** en **pe-an**, en de laatste met de varianten **pem-an, per-an, peng-an** en **penj-an**.

De afleiding met **di-** is niet opgenomen: de omschrijving of betekenis is voorspelbaar. Ook de verdubbeling is niet opgenomen, behalve als de verdubbeling een niet-voorspelbare betekenis heeft: bijvoorbeeld **mata-mata spion, tikus-tikus een slapend been**, of **kupu-kupu vlinder**.

### 3 Zoekschema

Om het grondwoord van een afleiding op te sporen kunt u gebruik maken van een zoekschema. Hieronder ziet u het zoekschema voor de werkwoorden met **me-**, **men-**, **meng-**, **mem-** en **menj-**. U kunt het ook toepassen op de zelfstandige naamwoorden met **pe-**, **pen-**, **peng-**, **pem-** en **penj-**.

U ziet dat de beginletters **p**, **t**, **k** en **s** verdwijnen en dat daarvoor in de plaats de neusklanken komen. Bij de andere grondwoorden blijven de beginletters staan.

### 4 Informeel en formeel

In de woordenlijst Moluks Maleis - Nederlands ziet u werkwoorden staan met pal daarachter de **me-**vorm. Bijvoorbeeld **buang / membuang (weg)gooien, wegdoen, verspillen; karang / mengarang schrijven, samenstellen; tahan / menahan vastpakken, vasthouden, arresteren**. Dit hebben we gedaan om aan te geven, dat het grondwoord de meest gebruikte vorm is en de tweede vorm, de afleiding met **me-**, in formelere situaties voorkomt.

begin letter	me-	neus-klank	grond-	afleiding woord	betekenis
a	me	-ng	antar	mengantar	<i>begeleiden</i>
e	me-	-ng	edjek	mengedjek	<i>spotten</i>
i	me-	-ng	isi	mengisi	<i>vullen</i>
o	me-	-ng	ongkos	mengongkosi	<i>bekostigen</i>
u	me-	-ng	urus	mengurus	<i>regelen</i>
b	me-	-m	batja	membatja	<i>lezen</i>

d	me- -n	dengar	mendengar	<i>horen</i>
g	me- -ng	giling	menggiling	<i>fijn malen</i>
h	me- -ng	hormat	menghormati	<i>eren</i>
tj	me- -n	tjari	mentjari	<i>zoeken</i>
dj	me- -n	djawab	mendjawab	<i>antwoorden</i>
p	me- -m	pegang	memegang	<i>vastpakken</i>
t	me- -n	tanam	menanam	<i>planten</i>
k	me- -ng	kirim	mengirim	<i>sturen</i>
s	me- -nj	sebut	menjebut	<i>zeggen, noemen</i>
l	me-	lihat	melihat	<i>zien</i>
m	me-	maaf	memaafkan	<i>vergeven</i>
n	me-	nanti	menanti	<i>wachten</i>
ng	me-	ngamuk	mengamuk	<i>mopperen</i>
nj	me-	njanji	menjanji	<i>zingen</i>
r	me-	rasa	merasa	<i>zich voelen</i>

In de lijst Nederlands - Moluks Maleis hebben we het ook zo gedaan. Als u de vertaling van een bepaald werkwoord zoekt, ziet u eerst de gebruikelijke, informelere vorm, met daarachter tussen haakjes de formelere variant: **goochelen** *sulap (menjulap)*, **masseren** *pidjit (memidjit)* of **spotten** *edjek (mengedjek)*.

## 5 Praten en schrijven

In de lijst hebben we de trefwoorden geschreven, zoals ze volgens de (schrijf)traditie worden gespeld (en uitgesproken). De spelling ervan is niet gebaseerd op de informele dagelijkse uitspraak, maar deze wordt wel in veel gevallen vermeld. Dat gebeurt in woordenboeken meestal niet: wat dit betreft heeft onze lijst dus iets bijzonders.

Bij het opzoeken van trefwoorden moet u rekening houden met de volgende gevallen:

- informeel Maleis heeft **a** in de uitspraak, waar in het formele of Standaard Maleis een **e** ('stomme e' of 'pepet' of 'schwa') wordt gespeld. Een woord als **bataria** bijvoorbeeld is alleen te vinden onder **berteriak** *schreeuwen, gillen*; het is niet als zelfstandig trefwoord opgenomen. Ook is niet **karempeng** als trefwoord opgenomen, maar **kerempeng** *broodmager*.



- informeel Maleis heeft **o** in de uitspraak, waar in het formele of Standaard Maleis een **u** wordt gespeld. Een woord als **mampos** komt niet zelfstandig in de lijst voor, maar wel **mampus** *doodgaan, kreperen*. Ook is **djantong** niet opgenomen, maar wel **djantung** *hart* en **dapur** in plaats van **dapor** *keuken*.
- tenslotte, in infomeel Maleis wordt de ‘stomme e’ in een onbeklemtoonde lettergreep niet uitgesproken, maar in de spelling wordt de **e** wel geschreven. U vindt in de woordenlijst dus niet **\*krepu**, maar **kerepu** *oud en verschrompeld*. U vindt niet **\*speda**, maar **sepeda** *fiets*; niet **\*brangkat**, maar **berangkat** *weggaan, vertrekken*; niet **\*brani**, maar **berani** *durven*.

Er zijn in het Moluks Maleis verschillende woorden, die op meer dan één manier worden gesproken en geschreven. De verschillende vormen staan als afzonderlijke trefwoorden in de lijst. Een paar voorbeelden:

**perut** naast **poro** *buik*  
**kentut** naast **konto** *windje laten*  
**tjelup** naast **tjolo** *dippen, plonzen*  
**kentjing** naast **kintjing** *plassen*  
**keliling** naast **kuliling** *overal*  
**mentjeret** naast **merentjet** *diarree*  
**kursi** naast **krusi** naast **krosi** naast **korsi** *stoel*

## 6 Afkortingen

Bij een groot aantal woorden staan afkortingen vermeld. Deze afkortingen zijn bedoeld om aan te geven in welke situaties of ‘taaldomeinen’ het woord meestal gebruikt wordt.

- i Indonesisch: het woord is (te) Indonesisch, maar het idee van het woord is ook in de Molukse gemeenschap van toepassing. In de lijst wordt er een Moluks Maleis synoniem naast gegeven.

A.M. Ambons Maleis, de variëteit van het Maleis op de Midden-Molukken: het woord is typisch Ambons Maleis en wordt voornamelijk in de informele sfeer gebruikt.

form. formeel: het woord wordt voornamelijk in formele situaties gebruikt. In informele gespreksituaties wordt voor een ander woord gekozen.

inf. informeel: het woord wordt voornamelijk in informele situaties gebruikt.

In formele situaties is een ander woord gepast.

kerk. Kerk Maleis: het woord is typisch voor het taalgebruik en woordkeuze in de kerk: preken, bijbel, liedteksten en dergelijke.

Jav. Javaans: het woord is typisch Javaans, maar in de tangsi-periode overgenomen en maakt nu deel uit van de Moluks Maleise woordenschat.

vero. verouderd: het idee achter het woord is nog van toepassing, maar het woord wordt nog maar in weinig situaties gebruikt.

# **Daftar kata-kata Moluks Maleis - Nederlands**

# A

**a** (inf.) ik (zie *aku*)

**abad** eeuw; *abadi* eeuwig

**abis** zie *habis*

**abu** as; *tempat abu* asbak; *abu-abu* grijs

**abunabas** bedrieger

**achir** einde; *achir bulan* eind van de maand; *achir-achir ini* onlangs; *terachir* laatste; *berachir* aflopen, eindigen; *mengachiri* tot een einde brengen; *mengachirkan* achteraan plaatsen; *pada achirnja* tenslotte

**achlak** (i) karakter; (A.M. *kalakuan*)

**ada** 1. (aanwezig) zijn; 2. aan het ... zijn; 3. zitten / staan / liggen te ... ; 4. bestaan; *berada* verblijven; in goede doen; *mengadakan* 1. houden, doen plaats vinden, organiseren; 2. maken; *keadaan* toestand, omstandigheid; *diadakan* georganiseerd; *seadanja* al wat er is; *adalah* zijn; *ada harus* vandaar; *ada mau* op het punt staan te ...

**adat / istiadat** traditie, gewoonte; ongeschreven gedragsregel

**adik / ade** 1. jongere broer / zus; 2. aanspreekterm voor jongere persoon; *adik laki* jongere broer; *adik perempuan* jongere zus;

**adjak / mengadjak** uitnodigen om mee te gaan; *adjakan*

uitnodiging om mee te gaan

**adjar** 1. leren, studeren; 2. onderwijzen; *mengadjar* doceren; *peladjaran* les; *pengadjaran* onderwijs; *kurang adjar* ongemanierd; *peladjar* scholier; *terpeladjar* intellectueel; *adjaran* 1. leerwerk, huiswerk; 2. leer

**adju** imiteren, nadoen

**aduh** au!; uitroep van pijn, verdriet

**aduk / mengaduk** roeren, klutsen; *tjampur aduk* 1. mengelmoes; 2. wanorde

**agak** enigzins, nogal

**agama** godsdienst, geloof

**agar-agar** gelatine uit zeewier bereid

**Agustus** augustus

**ahli** 1. zuiver; 2. expert, deskundige; *ahli bahasa* taalkundige

**air** water; *mengairi* bevlouwen; *perairan* (territoriale) wateren, zeegebied; *buang air* naar het toilet gaan; *tanah air* vaderland; *pengairan* bevlouwing; *air mata* traan; *air minum* drinkwater; *air terdjun* waterval; *air masing* zeewater; *air meti eb*; *air ponoh / penuh* vloed; *air parigi* putwater; *air salobar* brak water; *air sening* urine

**ahori** huwelijksplechtigheid

**ajah** (i) vader; *ajah ibu* vader en moeder; *ajah bunda* ouders

**ajam** kip; *daging ayam* kippenvlees

**ajo** komaan! (uitroep van aanmoediging)

**ajun** schommelen, zwaaien; *ajunan* schommel

**akal** denkvermogen (Eng. 'mind'); *akal budi* gezond verstand; *akal bulus* sluwe streek; *habis*,

- hilang akal* ten einde raad; *tidak masuk akal* absurd; *sempit akal* kortzichtig; *tjari akal* 1. opstoken; 2. zoeken van problemen
- akan** het (pers.vnw.)
- akan** (form.) 1. zullen, om te; 2. wat betreft, naar, voor; *jang akan datang* komende, aanstaande; *seakan-akan* alsof; *akan tetapi* = *tetapi*: maar
- akar** wortel; *akar bahar* armband gemaakt van een plant die op koraalriffen groeit (talisman tegen ziekte)
- akibat** 1. gevolg; 2. doordat; *akibat hudjan* door de regen; *mengakibatkan* veroorzaken;
- aksi** 1. prachtig; 2. kranig, stoer
- aku** (inf.) ik; *mengaku* erkennen, bekennen; *mengaku dirinja sardjana* (i) zich uitgeven voor academicus; *pengakuan imam* geloofsbelijdenis; *keakuan* ego
- alaku** mand om kleren in te bewaren
- alam** natuur, wereld; *mengalami* ervaren; *pengalaman* ondervinding; *ilmu alam* natuurkunde; *bentjana alam* natuurramp; *keindahan alam* natuurschoon; *alam impian* droomwereld; *berpengalaman* ervaren zijn
- alamat** adres; *dengan alamat* per adres; *mengalamatkan* adresseren; *ini alamat tidak baik* dit is geen goed voorteken
- alang-alang** (bepaald soort) hoog gras
- alas** 1. basis; 2. iets onder leggen; *alas medja* tafelkleed; *alas poro* maaltijd na de begrafenis;
- alasan* 1. reden, motief; 2. basis, fundament; *beralasan* geground
- alat** instrument, gereedschap; *alat tulis* schrijfwaar; *alat dapur* keukengerei
- ale** (inf., A.M.) jij (zie ook *ose*)
- algodjo** beul, luguber persoon
- alifuru** Alfoer
- alir / mengalir** stromen; *aliran* 1. stroom; 2. stroming
- alis** wenkbrauw
- Al Kitab** Heilige Schrift, Bijbel
- Allah** Heer, God; *demi Allah* in Godsnaam
- almarhum** (i) wijlen
- alor** ravijn
- alun-alun** (i) plein
- ama** (bahasa tanah) vader
- amal** (i) liefdadigheid; *badan amal* liefdadigheidsinstelling
- aman** veilig, rustig, *keamanan* veiligheid; *dewan keamanan* Veiligheidsraad; *mengamankan* beveiligen, veilig maken
- amat** zeer, erg; *mengamat-amat* scherp in het oog houden; *pengamatan* observatie; *pengamat* waarnemer
- amato** tot ziens, vaarwel
- ambelas** kapot, stuk
- ambil / mengambil, ambe, ame** nemen, halen, pakken; *tidak ambil pusing* in de wind slaan; *ambil hati* het hart winnen; *ambil tempat* plaatsnamen; *salah ambil* verkeerd opvatten; *ambil anak* adopteren; *mengambilkan* voor iemand (iets) ophalen
- Amboina** Ambon (stad)
- Ambon** Ambon (eiland)
- amis** in: *bau amis* naar vis ruiken
- ampas** kruimel
- ampir / amper** zie *hampir*

**amsal** spreuk

**amuk / mengamuk** amok maken;  
*ngamuk* 1. mopperen; 2. kwaad worden

**ampun** vergeving, genade, gratie;  
*mengampuni, mengampunkan*  
genade schenken

**a.n.** zie *atas nama*

**anak** kroost, kind; *anak angkat* pleeg-, adoptiekind; *anak bawang* voor spek en bonen meedoen; *anak bungsu / bongso* jongste (kind); *anak dati* lid gemeenschappelijk grondbezit; *anak gandung* bloedeigen kind; *anak isteri* vrouw en kind(eren); *anak je* haarlokje voor de oren in j-vorm gedraaid; *anak kembar* tweeling; *anak kolong* soldatenkind; *anak laki* jongen; *anak Maluku* Molukker; *anak muda* jongere; *anak piatu* wees; *anak potar* schoft, vervloekt kind; *anak serani* petekind; *anak tjutju* nageslacht; *anak tiri* stiefkind; *peranakan* van gemengde afkomst;

**anda** (i) u, jij (vergelijk: Eng. 'you')

**andarinho** libel

**andjing** hond; *andjing air* ongenode gast; *andjing usir* jachthond

**andong** rijtuig

**aneh** vreemd, eigenaardig

**anggap** vinden, houden voor

**anggar / menganggar** begroten;  
*anggaran* begroting

**anggota** lid; *kartu anggota* lidmaatschapskaart; *anggota badan*: ledematen

**anggun** fijnbesnaard

**anggur** 1. druif; 2. wijn

**anggur** in: *menganggur* zonder werk; *pengangguran* werkloosheid

**angin** wind; *kabar angin* gerucht(en), *masuk angin* kouvatten, op de tocht zitten; *mata angin* windrichting, *tjakap angin* bluf

**angka** cijfer, getal

**angkat** dragen, tillen; *angkatan* generatie, lichte; *angkat bahu* schouderophalen; *angkat lempar* 'laat maar gaan'; *angkat muka* eer ophouden; *angkat pantat* opstappen, weggaan; *angkat suara* stem verheffen; *angkatan bersendjata* het leger;

**angkuh** hooghartig

**angkut / mengangkut** vervoeren;  
*pengangkutan umum* openbaar vervoer

**angsa** gans

**angsur** afbetalen; *angsuran* afbetaling; *berangsur* langzamerhand

**ani** (aanspreekterm voor) peetoom, peettante

**anjo** (af)drijven

**ansang / hansang** kieuw

**antar / mengantar** begeleiden, brengen; *bahasa pengantar* voertaal; *kata pengantar* voorwoord

**antara / di antara** tussen, onder;  
*antara lain* onder andere; *pengantara* bemiddelaar; *di antara-nja* waaronder

**antero** geheel, helemaal

**anting-anting** oorbel

**antjam** 1. bedreigen; 2. slaan, afran-selen

**antua** hij/zij (met respect)

**anugerah** gratie Gods, gunst;  
*menganugerahi* iemand begunstigen, iemand iets

schenken; *menganugerahkan* begunstigen, schenken

**apa** wat, welk; *apa kabar* (i) hoe gaat het; *apa boleh buat* doet er niet toe; *kena apa / kenapa* waarom?; *mengapa* waarom; *tidak apa-apa* 't geeft niet; *apa-apa* iets; *apakah* (form.) of (voor een vraagzin)

**apalagi** bovendien

**apbrik** afbreken

**api** vuurtje; vlam; vuur; *korek api* lucifer; *kereta api* trein; *gunung berapi* vulkaan; *semut api* rode mier

**April** april

**arak** rijstbrandewijn

**arang** houtskool

**arnesos** in *mulut arnesos* leugenaar (A.M.)

**arti** betekenis; *berarti* betekenen; *pengertian* begrip

**artja** (tempel)beelden

**aru-aru** roerstok bij het bereiden van *papeda* = sagopap

**A.S.** *Amerika Serikat*: Verenigde Staten

**asal** 1. oorsprong, afkomst, herkomst; *asal usul* oorsprong, herkomst; genealogie; *asalnya dari Menado* uit Menado komen; 2. gesteld dat, als maar, mits; *biar lambat, asal selamat* langzaam maar zeker; *asal ada* als 't er maar is

**asam** 1. zurig, 2. tamarinde

**asap** rook, stoom

**asar** roosteren, opwarmen

**asin** zoutig, zoute smaak; *ikan asin* gezouten vis

**asing** vreemd, buitenlands; *orang asing* buitenlander; *merasa asing* zich vreemd voelen; *mengasingkan diri* zich isoleren

**asli** volbloed; oorspronkelijk; *orang asli* autochtoon, volbloed

**asmara** (i) liefde (A.M.: kekasih)

**asrama** kosthuis, pension

**astaga** God vergeve me; *astaganaga* 'hoe-is-dat-mogelijk?' (uitroep van verbazing)

**atap** dak

**atas** boven, op; *17 tahun keatas* 17 jaar en ouder; *terima kasih atas kebaikan hatimu* dank je voor je vriendelijkheid; *mengatasi kesulitan* problemen overwinnen, te boven komen; *atasan* iemands meerdere; *atas nama* namens; *atas tinggi* stapelbed

**atau** (form.) of

**atjar** zoetzuur; zoetzure groente

**atjara** 1. agenda, programma; 2. plan; *pengatjara* advocaat

**atur / mengatur** regelen, schikken, ordenen; *aturan* regel, voorschrift, ordening; *aturnja* eigenlijk; *peraturan* voorschrift, reglement

**awal** (i) begin (A.M.: *mula*); *awal tahun ini*: begin dit jaar; *awalan* voorvoegsel

**awan** wolk

**awas** oppassen, opgepast, let op; *awas andjing* pas op voor de hond; *awas tukang tjopet* opgepast zakkenrollers!

**awet** (i) blijvend, duurzaam; *awet muda* jeugdig blijven (uitzien)

## B

- babi** varken; *babi hutan* zwijn; *daging babi* varkensvlees; *babi buta* iemand die wild en onbesuisd handelt
- babu** (vero.) huismeid; *babu tjutji* wasmeid
- badan** lichaam; *badan lansek* zich slaperig voelen; *badan perembukan* overlegorgaan; *badan persatuan* eenheidslichaam; *badan persekutuan* alliantie
- badati** bijdrage voor een bepaald doel
- badut / badot** clown
- badjangan** flirter, versierder
- badju** bloes, overhemd, kledingstuk; *badju dalam* ondergoed; *badju tjele* vrouwenhemd; *badju (h)itam* politie
- bagai** soort; *berbagai(-bagai)* verschillende; *sebagai* als, zoals, evenals; *dan sebagainya* enzovoorts
- bagaimana** 1. hoe; 2. wat te doen; *bagaimana kalau hudjan* wat te doen als 't regent; 3. wat vind je ervan? *bagaimana kalau ketorang djalan sadja* wat vind je ervan als we gaan lopen?; 4. wat zegt u?; 5. hoe zit dat?; 6. hoe moet het? (wat moet ik doen)
- bagea** harde koek bereid met sago-meel en klapper
- bagi** 1. voor, ten behoeve van, aan; 2. verdelen; *bagi dengan* delen door; *membagi* delen, verdelen, indelen; *bagian* 1. deel, gedeelte; 2. afdeling 3. beurt; *sebagian besar* een groot gedeelte, grotendeels; *kebagian* verdeling
- bagus** mooi, goed
- bahagia** (kerk.) gelukkig; *kebahagiaan* het geluk; *berbahagia* gelukkig zijn, zalig zijn
- bahagian** zie *bagian*
- bahan** stof, materiaal, grondstof, *bahan bakar* brandstof; *bahan mentah* ruwe grondstof
- bahas** (i) / **membahas** onderzoeken, kritisch bekijken, analyseren; *pembahasan*: analyse, onderzoek **bahasa** taal; *bahasa daerah* streektaal; *bahasa dalam* hoftaal; *bahasa pasar* spreektaal; *bahasa pengantar* voertaal; *budi bahasa jang baik* (i) goede omgangsvormen; *tata bahasa grammatica*; *peribahasa* spreekwoord; *bahasa Belanda* Nederlands; *bahasa Indonesia* Indonesisch; *bahasa Inggris* Engels; *bahasa Melaju Maleis*; *bahasa Portugis* Portugees; *bahasa tanah* landstaal; dorpstaal; *bahasa Tjina / bahasa Tionghoa* Chinees
- bahaja** 1. (i) gevaar; 2. geweldig, te gek!; *berbahaja* gevaarlijk; *membahajakan* in gevaar brengen
- bahu** schouder; *angkat bahu* schouderophalen
- bahwa** dat (voegwoord); *beta mendengar bahwa ...* ik heb



gehoord dat ...  
**baik** goed; *Baik, beta ikut* Goed, ik ga mee; *radio ini baik* deze radio is goed; *obat ini baik* dit geneesmiddel helpt goed; *orang baik* aardig mens; *dengan baik* in goede orde; *baik hati* vriendelijk; *baik-baik* voorzichtig; *baik... baik*: zowel ... als; (*lebih*) *baiklah* is goed, laten we (liever); *memperbaiki* verbeteren, herstellen; *perbaiki* herstel, verbetering; *sebaiknja* het is beter; *baik buruknja* voor- en nadelen  
**baileu / baileo** ritueel dorpshuis  
**bajam / bajem** soort spinazie  
**bajang** (i) in: *bajang-bajangan* schaduwbeeld; *membajangkan* zich een voorstelling maken; *terbajang-bajang* voor het geestesoog opdoemen  
**bajar / membajar** betalen; *membajarkan* voor iemand betalen; *dibajarkan* betaald voor iemand; *bajaran* loon; *pembajar* betaler; betaalmiddel; *pembayaran* betaling  
**bakar / membakar** branden, bakken, roosteren; *kaju bakar* brandhout; *ikan bakar* geroosterde vis; *pembakaran* verbranding; *kebakaran* in brand geraakt  
**bakasan** gebakken vis  
**bakuakkoord** het eens worden  
**bakuambe** ruziën, bekvechten  
**bakudapat** elkaar ontmoeten  
**bakupotong** elkaar afmaken  
**bakupukul** vechten  
**bakusebelah** naast elkaar  
**bakutjinta** van elkaar houden  
**bakutjium** elkaar kussen  
**balai** gebouw; *balai kota* stadhuis

**balas / membalas** 1. beantwoorden; 2. vergelden, betaald zetten; 3. tegenprestatie geven; *balasan* antwoord; *pembalasan* 1. antwoord; 2. vergelding  
**baledja** knoeien  
**balik** 1. tegendeel, achterkant, het omgekeerde; 2. omdraaien, omkeren; *titik balik* keerpunt; *bolak-balik* heen en terug; *di balik pintu* achter de deur; *sebaliknja* in tegendeel; *membalikkan* omdraaien; *terbalik* omgekeerd; *kebalikan* het tegendeel  
**balu** weduwe  
**bambu** bamboe  
**banding** in: *tidak ada bandingnja* zonder weerga; *sebanding* gelijk; *membandingi* evenaren; *membandingkan* vergelijken; *memperbandingkan* vergelijken; *perbandingan* vergelijking; *dibandingkan* vergeleken  
**bandjir** overstroming  
**bangga** trots zijn; *kebanggaan* trots  
**angka** opgezwollen, opgezet; *angka babi* bof (ziekte)  
**bangkai** lijk  
**bangkit** 1. uit de dood opstaan; 2. opsommen; 3. oude koeien uit de sloot halen  
**bangku** zitbank  
**bangsa** 1. volk; 2. natie; *kebangsaan* nationaliteit; *lagu kebangsaan* volkslied  
**bangsawan** (i) van adel  
**bangsat** ellendeling, schoft, ploert  
**bangun** opstaan, wakker zijn; *djatuh bangun* vallen en opstaan; *membangunkan* wekken, oprichten, stichten;

- membangun* bouwen;  
*pembangunan* opbouw;  
*bangunan* bouwwerk
- banjak** veel; *banjak kali* vaak;  
*terima kasih banjak* veel dank;  
*banjak sedikitnja*. de  
hoeveelheid; *banjaknja* het  
aantal, de hoeveelheid;  
*sebanjak ini* zoveel; *kebanjakan*  
te veel, de meeste;  
*memperbanjak* vermeerderen
- bantah** (i) / **membantah**  
bestrijden, tegenspreken
- bantal** kussen; *sarung bantal*  
kussensloop
- banting** / **membanting** smijten;  
*banting tulang* zwoegen
- bantji** verwijfd; homoseksueel,  
travestiet
- bantu** / **membantu** helpen,  
steunen; *bantuan* hulp, steun;  
*pembantu* hulp, helper;  
*pembantuan* hulp, helper
- bapa(k)** vader; *ibu bapa(k)* vader  
en moeder
- baptis** dopen; doop; *membaptis*  
dopen
- barang** ding, spul; *barang- barang*  
goederen; *barang mewah* (i)  
luxe artikelen; *barang pusaka*  
erfstuk; *barang seni* kunstwerk;  
*barang apa* wat maar ook;  
*barang siapa* wie maar ook;  
*sembarang* wat dan ook
- barangkali** misschien
- baris** marcheren; *berbaris* in de rij  
staan
- barat** west; westen
- baru** 1. nieuw; *orang baru*  
nieuweling, *tahun baru*  
nieuwjaar; *memperbarui*  
vernieuwen; *diperbarui*  
vernieuwd; *pembaruan*  
vernieuwing; 2. net, pas
- geleden; *baru-baru* onlangs;  
*barusan* pas, nog maar; *baru*  
*sadja* nog maar net, pas; *baru*  
*datang* pas gekomen; *ini baru*  
*biru* dit is pas blauw; *baru itu*  
toen pas
- basah** nat, vochtig; *membasahi*  
nat maken; *dibasahi*  
natgemaakt; *basah kujup*  
kletsnat
- basi** / **basim** / **basing** bedorven  
(van voedsel)
- batal** (i) in: *membatalkan*  
intrekken, vrijdelen; *dibatalkan*  
ingetrokken, geannuleerd
- batang** stam, stengel; *batang kaju*  
stuk hout, lat; *batang besi*  
stang; *batang hidung* neus(rug),  
*batang poro* dikke buik;  
*sebatang* enorm groot
- bataria** / **berteriak** roepen,  
schreeuwen
- batas** grens, limiet; *membatasi*  
begrenzen, beperken; *dibatasi*  
begrensd; *terbatas* beperkt;  
*daerah perbatasan* grensgebied
- batik** batikken; *kain batik* batikstof
- batin** (i) het innerlijke; *ilmu*  
*kebatinan* de mystieke leer
- batja** / **membatja** lezen;  
*membatjakan* voorlezen;  
*batjaan* lectuur; *buku batjaan*  
leesboek; *pembatja* lezer
- batu** steen; *membatu* verstenen;  
*membatui* verharden; *batu bata*  
baksteen; *kepala batu* stijfkop
- batuk** hoesten; hoest; *obat batuk*  
hoestdrank
- bau** ruiken, stinken; reuk, geur;  
*bau-bauan* reukwerk
- bawa** / **membawa** brengen,  
meenemen, bij zich hebben;  
*bawa diri* zich gedragen;  
*membawa-bawa* erbij slepen;

- membawakan* voor iemand meebrengen; *dibawakan* gebracht voor iemand; *terbawa* betrokken raken; *bawaan* (i) aangeboren eigenschap; *pembawa* drager, brenger; *pembawaan* aangeboren eigenschap
- bawah** onder; *di bawah* onder, beneden; *ke bawah* naar beneden, omlaag; *dari bawah* van beneden, van onderen; *di bawah umur* minderjarig; *bawahan* ondergeschikte(n)
- bawang** ui; *bawang putih* knoflook; *bawang merah* sjalot
- bea** (i) belasting; accijns
- beasiswa** (i) studiebeurs
- beban** last; *membebankan* iemand een opdracht geven; *membebani* iemand belasten, iemand iets opleggen
- bebas** 1. vrij, onbelemmerd; 2. onafhankelijk; *membebaskan* bevrijden, vrijstellen; *kebebasan* vrijheid
- beberapa** enkele, sommige
- beda** verschil, onderscheid; *berbeda* 1. verschillen; 2. verschillend; *perbedaan* verschil; *membedakan* onderscheid maken; *pembedaan* klassificatie
- bedak** (gezichts)poeder
- bedendang** samen pantuns zingen
- bedjangan** 1. flirten; 2. flirter
- begafu** waardeloos
- begini** 1. zo (als dit), op deze manier; 2. aldus; *begini begitu* zus en zo; *begini sadja* laten we het maar op deze manier doen; *dibeginikan* op deze manier behandeld; *Begini!* Zo zit het, namelijk
- begitu** 1. zo (als dat), op die manier; 2. aldus; *begini mahal* wat duur; *beginitulah* zo was het!; *dibegitukan* op die manier behandeld; *dengan begitu sadja* zo maar (Eng. 'just like that'); *kalau begitu* in dat geval
- bekal** proviand, voorraad; etenswaar voor onderweg
- bekarat** oud, verroest
- bekas** gewezen, voormalig, ex-; *bekas soldadu* ex-soldaat
- bekeletek** heel erg vies
- bekurung** thuisblijven; zich opsluiten
- bel** 1. bel; 2. telefoneren
- belagu** veel praatjes hebben
- belah** 1. slaan; 2. delen; 3. helft, een (van een paar); *dua belah pihak* beide zijden, beide kanten
- belai** (i) / **membelai** strelen, vleien
- belakang** rug, *di belakang* achter; *ke belakang* 1. naar achter; 2. naar het toilet; *belakangan ini* onlangs; *belakangan* later; *terkebelakang* verwaarloosd, achter zijn; *membelakangkan* verwaarlozen, achterstellen; *membelakangi* de rug toekeren, uitstellen; *dari belakang* later, daarna; *kebelakang* achterlijk zijn
- Belanda** Nederland(s); *orang Belanda* Nederlander; *bahasa Belanda* Nederlandse taal; *negeri Belanda* Nederland
- belandja** inkopen, boodschappen doen; *belandjaan* het gekochte; *membelandjakan* besteden; *uang belandja* huishoudgeld
- belas** -tien; *sebelas* elf; *tiga belas* dertien
- belentjer** bij knikkerspel: een

andere positie innemen  
**beli** kopen, inkopen; *membelikan* voor iemand iets kopen; *belian* het gekochte; *pembelian* aankoop; *pembeli* koper; *djual beli* koop en verkoop (handel)  
**beliau** (form.) hij, zij (met respect)  
**belok** (i) bocht; *membelok* afslaan; *belok kiri* linksaf, *belok kanan* rechtsaf; *djalan berbelok-belok* bochtige weg  
**belum** nog niet; *belum pernah* nog nooit; *sebelum* voordat; *belum djuga* nog steeds niet; *sebelumnja* daarvoor; voordat; *sebelum itu* daarvoor  
**belumpat** springen  
**beluntjat** springen  
**bembeng / rembeng** sjouwen, torsen  
**benang** garen, draad; *benang radja* regenboog  
**benar** 1. waar, waarachtig, echt, juist, inderdaad; 2. heel, erg; *membenarkan* bevestigen; *kebenaran* de waarheid; *sebenarnja* inderdaad, in werkelijkheid; *mahal benar* erg duur; *mana jang benar* wat is waar  
**benda** 1. ding, object; 2. materie, stof; *kata benda* zelfstandig naamwoord  
**bendera** vlag  
**bendot / bembot** heel dik, vet, corpulent  
**bengkak** gezwollen; *membengkak* opzwellen  
**bengkel** werkplaats  
**bengkok** krom, gebogen  
**beniang** kraagloos overhemd zonder manchetten  
**bening** helder (van water)  
**bentar** in: *sebentar* even; *sebentar*

*ja!* een ogenblikje a.u.b.; *sebentar ini, sebentar lagi* over enkele ogenblikken; *sebentar sore* vanmiddag; *sebentar-sebentar* telkens, voor een poosje  
**benteng** 1. fort, hut; 2. naam van wijk in Ambon-stad  
**bentet** beschadigd  
**bentjana** ramp; *bentjana alam* natuurramp  
**bentji** haten, hekel hebben aan; haat; *kebentjian* haat  
**bentuk** vorm; *membentuk* vormen, oprichten; *pembentukan* het vormen  
**benua** werelddeel  
**berabe** moeilijk  
**berada** zich bevinden, zie ook *ada*  
**berak** poepen, je behoefte doen, naar het toilet gaan  
**berambang** ui  
**berang** rode doek (symbool van moed)  
**berangkat** vertrekken; *berangkat pulang* op huis aan gaan; zie ook *angkat*  
**berani** 1. moedig, stoutmoedig; 2. durven; *keberanian* moed  
**berantas** bestrijden  
**berapa** hoeveel; *berapa banjak* hoeveel; *berapa lama* hoe lang (van tijd); *tanggal berapa* de hoeveelste, wat is de datum; *djam berapa* hoe laat; *berapa harganja* wat kost het; *berapa sadja* hoeveel er maar is  
**beras** (gepelde, ongekookte) rijst  
**berat** 1. zwaar, moeilijk; 2. donker van stem; *keberatan* 1. bezwaar; 2. bezwaard; 3. bezwaar hebben; *berat badan* lichaamsgewicht; *berat hati* zich bezwaard voelen; *luka berat*

- zwaar gewond; *titik berat*  
 zwaartepunt; *memberatkan*  
*tuduhan* de aanklacht  
 verzwaren; *memberati orang*  
*tua* de ouders tot last zijn;  
*berkeberatan* bezwaar hebben
- berdikari** (i) *berdiri diatas kaki*  
*sendiri* op eigen benen staan
- berdjumpa** ontmoeten
- berenang** zwemmen
- beres** in orde, oké, klaar; kamer  
*duduk sudah beres* de zitkamer  
 is opgeruimd; *perkara sudah*  
*beres* de zaak is afgehandeld;  
*membereskan* maken dat iets in  
 orde komt; *pemberesan*  
 afhandeling; *memberesi* iets  
 afhandelen, op orde maken
- berewok** bakkebaard
- bergerak** zich bewegen
- berhenti / brenti** stoppen
- berhitung** rekenen; *berhitung*  
*kepala* uit het hoofd rekenen
- beri / membri** (form.) geven; *beri*  
*hati* toegeven; *beri salam* (kerk.)  
 groeten; *beri selamat* feliciteren;  
*memberikan* iets aan iemand  
 geven; *diberikan* (iets) aan  
 iemand gegeven; *pemberi*  
 gever; *pemberian* gift; *berikan*  
 geven, doen toekomen; *diberi*  
 krijgen
- berita** bericht; *warta berita*  
 nieuwsbericht; *memberitakan*  
 berichten
- beritahu / memberitahu** kennis  
 geven; *diberitahukan*  
 medegedeeld; *pemberitahuan*  
 kennisgeving
- berkat** 1. (vero) dankzij; 2.  
 zegenen; zegen
- berkelahi / bakalai / bakulai**  
 vechten, strijden, twisten
- berontak / merontak** rebelleren,  
 in opstand komen;
- bersih** schoon, rein, onbezoedeld;  
*gadji bersih* nettoloon;  
*membersihkan* schoonmaken;  
*pembersihan* schoonmaak;  
*kebersihan* reinheid
- bersin** niezen
- bersungut** 1. (wee)klagen; 2.  
 zeuren, zaniken
- berteriak / bataria** schreeuwen,  
 gillen
- bertumbuh** elkaar verdringen
- beruang** beer
- berudjung** uitlopen in
- besan** schoonouders van je  
 kinderen
- besar** groot, volwassen;  
*memperbesar* vergroten;  
*pembesar* autoriteiten,  
 belangrijk persoon; *djalan besar*  
 hoofdweg; *makan besar*  
 feestmaal; *hari besar* feestdag;  
*orang besar* 1. autoriteit; 2.  
 volwassene; *besar hati* trots,  
 vrolijk; *mulut besar* (A.M.) veel  
 praats; *kepala besar* (A.M.)  
 koppig, trots; *membesarkan* 1.  
 groot maken; 2. grootbrengen;  
*membesar-besarkan*  
 overdrijven; *besar-besaran*  
 groots; *kebesaran* 1. te groot; 2.  
 waardigheid
- besi** ijzer; *besi badja* staal; *tahi*  
*besi* roest; *tukang besi* smid;  
*besi tua* schroot, oud ijzer
- besok** morgen; *besok lusa*  
 overmorgen; *besoknja* de  
 volgende dag; *besok pagi*  
 morgenochtend; *besok siang*  
 morgenmiddag; *besok sore*  
 morgenmiddag; *besok malam*  
 morgenavond
- beta** (form.) ik
- betapa** (form.) hoe

**betina** vrouwelijk (voor dieren)  
**betis** kuit (van benen)  
**betjak** fietstaxi (in Indonesië)  
**betjek** modderig  
**betul** 1. in orde, goed; *duduk jang betul!* ga netjes zitten! 2. heel erg; *djauh betul* erg ver; 3. juist; waar, echt; *mana jang betul* welke is de juiste; 4. correct, niet fout; *tjara ini betul?* is deze manier, methode goed?; *membetulan* in orde brengen; *pembetulan* herstel; *sebetulnja* eigenlijk; *kebetulan* toevallig  
**bia** oester; *kulit bia* schelp  
**biaja** (i) onkosten, uitgaven  
**biar** 1. met rust laten; *biar adikmu tidur!* laat je broertje, zusje slapen!; 2. zo laten; *biar sadja* laat het maar zo; 3. ondanks, hoewel; *biar susah dia tinggal harap* hoewel hij zorgen had bleef hij hopen; *biar begitu* desondanks; *membiarkan* zo laten, z'n gang laten gaan, met rust laten; *dibiarkan* met rust gelaten, laten begaan  
**biara** klooster  
**biasa** 1. gewoon; *orang biasa* de gewone man; 2. gewoonlijk, normaal; 3. gewend zijn; *biasanja* gewoonlijk; *membiasakan* gewennen; *membiasakan diri* zich wennen aan, oefenen; *kebiasaan* gewoonte  
**bibir** lip  
**bibit** 1. zaailing; 2. kiem  
**bidadari** engel  
**bidal** zegswijze, spreekwoord  
**bidan** verloskundige  
**bidang** vlakte, veld, terrein; *ilmu ukur bidang* vlakke meetkunde  
**bidjaksana** verstandig, wijs;

*kebidjaksana* wijsheid, scherpzinnigheid; tact  
**bidji** 1. pit, zaad, korrel; 2. hulptelwoord voor kleine ronde dingen; *bidji guntur* dondersteen; *bidji ruku* belhamel  
**biduan** (i) zanger; *biduanita* zangeres  
**bikin / membikin** doen, maken; *bikinan* 1. fabrikaat; 2. grillen, kuren; *bikin klar* klaarmaken; *bikin- bikin* zwarte kunst; *bikin baik* verbeteren, ruzie beslechten; *bikin betul* verbeteren, goed maken; *bikin menjala api* (vuur) stoken; *bikin habis* (eten) opmaken; *bikin basah* nat maken; *bikin kering* drogen, droog maken  
**bila** (vero.) als; *bila(mana)* wanneer  
**bilalang** sprinkhaan  
**bilang** zeggen; *bilang* 1. getal, cijfer; 2. aantal; *membilangkan* tellen; *tidak terbilang* ontelbaar  
**bilas / membilas** uitspoelen  
**bilolo** in: *mata bilolo* opgezwollen oog  
**bimbing / membimbing** leiden, begeleiden  
**binasa** vernield, vernietigd, verwoest  
**binatang** beest, dier; *kebun binatang* dierentuin  
**bingung** confuus, verward; *membingungkan* van streek brengen; *kebingungan* de kluts kwijt zijn  
**bini** echtgenote  
**bintang** ster; *bintang film* filmster  
**bintul** bult, gezwel  
**biru** blauw; *biru muda*: lichtblauw; *biru tua* donkerblauw; *kebiru-*

*biruan* blauwachtig  
**bis** autobus  
**bisa** 1. vergif; 2 kunnen; *bisa sadja* natuurlijk kan het  
**bisik / berbisik** fluisteren; *bisikan* influistering, ingeving  
**bisul** puist; *panta bisul* steenpuist op de bil  
**bitjara** spreken, praten; *berbitjara* spreken; *membitjarakan* bespreken, overleggen; *dibitjarakan* behandeld; *pembitjara* spreker; *pembitjaraan* bespreking overleg; *djam bitjara* spreekuur; *sedang bitjara* in gesprek; *Minta bitjara dengan...* Mag ik spreken met ...  
**bius** (i) in: *obat bius* narcose  
**bodoh** dom, dwaas; *masa bodoh* onverschillig; laat maar; eigen schuld, dikke bult  
**bohong** (i) liegen; *membohongi* iemand voorliegen; *membohongkan* iets ontkennen, als leugen beschouwen; *pembohong* leugenaar  
**bola** bal; *sepak bola* voetballen; *bola voli* volleybal  
**boleh** 1. mogen; 2. kunnen, mogelijk; *boleh djadi* misschien; *boleh djuga* het is mogelijk; *mana boleh* hoe is 't mogelijk; *apa boleh buat* er is niets aan te doen; *tidak boleh, tidak* vast en zeker; *memperbolehkan* toestaan  
**bolos / membolos** spijbelen  
**bolsak** matras  
**bombe** (inf.) ophouden  
**boneka** (i) pop  
**bongkar / membongkar** lossen (schip); overhoop halen, afbreken, omverhalen, slopen

**bongkok** krom, gebogen  
**bongso** jongste  
**bontjeng** (i) 1. liften; 2. klaplopen  
**borong** elkaar verdringen (bv. op de markt); alles opkopen; *borongan* in het groot kopen; *pemborong* aannemer  
**boros** (i) verkwistend; *memboroskan* verspillen; *pemboros* verkwisten  
**bosan / bosen** genoeg van hebben, iets , vervelend vinden; *membosankan* verveeld maken  
**botak** kaal  
**botjor** lekken; lek; *membotjorkan* lek veroorzaken; *kebotjoran* door lekkage getroffen  
**botol** fles; *botol mantji* aardmanneling, kabouter  
**brot** in: *muka Brot* stuurs kijken; met een lang gezicht kijken  
**bu** = *ibu* moeder  
**buah** 1. vrucht; *buah bibir* iets waarover veel gesproken wordt; *buah hati* lieveling; *buah mata* lieveling; *buah pena* pennevrucht; *buah pikiran* idee, gedachte; 2. hulptelwoord; *membuahi* bevruchten; *pembuahan* bevruchting, *buah-buahan* allerlei soorten vruchten; *buah-buah* fruit  
**buaja** krokodil  
**buang / membuang** (weg)gooien, wegdoen; verspillen, verbannen; *buang air* behoefte doen, plassen, naar het toilet gaan; *buang / bale muka* negeren; *buang waktu* tijd verspillen; tijd besteden; *terbuang* per ongeluk weggegooid; *buangan* iemand die verbannen is  
**buat** 1. voor, om te; *buat-apa?*

- waarvoor; *apa boleh buat* niets aan te doen; 2. *berbuat* doen, handelen; 3. *membuat* maken; *terbuat* (per ongeluk) gemaakt; *buatan* 1. product; 2. synthetisch; *pembuat* maker; *perbuatan* handeling; *pembuatan* productie
- bubar** uiteengaan van groep mensen; ophouden met
- bubuk** poeder; *bubuk susu* melkpoeder
- bubur** pap; *nasi sudah djadi bubur* gedane zaken nemen geen keer
- budaja** cultureel; *kebudajaan* cultuur
- budi** geest, gezindheid, moreel (schuld), innerlijk van de mens om goed en kwaad te onderscheiden; *balas budi* dankbaarheid tonen; *berbudi* wijs
- budjuk / membudjuk** inslaap sussen, troosten; vleien; *budjukan* vleierij
- bujut** (i) betovergrootouders
- buka / membuka** openen; *membukakan* voor iemand openen; *membukai* telkens openen; *terbuka* in geopende toestand; *dibukakan* voor iemand opengedaan; *pembukaan* opening; *berbuka-puasa* maaltijd na het vasten
- bukan** 1. niet (... maar), geen; *Itu bukan kantor pos* dat is geen postkantoor; *bukan beta* ik was niet; 2. nietwaar?; *bukankah* toch immers
- bukanmain** buitengewoon
- buku** boek; *tata buku* boekhouden; *buku batjaan* leesboek
- bula-balik** heen en terug
- bulan** 1. maand; *datang bulan* menstruatie, ongesteld; *bulan lalu* vorige maand; *bulan jang akan datang, depan* volgende maand; *madjalah bulanan* maandblad; 2. maan; *terang bulan* volle maan
- bulat** (i) rond; *bulat-bulat* totaal, helemaal
- bulu** dons; haar, fijne haartjes; *bulu mata* wimper; *bulu badan* lichaamshaar
- bulu tangkis** (i) badminton
- buluh** grote bamboesoort
- bumbu** kruiden; *tambah bumbu* overdrijven; erbij verzinnen
- bumi** 1. aarde; 2. grond; 3. wereld; *bumi putera* autochtone bevolking; *gempa bumi* aardbeving (= *tanah gojang*)
- bunda** (vero.) moeder
- bung** oudere broer, aanspreekvorm voor 'jongere' man
- bunga** 1. bloem; *bunga melati* 1. jasmijn; 2. rente
- bungkuk** bult; gebocheld; *membungkuk* krommen, bukken, buigen
- bungkus** ver-, inpakken; *bungkusan* pakje; *pembungkus* verpakkingsmateriaal
- gunji** klinken, luiden; geluid, klank; *membunjikan* doen klinken
- bunting** (inf.) zwanger, drachtig
- buntjis** boontjes
- buntjis** (A.M.) vriendje, vriendinnetje
- buntu** doodlopen, vastlopen; *djalanan buntu* doodlopende weg; *pikiran buntu* bekrompen
- bunuh / membunuh** doden, vermoorden; *bunuh diri*



zelfmoord plegen; *pembunuh*  
moordenaar

**bupati** (i) districtshoofd

**buru / memburu** jagen op,  
achterna zitten, achtervolgen;  
*pemburu* jager; *(ter)buru-buru*  
haastig

**buruh** (i) arbeider, werknemer;  
*buruh rendah* ongeschoolde  
arbeider; *partai buruh*  
arbeiderspartij

**buruk** (i) slecht, ongunstig

**burung** vogel; *burung dara* duif,  
*(burung) gagak* kraai; *(burung)*  
*kakatua* kaketoë

**busuk** bedorven, rot

**buta** blind; *orang buta* blinde; *buta*  
*huruf* analfabeet

**butir** 1. korrel; 2. hulptelwoord  
voor ronde (kleine) voorwerpen  
(form.)

## C

**chajal** fantasie; *chajalan* fantasie,  
verbeelding, illusie

**chawatir** ongerust, bezorgd

**chatulistiwa** evenaar

**chotbah** preek; *berchotbah*  
preken

**chusus** speciaal, bijzonder;  
*chususnja* in het bijzonder

# D

- dada** borst; *buah dada* buste
- dadar** in: *telur dadar* omelet
- daerah** streek, gebied, regio;  
*bahasa daerah* streektaal;  
*kedaerahan* provinciaal
- daftar** *lijst; daftar tamu*  
gastenboek; *daftar kata(-kata)*  
woordenlijst; *mendaftarkan*  
inschrijven; *terdaftar*  
ingeschreven
- dagang** handel; *sekolah dagang*  
handelsschool; *berdagang*  
handel drijven; *dagangan*  
handelswaar; *pedagang*  
handelaar; *perdagangan* de  
handel
- daging** vlees; *darah daging* vlees  
en bloed, verwant
- dagu** kin
- dahi** (i) voorhoofd (AM *testa*)
- dahulu** (ook als *dulu*) vroeger;  
eerst
- daja** kracht; *daja tarik*  
aantrekkingskracht; *daja upaja*  
inspanning; *tidak berdaja*  
krachteloos
- dajung** roeiriem; *berdajung* roeien
- daki** 1. vuil, vies; viezigheid; 2.  
bestijgen; *daki gunung* berg  
beklimmen
- daku** (vero.) = *aku* ik
- dalam** 1. *di dalam* binnen, in; *ke*  
*dalam* naar binnen; *dari dalam*  
van binnenuit; *membatja dalam*  
*hati* stillezen; *berkata dalam hati*  
bij zichzelf denken; *penjakit*  
*dalam* inwendige ziekte;  
*pakaian dalam* ondergoed;  
*dalam negeri* binnenland(s);  
*pedalaman* platteland; 2. diep;  
*dalamnja* diepte; *mendalam*  
grondig; *memdalam* zich  
verdiepen in; *bahasa dalam*  
hoftaal;
- dalang** (i) degene die het  
wajangspel vertoont
- damai** vrede; *perdamaian* vrede
- damping** (i) vergezellen
- dan** en (voegwoord); *dan lain-lain*  
enzovoort, en dergelijke
- dana** (i) liefdadigheid, gift (= *suka-*  
*rela*), fonds
- danau** (i) meer; *danau Toba*  
Tobameer
- dandan** opschik; *berdandan* zich  
tooien
- dandang** rijststomer
- dangkal** ondiep, oppervlakkig;  
*pengetahuan jang dangkal*  
oppervlakkige kennis
- dansa** dans; (Westerse) dansen;  
*dansa-dansi* allerlei dansen
- dapat** 1. mogelijk, kunnen, mogen;  
*kalau dapat* als 't mogelijk is;  
2. (ver)krijgen, vinden;  
*mendapati* ondervinden,  
tegenkomen, betrappen, te  
weten komen; *mendapatkan*  
ontmoeten, krijgen; *pendapat*  
mening, oordeel; *pendapatan*  
inkomsten; *sedapat-dapatnja*  
zoveel mogelijk; *kedapatan*  
aangetroffen, betrapt; *terdapat*  
gevonden, verkregen,  
aangetroffen; *dapat tidur*  
inlapsen
- dapur** keuken; *dapur blik* (inf. /  
vero.) dagverblijf
- dara** jong meisje; *burung dara* duif
- darah** bloed; *tekanan darah*

bloeddruk; *makan darah*  
 financieel uitzuigen

**darat** vasteland; *mendarat* landen

**dari** van, vanaf

**dasar** grondslag, basis; *sekolah dasar* basisschool; *undang-undang dasar* grondwet; *berdasarkan* op grond van; *mendasarkan* baseren

**dasi** (strop)das

**datang** komen; *datangnja* komst; *masa datang* toekomst; *bulan jang akan datang* a.s. maand; *mendatangi* opzoeken; *mendatangkan* laten komen; *kedatangan* komst

**daun** blad, gebladerte

**debar** (i) in: *debaran djantung* hartslag; *berdebar-debar* bonzen van hart

**debu** stof; *berdebu* stoffig

**degu-degu** rek waarop afwas te drogen wordt gelegd

**dekat** dichtbij, vlakbij; *berdekatan* dicht bij elkaar; *mendekati* naderen; *mendekatkan* dichterbij plaatsen; *terdekat* het dichtsbijzijnde

**delapan** acht; *delapan belas* achttien; *delapan puluh* 80; *delapan ratus* 800; *delapan ribu* 8000

**demam** koorts

**demi** (i) terwille van

**demikian** zodanig, aldus; *dengan demikian* op deze wijze

**dempet** dicht tegen elkaar aan

**denda** boete; *kena denda* boete krijgen

**dendam** wrok, wraak

**dendeng** gedroogd gekruide vlees

**dengan** (ook *deng*) en, met, door middel van; *mentjutji dengan sabun* met zeep wassen;

*dengan baik* in goede orde;  
*dengan sendirinja* vanzelfsprekend

**dengar / mendengar** horen, luisteren; *salah dengar* verkeerd verstaan; *mendengarkan* aanhoren, luisteren; *memperdengarkan* laten horen; *kedengaran* hoorbaar

**depan** voor (tijd); *di depan* voor; *ke depan* naar voor, naar voren; *minggu depan* volgende week

**deradjat** (i) graad

**deras** snel; *hudjan deras* stortregenen

**deret** rij; *berderet-deret* in rijen

**derita** het lijden, het leed; *menderita* lijden

**derma** gift, liefdadigheid; *uang derma* geld dat in de kerk wordt gecollecteerd

**desa** dorp, gehucht, platteland; *perdesaan* het platteland

**desas desus** (i) geruchten

**Desember** december

**detik** (i) seconde

**dewa** god, godheid

**dewasa** (i) volwassen; rijp, volgroeid; *orang dewasa* volwassene; *dewasa ini* op dit ogenblik, tijdstip

**dewi** (i) godin

**di** te, in, op, aan

**dia** hij, zij; (ook als *ia*)

**diam** stil(zwijgend); *diam-diam* stilletjes, steels; *mendiami* bewonen; *kediaman* woning, verblijfplaats, verblijf; *berdiam* wonen, verblijven

**didih** in: *mendidih* heet, kokend heet; koken tot kookpunt

**didik / mendidik** opvoeden, opleiden; *pendidikan* opleiding; *pendidik* opvoeder;

*berpendidikan* geschoold  
**di luar** buiten (lett. en fig.)  
**dinas** (i) dienst; *dinas malam*  
 avond-, nachtdienst; *pakaian*  
*dinas* dienstkleding  
**dinding** wand; binnenmuur  
**dingin** koud; *mendinginkan* koud  
 laten worden  
**diri** persoon; *diriku* mijn persoon,  
 ik; *berdiri* (recht) staan;  
*sendiri* zelf, zichzelf; alleen;  
*mendirikan* oprichten; *terdiri* dari  
 bestaan uit; *pendirian* mening;  
*tahu diri* weten te gedragen  
**di sana** daar (bij hem/haar)  
**di sini** hier (bij mij)  
**di situ** daar (bij jou)  
**djabat / berdjabat(an) tangan**  
 handen schudden; *djabatan*  
 ambt, functie, dienst; *mendjabat*  
 ambt bekleden; *pendjabat*  
 beambte  
**djadi** 1. worden; *djadi ketua*  
 voorzitter worden; *djadi dokter*  
 arts worden; *mendjadi* worden,  
 zijn; *terjadi* gebeurd; *kedjadian*  
 gebeurtenis; *mendjadikan*  
 maken tot; 2. dus ... ; 3.  
 doorgaan; *tidak djadi* 't gaat niet  
 door  
**djadjah** bezetten; *pendjadjah*  
 bezetter; *daerah djadjahan*  
 kolonie  
**djadjan (-djadjan)** hapjes,  
 versnapering, lekkernij,  
 snoepgoed  
**djaga / mendjaga** bewaken,  
 waken over; *pendjaga* waker;  
*djaga malam* nachtwaker;  
*pendjagaan* bewaking  
**djago** geweldig, te gek; de beste  
**djagung** maiskolf  
**djahat** slecht, misdadig; *pendjahat*  
 misdadiger; *kedjahatan* 1.

misdaad; 2. slecht, stout kind  
**djahe** 1. gember; 2. kwaad,  
 geïrriteerd  
**djahit / mendjahit** naaien;  
*pendjahit, tukang djahit*  
 kleermaker, naaister  
**djala** werpnet  
**djalan** 1. weg; *djalan lajang* fly-  
 over, kruising,  
 verkeersknooppunt; *djalan*  
*keluar* uitweg; *djalan buntu*  
 doodlopende weg; impasse;  
 2. (*berdjalan*) gaan, lopen,  
 rijden; 3. *djalannja* loop, gang;  
*djalannja pelan* 't loopt  
 langzaam; 4. *berdjalan* reizen;  
*perdjalanan* reis; afstand; weg  
 die afgelegd moet worden;  
*selamat djalan* goede reis; 5.  
*djalan-djalan* slenteren,  
 wandelen; *djalan kaki* te voet  
 gaan; *mendjalankan* verrichten,  
 uitvoeren; *djalan* weg, pad,  
 straat  
**djam** 1. klok, horloge; *djam tangan*  
 horloge; 2. tijd, uur; *djam tiga*  
 drie uur; *djam berapa*  
*sekarang?* hoe laat is het?;  
*berdjam-djam* urenlang; *djam*  
*karet* rekbare tijd (*karet* =  
 rubber, plastic, elastiek)  
**djamu** inheemse kruidendrank  
**djamba** aan de haren trekken  
**djandji** 1. beloven; 2. belofte;  
 3. afspraak; *perdjandjian*  
 overeenkomst  
**djangan** (doe iets) niet! (zoals  
 Eng. 'don't ...'); *djangan pergi*  
 ga niet!  
**djantan** mannelijk (dier); *ajam*  
*djantan* haan  
**djantung** (fysiek) hart; *sakit*  
*djantung* hartziekte  
**Djanuari** januari

**djarak** afstand  
**djarang** zeldzaam, zelden  
**djari** (*djari tangan*) vinger; *djari kaki* teen; *ibu djari* of *djari mai* duim; *djari tundjuk* wijsvinger; *djari tengah* middelvinger; *djari manis* of *djari tjintjin* ringvinger; *djari kelinking* pink  
**djaring** visnet  
**djarum** naald, speld  
**djas** jas  
**djasa** verdienste  
**djatuh** vallen; *djatuh tjinta* verliefd worden; *djatuh sakit* ziek worden; *mendjatuhkan* laten vallen; *kedjatuhan* getroffen door vallend iets  
**djauh** ver; *djauhnya* afstand; *djauh malam* diep in de nacht; *djauh lebih mahal* veel duurder; *djauh dari tjukup* verre van voldoende; *kedjauhan* te ver gegaan (wb afstand); *mendjauhi* zich verre houden van; *mendjauhkan* elimineren, verwijderen  
**Djawa** Java(aans)  
**djawab / mendjawab** 1. (be)antwoorden; 2. antwoord; *djawaban* antwoord  
**djegulu** ook als *djigulu / tjikulu* raadsel  
**djeksi** prik, injectie  
**djemang** 1. generatie, leeftijd; 2. tijd  
**djelang** vlak voor, aan de vooravond van  
**djelas** duidelijk; *kurang djelas* niet duidelijk genoeg; *mendjelaskan* uitleggen; *pendjelasan* uitleg  
**djelek** slecht, lelijk  
**djemban** brug  
**djembut** schaamhaar  
**djempol** 1. duim; 2 de beste  
**djemput** iemand afhalen  
**djemur / djumur** 1. drogen in de zon (kleren); 2. zonnebaden  
**djendela** raam, venster  
**djenderal** generaal  
**djenggot** baard, sik  
**djengkel** kwaad zijn, geïrriteerd zijn  
**djengki** in: *tjelana djenki* spijkerbroek  
**Djepang** Japan(s)  
**djeruk** sinasappel  
**djerman** Duits; *negeri Djerman* Duitsland; *bahasa Djerman* Duits; *orang Djerman* Duitse(r); *bangsa Djerman* het Duitse volk  
**djernih** helder (van water); zuiver  
**djidjik** vies vinden  
**djikalau** (form.) indien  
**djilat** likken  
**djilid** deel, band (van boek)  
**djimat** talisman  
**djiwa** ziel  
**djodjaro** (A.M., vero.) meisje  
**djola** duwen  
**djongkok** hurken  
**djua** (A.M.) slechts  
**djual** verkopen; *djualan* handelswaar; *pendjual* verkoper; *berdjual* ergens in handelen; *djual beli* kopen en verkopen, verhandelen  
**djuang** in: *berdjuang* strijden; *mempersedjuangkan* voor iets strijden; *pedjuang* strijder; *perdjuangan* de strijd  
**djuara** kampioen  
**djuba** pij; blouse voor mannen  
**djubel / berdjubel** krioelen, in massa's  
**djubin** vloer  
**djudes / judes** 1. streng; 2. iemand iets niet gunnen  
**djudjur** eerlijk; *kedjudjuran* eerlijkheid

**djuga** 1. ook, toch, wel, nogal;  
*begitu djuga* zo ook; 2.  
(nadrukspartikel) *sekarang*  
*djuga* nu meteen; *boleh djuga*  
natuurlijk mag dat

**Djuli** juli

**Djumat / Djumaat** vrijdag, *hari*  
*Djumat* vrijdag

**djumawa / djimawa** koppig;  
woede, toorn

**djumlah** aantal; totaal;  
*mendjumlah* optellen

**djumpa / berdjumpa** ontmoeten;  
*mendjumpai* aantreffen;  
tegenkomen, ontdekken;  
*Sampai berdjumpa lagi* Tot  
ziens!

**djumur / djemur** 1. drogen in de  
zon (kleren); 2. zonnebaden

**Djuni** juni

**djurang** afgrond, ravijn

**djuru** deskundige; *djuru bahasa*  
tolk; *djuru bitjara* woordvoerder;  
*djuru tik* typiste; *djuru masak*  
kok; *djuru rawat*  
verpleegkundige; *djurusan*  
richting; *djuru tulis* schrijver,  
klerk

**djusteru** 1. juist; 2. maar, echter,  
daarentegen; *Bukan dia*,  
*djusteru adiknja* Niet hij/zij,  
maar juist zijn/haar broertje,  
zusje

**djuta** miljoen; *djutawan* miljonair

**doa** gebed; *berdoa* bidden

**dokar** paard en wagen

**domba** schaap

**dompet** portemonnee

**dong** zie *dorang*

**dongeng** sprookje, fabel

**dontji** melodie, deuntje

**dorang / dong** zij (3e persoon  
meervoud)

**dorong** prikkelen, stimuleren,

duwen, aansporen; *dorongan*  
aansporing; *terdorong*  
aangespoord

**dosa** zonde; *berdosa* zondigen

**dua** twee; *dua belas* 12; *dua puluh*  
20; *dua ratus* 200; *dua ribu*  
2000; *berdua* met z'n tweetjes;  
*kedua / jang dua* tweede;  
*keduanja* beiden

**duduk** zitten; wonen; *kamar*  
*duduk* zitkamer; *tempat duduk*  
zitplaats; *menduduki* bezetten;  
*penduduk* inwonen, bewoner,  
bevolking; *kedudukan* positie,  
status; *duduk kaja mof* zitten en  
niets zeggen

**duit** (inf.) geld

**duka** 1. verdriet, droefheid; 2.  
verdrietig, droevig; *duka tjita*  
verdriet; *turut berduka*  
medeleven (als condolence)

**dukun** iemand die kennis bezit  
van inheemse kruiden en  
geneeswijzen

**dulang** rond mandje voor  
marktvrouwen

**dulu** 1. vroeger; eerder; *tempo*  
*dulu* vroeger; 2. eerst; *makan*  
*dulu* ga eerst eten; 3. even;  
*tunggu dulu* wacht je even?; 4.  
alvast; *dulu-dulu* vroeger

**dunia** wereld; *dunia impian*  
droomwereld; *dunia barat*  
westerse wereld; *keduniaan*  
werelds

**durhaka** ongehoorzaam

**duri** doorn

**duta** gezant; *duta besar*  
ambassadeur

## E

**edar / (ber)edar** circuleren;  
*peredaran* circulatie  
**edjek / mengedjek** honen,  
spotten; *edjekan* spot, hoon  
**ekor** 1. staart; 2. stuks  
(hulptelwoord) *tiga ekor andjing*  
drie honden  
**emas** goud (zie ook *mas*)  
**empat / ampat / ampa** vier; *empat*  
*belas* 14; *empat puluh* 40;  
*empat ratus* 400; *empat ribu*  
4000; *seperempat* een kwart;  
*seperempat djam* kwartier;  
*perempatan* viersprong;  
*berempat* met z'n vieren;  
*keempat* de vierde  
**emping** kleine krupuk  
**enak** lekker, fijn, prettig;  
*seenaknja* naar eigen  
goeddunken; *rasa enak*  
gemakzucht  
**enam / anam** zes; *enam belas* 16;  
*enam puluh* 60; *enam ratus*  
600; *enam ribu* 6000; *berenam*  
met z'n zessen; *keenam* de  
zesde  
**enggo** hond; *main enggo*  
verstoppertje  
**engkau** (form.) jij  
**entah** (i) ik weet 't niet, wie weet;  
*entah siapa* ik weet niet wie  
**Eropah** Europa, Europees  
**erti** in: *mengerti* begrijpen  
**es** ijs  
**esok** (i) morgen (zie ook *besok*)  
**ewang** woud

## F

**faedah** nut; *berfaedah* nuttig  
**fakultas** faculteit  
**falsafat / filsafat** filosofie  
**falungku / palungku**: vuist; met  
de vuisten slaan  
**fam** familie en verwanten;  
achternaam  
**farduli / parduli** van doen hebben  
met; *seng parduli* niets mee te  
maken hebben  
**fasal / fadsal** hoofdstuk  
**fermak** afranselen, slaan  
**firdaus** paradijs  
**firman** Gods woord  
**fitnah** laster  
**foja / berfoja-foja** plezier maken  
**fufu** zwarte kunst (ook: *bikin-bikin*,  
*guna-guna*)

# G

- gadai** pand; *rumah gadai*  
pandhuis
- gadis** (i) (jong) meisje
- gadjah** olifant; *kuping gadjah*  
olifantsoor
- gadji** loon, salaris; *gadji bersih*  
netto loon
- gae** 1. slaan, afranselen; 2. haken  
aan; ergens aan vasthaken;  
3. te pakken nemen
- gado-gado** groenteschotel met  
pindasaus
- gagah** 1. sterk, fors, heldhaftig;  
2. kanjer van een vent; 3.  
aantrekkelijk meisje
- gagal** mislukt; *menggagalkan*  
doen mislukken; *kegagalan*  
mislukking
- gagu** / **kaku** stotteren
- gaib** mysterieus
- gaja** stijl
- gajung** waterschip voor het  
baden
- galak** woest
- gelang** armband
- gali** graven
- gambar** 1. afbeelden, tekenen;  
2. afbeelding, tekening;  
*gambaran* afbeelding, tekening;  
*menggambarkan* afbeelden,  
tekenen, een beeld geven van,  
beschrijven
- gampang** eenvoudig, gemakkelijk;  
*gampang-gampang* niet  
serius zijn
- ganas** wreed
- gandja** soort hennep
- gandjil** 1. oneven; 2. vreemd,  
eigenaardig
- ganggu** plagen, pesten; *gangguan*  
plaag, pesterij
- gangs** gans
- ganti** 1. veranderen, verwisselen;  
*berganti-ganti* om de beurt;  
2. vergoeden; *ganti rugi*  
schadeloosstelling
- gantung** (op)hangen;  
*menggantungi* (zich) hangen  
aan; *tergantung dari* afhankelijk  
zijn van
- garam** zout; *garam laut* zeezout
- garing** krokant; *suara garing*  
heldere stem
- garis** 1. doorstrepen, doorhalen;  
2. lijn, streep; *garisan* lijn,  
streep
- garpu** vork
- garuda** adelaar
- gatal** 1. jeuk; 2. jeuk hebben; 3. op  
de versiertoe zijn, flirten
- gatjo** werpknikker; pion
- gaun** (i) jurk
- gede** in: *mulut gede* grootspraak  
hebben
- gedung** (stenen) gebouw; schuur
- gelagat** voorteken
- gelap** duister, donker; *kegelapan*  
duisternis
- gelas** glas; *gelasan* touw met  
gestampt glas (bij het vliegeren)
- gelatik** *burung gelatik* rijstvogel
- geleng** hoofdschudden
- geleper** waardeloos
- geli** kietelen, lachkriebel;  
*menggelikan* grappig
- gelintjir** uitglijden; *tergelintjir*  
uitge-gleden
- gelisah** bezorgd, ongerust,  
verontrust; *kegelisahan*  
bezorgdheid



**gelodjoh** gulzig, inhalig (*rakus, geragas*)  
**gelombang** golf; golflengte  
**gemar** van iets houden; *gemar* van iets houden; *penggemar* liefhebber  
**gembeng** huilerig  
**gembira** vrolijk, verheugd, opgetogen  
**gemes** geïrriteerd zijn; verrukt zijn over iets  
**gemeter** trillen, beven  
**gempa** *gempa bumi* aardbeving (*tanah gojang*)  
**gemuk** vet, dik  
**gemutu** zwarte vezels van de arenpalm  
**genap** even (v. getal); *segenap* alle; *menggenapi* voltallig maken  
**gendeng** 1. onnozel, dom; 2. hoerig, promiscue  
**gendong** dragen op de heup of rug  
**gengsi** prestige  
**genit** koket  
**genting** (*genteng*) 1. dakpan; 2. dak  
**gentjang** 1. hups, wulps; 2. flirten (*A.M. tjakadidi*)  
**gerak** in: *bergerak* bewegen; *gerakan* beweging; *hati tergerak* ontroerd zijn; *pergerakan* beweging; *menggerakkan* in beweging brengen  
**gerau** aanvallend krabben  
**geredja** kerk; *geredja besar* het Avondmaal  
**geret** slepen, sleuren  
**gergantang** strot, nek, keel  
**gergeten** 1. geïrriteerd zijn; 2. spijt hebben  
**gepe** ertussen klemmen, knijpen  
**gesa** *tergesa-gesa* haastig

**geser** 1. zich verwijderen; 2. opschuiven  
**getah** sap van planten  
**giat** actief; *kegiatan* activiteit  
**gigi** 1. bijten; 2. tand, kies, gebit; *gigi sakit, sakit gigi* kiespijn; *dokter gigi* tandarts  
**gigil** bibberen  
**gigit** bijten; *gigitan* beet  
**gila** gek, krankzinnig; *gila andjing* hondsdolheid; *kegila-gilaan* gek op  
**gili / kili** kietelen  
**giling / menggiling** 1. malen; fijn stampen; 2. machinaal verwerken  
**gilir / giliran** beurt; *bergilir* om beurten  
**gindjal** nier; *batu gindjal* niersteen  
**gizi** voedingstof; *bergizi* voedsaam  
**goblok** stom, dom, onintelligent  
**goda / menggoda** plagen, verleiden; *godaan* verleiding  
**gogos** in *njong gogos* knappe vent  
**golong** in: *golongan* klasse (sociale); *menggolongkan* indelen; *tergolong* ingedeeld  
**gombel** in: *nenek gombel* meisje dat er onverzorgd / slordig uitziet  
**gonggong** blaffen  
**gontjeng** achter op de fiets nemen  
**gopoh** (i) *tergopoh-gopoh* gehaast, nerveus  
**goreng** bakken (in olie)  
**gorita** 1. octopus; 2. lap / doek als korset na de bevalling  
**gosepa** vlot van boomstammen  
**gosok** 1. poetsen, wrijven; 2. schuren; *gosok gigi* tanden poetsen  
**got** goot, greppel; *di got* aan lager

wal  
**gotong rojong** (i) elkaar helpen  
**gudang** schuur  
**gugup** nerveus, zenuwachtig;  
*menggugupkan* in de war  
 brengen  
**gugur** 1. verdorren (natuur); 2.  
 minder worden (haren); 3.  
 sneuvelen (in de strijd)  
**gula** suiker; *gula djawa*  
 palmsuiker; *gula pasir* rietsuiker  
**gulai** vleesgerecht  
**guling** rolkussen; *guling-guling*  
 een uiltje knappen, eventjes  
 liggen  
**gulung** rollen; *gulung tikar* biezen  
 pakken  
**guna** 1. deugd; 2. nut, verdienste;  
*berguna* nuttig; *menggunakan*  
 aanwenden, benutten;  
*penggunaan* gebruik  
**guna-guna** (zwarte) magie  
**gunung** berg; *gunung api* vulkaan;  
*pegunungan* gebergte  
**gunting** 1. schaar; 2. knippen;  
*menggunting* knippen  
**guru** leerkracht, leraar, lerares;  
*guru perempuan* lerares,  
 onderwijzeres

## H

**habis** 1. klaar, af, afgelopen, op;  
 2. afloop, einde; *habis bulan*  
 eind van de maand;  
*penghabisan* de laatste; *habis*  
*itu* daarna; *habis perkara*  
 genoeg!, afgelopen!; *kehabisan*  
 uitverkocht, niets meer  
 overgebleven; *menghabis*  
 opmaken  
**hadang / menghadang**  
 opwachten, in de weg treden  
**hadap / menghadap** naar iets  
 gericht zijn, zich voor iets  
 bevinden, verschijnen voor;  
*menghadapi* tegenkomen, iets  
 voor zich geplaatst zien;  
*terhadap* met betrekking tot;  
*dihadapan* (er) voor; *kehadapan*  
 aan; *berhadapan* tegenover  
 elkaar geplaatst  
**hadiah** 1. prijs; 2. cadeau,  
 presentje; *hadiah pertama*  
 eerste prijs; *hadiah hiburan*  
 troostprijs; *menghadiahkan*  
 schenken  
**hadir** aanwezig; *daftar hadir*  
 presentielijst; *menghadiri*  
 bijwonen; *kehadiran*  
 aanwezigheid  
**hafal** in: *menghafal* uit 't hoofd  
 leren  
**hajal** 1. hups, wulps; 2. flirten  
**hak** het recht; *hak pilih* kiesrecht  
**hakim** rechter; *menteri kehakiman*  
 minister van justitie  
**hal** zaak, kwestie,

- aangelegenheid, punt, feit, geval; *oleh hal itu* daardoor; *lain halnja* anders is het met; *padahal* ondertussen, echter, evenwel
- halaman** 1. erf; 2. pagina
- halus** fijn, veredeld, zacht; *bahasa jang halus* beschaafde taal; *perintah halus* een zachte wenk
- hambat / menghambat** tegenhouden; *hambatan* 1. belemmering; 2. slagboom
- hamil** (i) zwanger; *hamil tua* hoogzwanger; *kehamilan* zwangerschap (A.M. *dengan badan*)
- hampir / amper** 1. bijna; 2. nabij, nader; *menghampiri* benaderen
- hangat / angkat** lauw, warm; *sambutan jang hangat* warm onthaal; *kabar hangat* actueel bericht; *menghangati* opwarmen; *kehangatan* warmte
- hanja** 1. slechts; 2. enkel; *hanja T-shirt sadja* enkel en alleen T-shirts
- hantam** slaan, afranselen
- hantar / antar** 1. begeleiden, vergezellen; 2. (weg)brenge
- hantjur / antjur** vernietigd, verbrijzeld
- hantu** (i) spook, boze geest
- haram** taboe, verboden; *makanan jang haram* voedsel dat verboden is
- harap** hopen, verwachten; *harapan* hoop, verwachting
- harga** prijs; *harga diri* zelfrespect; *berharga* 1. waardevol; 2. kosten; *menghargai* op prijs stellen, waarderen; *penghargaan* waardering
- hari** dag; *hari djadi*, *hari ulang tahun* verjaardag, *hari ini* vandaag; *Hari Natal* Kerstmis; *hari raja / besar* feestdag; *sehari-hari(nja)* dagelijks; *pagi hari* 's morgens; *siang hari* 's middags (11 - 14 u.); *sore hari* namiddag (15 - 18 u.); *malam hari* 's avonds; *harian* dagblad, dagelijks; *hari kerdja* werkdag; *Hari Senen, Selasa, Rabu, Kamis, Djumat, Sabtu, Minggu* maandag enz.; *hari tua* oude dag; *hari depan* toekomst
- harimau** tijger
- harta** bezit; bruidsschat; *hartawan* rijkraad
- harum** (i) geurig; *keharuman* geurigheid
- harus** (form.) moeten; *keharusan* noodzaak, plicht; *seharusnja* zoals het hoort, eigenlijk; *mengharuskan* verplichten
- hasil** 1. opbrengst, product; 2. resultaat, gevolg; *berhasil* 1. succesvol; 2. resultaat hebben, slagen; *menghasilkan* opbrengen, resulteren; *penghasilan* inkomsten
- hati** 1. lever; 2. (fig.) hart, gemoed; *hati-hati / ati-ati* voorzichtig, oplettend; *(dari) hati ke hati* van mens tot mens, van hart tot hart; *baik hati* goedmoedig; *berat hati* bezwaard gemoed; *besar hati* 1. blij; 2. trots; *ketjil hati* ontmoedigd; *patah hati* gebroken hart; *rendah hati* nederig; *sakit hati* gekwetst; *batja dalam hati* stillezen; *dalam hati* bij zichzelf (denken); *perhatian* aandacht!; *memperhatikan* aandacht schenken; *mengambil hati* het hart winnen; *memberi hati* toegeven; *sampai hati* 't hart

- hebben; *makan hati*  
binnenvetten (iets verbergen)
- haus / aus** dorst hebben;  
*kehausan* (intens, plotseling)  
dorst hebben
- hawa** 1. lucht; 2. temperatuur,  
klimaat; *hawa sedjuk* (i) koel  
klimaat; *hawa nafsu* passie
- hebat** 1. ontzagwekkend; 2.  
geweldig!; *menghebat*  
verergeren
- heboh** (i) opschudding
- hela** trekken; *hela rotan*  
touwtrekken; *hela napas*  
(moeilijk) ademhalen
- helai** (form.; vero) stuks  
(hulptelwoord voor dunne  
voorwerpen zoals papier, boek,  
brieven, kleding)
- hemat** zuinig; *menghematkan*  
bezuinigen; *penghematan*  
bezuiniging; *pada hemat saja* (i)  
mijns inziens
- hendak** (form.; vero.) 1. willen,  
wensen; 2. zullen, om te;  
*hendaklah* laat (men)!;  
*hendaknja* (zou) moeten;  
*kehendak* wens; *menghendaki*  
wensen, verlangen
- henti** in: *berhenti* stoppen,  
stilstaan; *menghentikan* tot  
stoppen brengen; *perhentian*  
halte; *terhenti* tot stilstand  
gebracht; *tempat perhentian*  
laatste rustplaats
- heran** zich verbazen, zich  
verwonderen; *keheranan*  
verbazing, verwondering
- hewan** (i) dieren; *ilmu hewan*  
dierkunde
- hias** in: *berhias* zich tooien;  
*menghias* versieren; *hiasan*  
versiering; *perhiasan* sieraad
- hibur** 1. troosten; 2. animeren;
- hiburan* 1. troost; 2. vermaak
- hidang** in: *menghidangkan* iets  
opdiene, serveren, aanbieden;  
*hidangan* aangeboden drank,  
voedsel
- hidjau** groen; *djalur hidjau* groen-  
strook; *kehidjauan* groenachtig
- hidung / idung / idong** neus;  
*hidung pese, panoso* platte  
neus
- hidup** 1. leven; 2. levend;  
*kehidupan* het leven;  
*menghidupkan* tot leven  
brengen (ook van motor enz.)
- hilang / ilang** 1. verliezen; 2.  
verdwenen, weg, verloren;  
*kehilangan* verlies;  
*menghilangkan* doen  
verdwijnen
- himpun** in: *berhimpun*  
samenkomen; *perhimpunan*  
vereniging
- hina** (i) laag, verachtelijk;  
*menghina* verachten,  
vernederen, beledigen
- hindar / menghindar** ontwijken;  
*menghindari* iets uit de weg  
gaan; *terhindar* ontkomen
- Hindia Belanda** Nederlands-Indië
- hingga** in: *berhingga* begrensd;  
*tidak berhingga* onbegrensd,  
oneindig; *sehingga* zodat
- hitam / itam** zwart
- hitung** 1. tellen, rekenen; 2.  
berekenen; *hitungan* som; *tidak  
terhitung* ontelbaar; *perhitungan*  
berekening
- hiu** in: *ikan hiu* haai
- honar** vies, vuil; *bau honar* stinken
- hormat** eerbied, respect;  
*menghormati* eren, eerbied  
tonen, respecteren; *terhormat*  
geacht; *dengan hormat* L.S.  
(briefhoofd); *Jang Terhormat*

Geachte, de Weledele  
**hosa** 1. kortademig; 2. astma hebben; 3. buiten adem zijn  
**hosi** urinelucht; *bau hosi* naar pis ruiken  
**hubung / menghubungkan**  
 verbinden; *hubungan* verbinding; *perhubungan* betrekkingen; *berhubung dengan* in verband met  
**hudjan / udjan** regen; *musim hudjan* regenseizoen; *hudjan deras* stortregen; *hudjan gerimis / kerimis* motregen; druppelen; *kehudjanan* door de regen overvallen  
**hukum** 1. recht; 2. wet; *hukum adat* adatrecht; *hukuman* vonnis; *menghukum* veroordelen; *sardjana hukum* meester in de rechten  
**hutan / utan** bos, woud; *babi hutan* zwijn; *kehutanan* bosbouw; *orang utan* soort aap  
**hutang / utang** schuld, rekening, nota

## I

**ia** ja (tegen ouderen); *beria* ja zeggen; *mengiakan* bevestigen  
**ia** (form.; kerk.; vero) hij, zij, het  
**ialah** (form.) 1. hij, zij is, dat is, dat zijn; 2. dat wil zeggen  
**iblis** duivel, boze geest  
**ibu** moeder; *ibu bapak* ouders; *keibuan* moederlijk  
**ibukota** hoofdstad  
**idjazah** (i) diploma  
**idjin** (zie ook *izin*) toestemming, permissie  
**idung** (zie ook *hidung*) neus  
**ikan** vis; *ikan laut* zeevis; *perikanan* visserij  
**ikat** 1. binden, vastbinden; 2. verbinden; *ikatan* verbintenis; *ikatan dinas* dienstverband  
**iklan** (i) advertentie, reclame  
**ilklim** (i) klimaat  
**ikut** meegaan, meedoen; *mengikut(i)* volgen, mee; *mengikutkan* er bij voegen, laten volgen; *jang berikut* het volgende; *sebagai berikut* als volgt; *pengikut* navolger; *ikut-ikutan* met de stroom meegaan (geen eigen mening hebben)  
**ilmu** wetenschap, kennis; *ilmu alam* natuurkunde; *ilmu bahasa* taalkunde; *ilmu bangunan* bouwkunde; *ilmu falak* sterrenkunde; *ilmu hewan* dierkunde; *ilmu hukum* rechten; *ilmu kedokteran* geneeskunde; *ilmu kimia* scheikunde; *ilmu*

*sedjarah* geschiedenis; *ilmu ukur* meetkunde; *ilmu pasti* exacte wetenschappen

**imbang** (i) / **seimbang**  
evenwichtig, in evenwicht;  
evenredig; *keseimbangan*  
evenwicht

**ina** (bahasa tanah) moeder

**inap** overnachten; *penginapan*  
pension, hotel

**indah** mooi, fraai (van  
voorwerpen); *keindahan*  
schoonheid; *memperindah*  
verfraaien

**indekos** kostganger

**indjak** stampen; vertrappen

**ingat** denken aan, zich  
herinneren; *mengingat* denken  
aan, gedenken, herinneren;  
*mengingati* waarschuwen,  
vermanen, herdenken;  
*memperingati* herdenken;  
*ingatan* 1. denk eraan!; 2.  
geheugen, herinnering;  
*memperingatkan* waarschuwen,  
adviseren; *peringatan* 1.  
herdenking; herinnering; 2.  
vermanend woord

**Ingg(e)ris** Engels

**ingin** willen, verlangen, wensen;  
*menginginkan* / *mengingini* iets  
wensen, verlangen naar;  
*keinginan* verlangen, wens

**ingus** snot; *beringus* verkouden

**ini** dit; deze; *ini dia* daar het je 't  
all; *ini itu* ditjes en datjes; *baru-  
baru ini* onlangs; *achir-achir ini*  
onlangs; *ini!* alstublieft, hier is 't!  
*inilah* (i) dit is

**insaf** / **insjaf** bewust, beseffen;  
*keinsafan* besef

**intan** diamant, edelsteen

**intip** / **mengintip** gluren

**intisari** kern

**io** ja (tegen generatiegenoten)

**i-o** in: *main i-o* spel waarbij  
muntstuk met de binnenkant  
van de voet omhoog geschopt  
wordt

**ipar** (i) zwager; *ipar laki- laki*  
schoonbroer; *ipar perempuan*  
schoonzuster; (M.M. *ade* / *kaka*  
*mantu, kunjadu*)

**irama** ritme

**iri** *iri hati* jaloers

**irus-irus** bestek

**Isa** (kerk.) Jezus Christus

**isap** / **mengisap** zuigen

**isi** inhoud; *mengisi* vullen,  
invullen; *berisi* bevatten

**istana** paleis

**isteri** (form.) echtgenote; *anak*  
*isteri* vrouw en kind(eren);  
*sudah beristeri* (reeds) gehuwd

**istimewa** bijzonder, speciaal;  
uitmuntend, uitstekend

**istirahat** pauze, rust; *beristirahat*  
uitrusten; *tempat istirahat*  
rustoord

**itik** (i) eend (M.M. *bebek*); *ajam*  
*itik* pluimvee

**itu** die; dat; daar(ginds), *itu dia!*  
Dat is 't; *itu-itu sadja* 't is altijd  
hetzelfde liedje

**izin** (ook *idjin*) toestemming,  
vergunning; *surat izin* verklaring  
met toestemming, vergunning;  
*mengizinkan* toestaan

# J

**ja** ja  
**j.a.d.** zie *jang akan datang*  
**jaitu** namelijk, dat wil zeggen  
**jajasan** stichting  
**jakin** overtuigd; *kejakinan*  
overtuiging; *mejakini* iemand  
overtuigen; *mejakinkan* zich  
overtuigen  
**jakni** (i) dat wil zeggen, zie *jaitu*  
**jang** 1. (degene) die; 2. dat (wat);  
*jang akan datang* komend,  
aanstaand; *jang terhormat*  
(zeer) geachte  
**jatim** wees; *rumah jatim piatu*  
weeshuis  
**jth.** zie *jang terhormat*  
**judes** (onaangenaam) streng;  
iemand iets niet gunnen

# K

**ka** of (inf.)  
**kabal** brutaal, onbeschoft  
**kabar** bericht, nieuws; *kabar angin*  
gerucht; *apa kabar?* hoe gaat  
het? *surat kabar* krant  
**kabur** wazig, niet helder; *mata*  
*kabur* bijziend  
**kadang-kadang** soms, af en toe  
**kadera / kedera** stoel  
**kaget** schrikken; *mengkagetkan*  
aan het schrikken maken  
**kagum** vol bewondering  
**kain** 1. doek, stof; 2. textiel; *kain*  
*berang* rode doek; *kain sutera*  
zijde; *kain dan kebaja*  
traditionele kleding van vrouw;  
*kain pandjang* 'sarung' of 'lang  
kleed'  
**kaja** 1. rijk; 2. net alsof, zoals; *kaja*  
*raja* zeer rijk, *kekajaan* rijkdom  
**kaju** 1. hout; 2. plank, lat  
**kakak** oudere broer / zus; *kakak*  
*laki* oudere broer; *kakak*  
*perempuan* oudere zus  
**kakap** zeevis  
**kakek** (i) grootouder; *kakek laki-*  
*laki* grootvader, opa  
**kaki** 1. voet; 2. been; *kaki kepala*  
ondersteboven; *djalan kaki* te  
voet gaan  
**kaku** 1. stijf, onbuigzaam; 2.  
stotteren  
**kakus** wc, toilet  
**kalah** verliezen, nederlaag lijden;  
*mengalah* zich gewonnen  
geven; *mengalahkan* verslaan;

- kekalahan* nederlaag; *tidak kalah dengan* niet onderdoen voor
- kalamumur / kelemumur** (haar)roos, schilfers
- kalau** als, wanneer, indien
- kaleng** blikken bus, blik; *surat kaleng* anonieme brief, dreigbrief
- kali** 1. keer, maal; 2. sloot, greppel; *satu kali* een keer; *lain kali* een andere keer; *sekali* eens
- kalimat** regel; zin; *kalimat tanja* vraagzin
- kalong** vleermuis
- kamar** kamer; *kamar duduk* zitkamer; *kamar makan* eetkamer; *kamar mandi* badkamer; *kamar ketjil* wc; *kamar tidur* slaapkamer; *kamar tunggu* wachtkamer
- kambing** geit; *sate kambing* sate van geitenvlees; *gulai kambing* gerecht van geitenvlees
- kami** wij (zonder toegesprokene)
- Kamis / hari Kamis** donderdag
- kampak** bijl
- kampung / kampung** dorp; geboortedorp op de Molukken
- kamu** (i) jullie, u, jij
- kanak-kanak** 1. kinderen; 2. kroost, nakomelingen
- kanan** rechts; *sebelah kanan* rechterkant; *belok kanan* rechtsaf
- kandang** hok, kooi
- kantjing** dichtknopen
- kaos** in: *kaos kaki* sok, kous; *nona kaos* jongedame gekleed in traditionele kleding
- kapal** schip, boot
- kapan** wanneer?; *kapan-kapan* wanneer maar ook
- kapas** watten
- kapitan** aanvoerder, leider
- kapok** katoen
- kapur** krijt
- karam** gezonken, vergaan
- karang / mengarang** schrijven, samenstellen; *batu karang* rots; *karangan* geschrift, opstel, compositie
- karena** (i; form.) want, omdat, vanwege; *karena itu* daarom
- karet** elastiek, rubber; *djam karet* rekbare tijd: nooit op tijd komen, altijd later beginnen
- karna** zie *karena*; *karna itu* omdat
- karnikus** mormel, deugniet
- karnofol** (inf.) aframmelen
- kartu** kaart; *kartu pos* ansicht-, briefkaart; *kartu tanda penduduk* (KTP) identiteitsbewijs; *main kartu* kaarten
- karung / karong** jutezak
- karunia** (kerk.) genade (Gods)
- kasar** grof, ruw, onbeschaafd
- kasian / kasihan** 1. medelijden hebben met; 2. 'zielig!'
- kasih** 1. liefde, genegenheid; *kasih sayang* liefde, genegenheid; *kekasih* geliefde; *kasihan* meelijwekkend; *terima kasih* dank u!; *mengasih* houden van; *kasih (akan)* liefhebben; 2. geven; 3. laten, doen; *kasih panas* verwarmen; *kasih tundjuk* (aan)tonen
- kaskadu** soort schurft; huidziekte
- kasti** kastie, balspel
- kasur** matras
- kata** 1. woord; 2. dat (betr.vnw.); *katanja* hij zegt, naar men zegt (waarbij het gezegde in twijfel wordt getrokken); *berkata* spreken, zeggen; *mengatakan*



- (iets) zeggen; *kata benda* zelfstandig naamwoord; *kata dasar* grondwoord; *kata berimbuhan* afleiding; *kata madjemuk* samenstelling; *kata ulang* verdubbeling; *kata kerdja* werkwoord; *kata kerdja bantu* hulpwerkwoord; *kata sifat* bijvoeglijk naamwoord; *kata ganti* voornaamwoord; *kata bilangan* telwoord; *kata depan* voorzetsel; *kata penghubung* voegwoord; *kata keterangan* bijwoord; *kata seru* tussenwerpsel; *perkataan* bewering
- katak** kikker, zie ook *kodok*
- katja** glas; *katjamata* bril
- katjang** (pinda)noot; *katjang goreng* gebakken pinda's; *katjang hidjau* soort groene erwt; *katjang tanah* aardnoot (pinda)
- katjau** wanorde; *mengatjau* de orde verstoren, in de war sturen; *kekatjauan* wanorde, chaos
- kau** (i) jij, afk. van *engkau*
- kaum** groep van (aanduiding van collectiviteit); *kaum wanita* de vrouwen; *kaum ibu* moeders als groep
- kawan** kameraad, vriend(in)
- kawasan** gebied, deel v.d. stad
- kawat** ijzerdraad, staalraad
- kawin** trouwen; *kawin lari* trouwen zonder de toestemming van de ouders; *mengawinkan* laten trouwen; *mengawini* trouwen met; *perkawinan* trouwfeest
- ke** 1. naar; 2. gaan naar; *ke atas* naar boven, omhoog; *ke bawah* naar beneden; *ke luar* naar buiten; *keluar* uit-, weggaan; *ke mana* waarheen?; *kepada* aan (iemand, iets); *ke sana* daarheen; *ke sini* hierheen; 2. *kesepuluh* de 10e
- ke** (zie ook *kaja*) net alsof, zoals
- keadaan** toestand, situatie
- kebagian** verdeling
- kebaktian** kerkdienst
- keberanian** moed
- kebangkalan** zich verslikken
- kebun** 1. tuin; 2. plantage; *kebun binatang* dierentuin; *perkebunan* plantage, onderneming; *tukang kebun* tuinman
- kebutuhan** behoefte
- kedjam** wreed; *kekedjaman* wreedheid
- kedjar / mendedjar** nazitten, achterna gaan, achtervolgen; *pengedjaran* achtervolging
- kedju** kaas
- keku** op het hoofd dragen
- kelabu** grijs
- kelahi** in: *berkelahi / bakulai / bakalai* vechten; *perkelahian* gevecht
- kelambu** klamboe, muskietennet
- kelamin** in: *berkelamin* getrouwd; *djenis kelamin* geslacht (mnl. of vrl.); *penjakit kelamin* geslachtsziekte
- kelapa** kokos(noot); *kelapa muda* jonge kokosnoot; *kelapa kopjor* soort kokosnoot
- kele** een arm geven; *baku kele* gearmd lopen
- kele** okselgeur; *bau kele* naar zweet ruiken
- kelelawar** vleermuis
- kelengkeng** lychee (vrucht)
- keliling** overal; rondom; *sekeliling* rondom; *berkeliling* overal aanwezig zijn; *mengelilingi*

omringen  
**kelintji** konijn  
**keliru** in de war, confuus  
**keluar** 1. eruit komen, naar buiten gaan; 2. weggaan, uitgaan; uitkomen; 3. zich vertonen; *keluar sekolah* van school af, de school doorlopen; *masuk keluar* in- en uitgaan; *mengeluarkan* uitgeven, naar buiten brengen; *dikeluarkan* eruitgezet, uitgegeven; *keluaran* uitgegeven (boek); *pengeluaran* uitgave  
**keluarga** gezin, familie; *berkeluarga* getrouwd; *kekeluargaan* verwantschap  
**keluh** *mengeluh* klagen; *keluhan* klacht  
**kemarau** *musim kemarau* droge seizoen  
**kemarin / kemaren** gisteren; *kemarin dulu* eergisteren; *kemarinnja* de vorige dag  
**kembali** terug(komen), teruggaan, terugkeren; *uang kembali* wisselgeld; *Terima kasih kembali* Geen dank!  
**kembang** bloem; *berkembang* ontwikkelen, ontplooiën; *negara berkembang* ontwikkelingsland; *mengembangkan* ontvouwen; *memperkembang* ontwikkelen, vooruit laten komen; *perkembangan* vooruitgang  
**kembara** *mengembara* rondzwerven; *pengembara* iemand die rondzwerft  
**kemedja** overhemd  
**kemenjan** wierook  
**kemorang / kemong** jullie  
**kempis / kempes** plat; *ban kempis* lekke band  
**kemudian** (form.) 1. later; 2.

vervolgens, daarna  
**kena** 1. raak, getroffen (door), geraakt; *tidak kena* mis; 2. door (d.m.v.); *berkekenaan* in verband met; *mengenai* aangaande, betreffen(de); *mengenakan pakaian* aankleden; *berkenaan* betrokken  
**kenal** (*pada*) kennen; 1. *mengenal* (iemand) kennen; 2. omgaan; *kenalan* kennis, bekende; *berkenalan* kennismaken; *perkenalan* kennismaking; *terkenal* bekend, beroemd  
**kenapa** waarom, waardoor  
**kendara** in: *kendaraan* voertuig, *kendaraan umum* openbaar vervoer  
**kenes** loslippig, indiscreet; bijdehand  
**kening** wenkbrauw  
**kenjang** verzadigd, voldaan  
**kentang** aardappel; *kentang goreng* patat  
**kentara** zichtbaar  
**kentel** dik (van vloeibare stoffen)  
**kentjang** strak  
**kentjing / kintjing** plassen; *tempat kentjing* wc.  
**kentut / konto** 1. scheet, windje; 2. scheetje laten, windje laten, scheten  
**keong** slak  
**kepada** aan (iemand, iets); zie *pada*  
**kepala** 1. hoofd (v.h. lichaam); 2. leider, chef; *kepala anging* warhoofd; *kepala batu* koppig; *kepala peniti* speldenkop; iemand met een langwerpige hoofd; *kepala skopeng* halve gare; stijfkop  
**kepeng / keping** geld

**kepit / mengepit** omknellen  
**kera aap**  
**keramat** (jav.; i.) heilig  
**keras** 1. hard; *keras kepala* koppig; *hudjan keras* stortregen; *bekerdja keras* hard werken; 2. sterk, stevig; *minuman keras* sterke drank; 3. ernstig; *sakit keras* ernstig ziek  
**kerbau** karbouw, buffel  
**kerdja** 1. werk; 2. werken; *kerdja keras* hard werken; *kerdja kaki kepala* zich afbeulen; *kerdja bakti / kerdja sukarela* vrijwilligerswerk; *kerdja lembur* overwerk; *kerdja sama* samenwerken; *djam kerdja* werkuren; *mengerdjakan* iets verrichten; *pekerdjaan* arbeid, bezigheid; *pekerdja* werknemer  
**kerempeng** broodmager  
**kerepu** oud en verschrompeld  
**kereta** kar, wagen; *kereta api* trein  
**kerikil** grind, kiezel, kiezelstenen  
**kering** 1. droog; 2. gedroogd; *kekeringan* 1. droogte; 2. getroffen door droogte; *mengeringi* droog laten worden; *mengeringkan* droog maken, afdrogen  
**keringat** zweet; zweten  
**keris** kris  
**Keristen** christelijk (of ook *serani*)  
**keriting** 1. kleine krullen; 2. gekruld haar  
**kero** scheel  
**kertas** papier; *kertas tjebok / kertas peper* wc papier  
**kerumun / mengerumuni** samendrommen om, omstuwen  
**kesan** indruk  
**keseleo** verstuikt  
**keserek** zich verslikken  
**ketan** kleefrijst; *beras ketan*

bepaald soort rijst  
**ketat** strak  
**ketawa** lachen; *mengetawai* iemand uitlachen, om iemand lachen  
**ketek** aap  
**ketela** zoete aardappel  
**ketia** oksel  
**ketika** 1. tijdstip, moment, ogenblik; 2. toen, op het moment dat; *ketika itu* toen, op dat moment, op dat ogenblik  
**ketimun** komkommer  
**ketjap** sojasaus; *ketjap manis* zoete sojasaus; *ketjap asin* zoute sojasaus  
**ketjewa** teleurgesteld; *keketjewan* teleurstelling; *mengetjewakan* teleurstellen  
**ketjil** klein, jong; *anak ketjil* klein kind; *uang ketjil* kleingeld; *dari ketjil* van jongs af aan; *ketjil hati* geërgerd, ontmoedigd; *mengetjilkan* verkleinen, kleineren; *mempertetjil* verkleinen; *ketjil-ketjilan* in het klein, eenvoudig  
**ketjuali** uitgezonderd, *keketjualian* uitzondering; *mengetjualikan* een uitzondering maken; *terketjuali* uitgezonderd; *pengetjualian* uitzondering  
**ketjupil / ketjuping** 1. klein, miniscuul; 2. dreumes  
**ketjut** (Jav.) zuur  
**ketua** voorzitter  
**ketuk / mengetuk** kloppen  
**kewel** keuvelen, babbelen (*tjerewet, ngetje*)  
**kikir** gierig; *sekikir / sekakar* gierig  
**kikis** 1. schampen, amper raken; 2. afschrappen; *kikisan* erosie  
**kilat** 1. bliksem; 2. snel; *pos kilat* exprespost

**kimia** chemie; *ilmu kimia*  
scheikunde  
**kini** (form.; kerk.) nu, heden  
**kintal** erf  
**kintjir** molen, rad  
**kintjing** plassen; (*kentjing*) *kintjing manis* suikerziekte  
**kipas** waaier; *kipas angin*  
ventilator; *mengipas(i)*  
bewaaien  
**kira** denken, raden; *kira-kira* 1. ongeveer 2. vermoeden, gissing; *perkiraan* vermoeden; *mengira* gissen, vermoeden; *kiranja* misschien wel; *sekiranja* verondersteld dat; *tidak terkira* onvermoed  
**kiri** links; *sebelah kiri* linkerzijde; *belok kiri* links afslaan  
**kirim / mengirim** zenden, sturen; *kirim dag* groeten doen; *kiriman* verzending, *si pengirim* afzender; *mengirim* toezenden aan  
**kismis** rozijn, krent; *roti kismis* krentenbrood  
**kita** wij (inclusief aangesprokene)  
**kitab** (form.) 1. boek; 2. gebruik; *Alkitab* de Bijbel; *Kitab Sutji* de Heilige Schrift  
**kitar** in: *sekitar* rondom; *mengitari* omsingelen, omringen  
**kodok** kikker  
**koi** (hemel)bed  
**kok** 1. 'echt, heus'; *Tidak mahal kok* Het is heus niet duur; 2. 'hoe kan het nou dat ...?'  
**kokehe** 1. hoest; 2. hoesten  
**kokotek / kukutek** 1. grootspreken; 2. grootspraak  
**kolam** vijver; *kolam renang* zwembad  
**kolang** gat, kuil  
**kole** of *kole-kole* bepaald soort

boot  
**kolong** ruimte onder het bed; *anak kolong* soldatenkind (m.n. van KNIL-soldaten gezegd)  
**kolot** ouderwets, conservatief  
**Kompania** Compagnie, bestuur  
**kompeni** leger; *anak kompeni* soldatenkind; *nona kompeni* meisje / vrouw in de tangsi of kazerne opgegroeid (draagt 'Europese' kleding)  
**kompur** komfoor, petroleumstel  
**konde** wrong, knotje; *konde bulan* maanvormige haarwrong; *konde falungku* haarwrong in de vorm van een vuist; *konde ekor bebe* haarwrong laag in de nek met een onderstuk in de vorm van een eendenstaart  
**kontjo** kameraad, vriend  
**kopi** koffie; *kopi tubruk* Molukse wijze van koffiezetten: schep gemalen koffie in glas, kopje, daarop kokend water (gemalen koffie gebruiken voor snelfilter); *kopi pahit* zwarte koffie  
**kopiah** (i) traditioneel hoofddekseel v. mannen  
**kopjor** (i) *kepala kopjor* soort kokosnoot; *eskrim kopjor* ijs met kokosnoot  
**kora-kora** soort boot voor op oorlogspad  
**koran** 1. Quran, de Heilige Schrift van de moslims; 2. krant  
**korban** (slacht)offer; *mengorbankan diri* zich opofferen; *makan korban 10 orang* heeft 10 levens geëist  
**korek api** lucifer  
**korkuping** haarspeld  
**kosong** leeg; *omong kosong* kletspraat; *mengosongkan* leegmaken; *kekosongan* 1.

leegte; 2. getroffen door het feit dat iets leeg is  
**kota** stad; *ibu kota* hoofdstad; *bis kota* stadsbus; *wali kota* burgemeester; *kekotaan* stads  
**kotak** (i) doos  
**kotjar-katjir** (i) in wanorde  
**kotjok** schudden (kaarten)  
**kotor** vies, vuil; *kotoran* vuilnis; *mengotori* bevuilden; *kekotoran* vuilheid  
**krupuk** krokant gebakken chips van garnalen  
**kua** 1. saus; 2. vocht  
**kualat** straf; 'eigen schuld, dikke bult'  
**kualitas** (i) kwaliteit  
**kuasa** 1. macht; *berkuasa* macht hebben; *tidak berkuasa* machteloos; 2. volmacht; 3. bij machte zijn; *menguasai* beheersen, heersen over; *kekuasaan* macht  
**kuat** 1. sterk, krachtig; 2. hard; 3. bij machte zijn; *menguatkan* sterk maken; *kekuatan* sterkte, kracht; *memperkuat* versterken  
**kuatji** waardeloos  
**kubur / mengubur** begraven;  
**kuburan** begraafplaats, kerkhof  
**kuda** paard; *kuda kepang* folkloristische dans  
**kudeta** (i) coup d'état, staatsgreep  
**kudus** heilig  
**kue** 1. koek, gebak; 2. jij (pers. vnw.)  
**kuku** nagel  
**kukuh** stevig, sterk  
**kukus / mengukus** stomen; *kukusan* stomer  
**kuli** ongeschoold arbeider, dagloner  
**kuliah** college  
**kulit** huid, vel

**kumbang** hommelmel  
**kumis** snor; *berkumis* besnord  
**kumpul** (zich) verzamelen; samenkomen; *mengumpul(kan)* verzamelen; *kumpulan* verzameling, hoop, vereniging; *perkumpulan* vereniging, bijeenkomst  
**kumur** (berkumur) spoelen (mond)  
**kuning** geel; *kuningan* geel koper; *kekuning-kuningan* geelachtig; *menguning* geel worden  
**kunjadu** zwager; schoonzus  
**kuno** antiek, ouderwets  
**kunu** 1. van iets nieuws bezeten zijn; 2. achterlijk, stom  
**kuntji** 1. slot; 2. sleutel; 3. op slot doen; *terkuntji* per ongeluk op slot  
**kupas** 1. schillen, pellen; 2. analyseren; *kupasan* analyse  
**kupu-kupu** vlinder  
**kurang** 1. te weinig; 2. gebrek, tekort; 3. min; *djam satu kurang sepuluh* tien voor een; 4. minder, niet erg, niet; *paling kurang* op z'n minst; *sekurang-kurangnya* op z'n minst; *kekurangan* 1. gebrek, tekort; 2. getroffen door een tekort, te kort komen, missen; *berkurang* verminderen, afnemen; *mengurangi* verminderen, aftrekken; *kurang lebih* ongeveer; *kurang-kurang hati* kwalijk nemen  
**kurma** dadels  
**kursi / krusi / krosi** stoel  
**kurus** mager  
**kusut** gekreukt, in wanorde  
**kutang** hemd; onderjurk  
**kuti** (weg) tikken met de vingers  
**kutip / mengutip** citeren; *kutipan* citaat, uittreksel

**kutjar-katjir** verward, overhoop  
(liggen)  
**kutjing** poes, kat  
**kutu** vlo, luis; *kutu andjing* vlo  
**kutuk** vervloekt!

## L

**labah-labah** spin  
**labrak** afranselen, slaan  
**labuh** *melabuh* afmeren, voor  
anker liggen; *pelabuhan* haven;  
*pelabuhan udara* luchthaven  
**labur** / **melabur** (uit)smeren  
**ladju** snel  
**lagak** (*tjakap*, A.M.) houding;  
*berlagak* net doen alsof,  
snoeven  
**lagi** 1. meer, verder, nog (bij); 2.  
weer, nog (eens); 3. *satu*  
*minggu lagi* over een week; 4.  
*lagi-lagi pun / lagi pula*  
bovendien  
**lagu** lied (wereldlijk; *njanjian*  
*rohani* religieus lied)  
**lahar** lava  
**lahir** 1. geboren (worden), 2.  
uiterlijk; *melahirkan* 1. uiten; 2.  
voortbrengen, baren 3.  
veroorzaken; *kelahiran*  
geboorte; *hari kelahiran*  
geboortedag  
**lai** zie *lagi*  
**lain** ander, anders, verschillend;  
*melainkan* (niet ...) maar,  
behalve, doch; *jang lain*  
ander(e); *dan lain-lain*  
enzovoort; *selain* behalve;  
*berlainan* verschillen van;  
*kelainan* verschil  
**lajan** / **melajani** bedienen; *pelajan*  
bediende, ober; *pelajanan*  
bediening; *melajani* iemand  
bedienen

**lajang / melajang** zweven; *lajang-lajang* vlieger; *lajangan*, *lengaan* vlieger

**lajar / berlajar** zeilen, varen; *kain lajar* zeildoek

**laki** 1. man; 2. echtgenoot; *laki-laki* mannelijk; *orang laki-laki* man; *anak laki-laki* jongen

**laksana / pelaksanaan** verwezenlijking

**lakon** (i) (toneel)rol

**laku** 1. aftrek hebben, ingang vinden; 2. gang, gangbaar; *berlaku* 1. optreden als; 2. geldig; *melakukan* verrichten, uitvoeren; *kelakuan* gedrag, doen en laten; *perlakuan* behandeling

**lalai** nalatig; onverschillig; *melalaikan* verzuimen, verwaarlozen; *kelalaian* onachtzaamheid

**lalat / lalar** vlieg

**lalu** 1. voorbijgaan, passeren; *lalu lintas* verkeer; *sambil lalu* in het voorbijgaan 2. voorbij; *minggu lalu* vorige week; *tahun jang lalu* vorig jaar; 3. vervolgens; ter al te (erg), heel erg, bovenmatig; *melalui* voorbijgaan, passeren, via; *selalu* steeds, altijd

**lama** 1. langdurig; 2. oud; 3. vervolgens; *tidak lama* niet lang; *berapa lama* hoelang; *lama-lama* langzamerhand; *lama-kelamaan* langzamerhand; *selama* zo lang als, gedurende; *selama ini* tot nu toe; *selama itu* al die tijd; *selama-lamanya* eeuwig; *sepatu lama* oude schoenen; *teman lama* oude vrienden

**lamar** (i) / **melamar** solliciteren, ten huwelijk vragen; *lamaran*

sollicitatie, huwelijksaanzoek  
**lambai** in: *melambai* wuiven, zwaaien

**lambang** symbool; *lambang nasional* de nationale vlag

**lambat** langzaam, traag; *lambat laun* langzamerhand; *terlambat* te laat; *memperlambat* vertragen; *kelambatan* vertraging

**lampu** lamp; *lampu merah* bordeel

**lamun** in: *melamun* mijmeren; *lamunan* mijmering

**landjut** voortgezet; *melandjutkan* voortzetten, vervolgen; *landjutan* vervolg

**langganan** vaste klant

**langgar** voorbijgaan; bezoeken, langskomen; *melanggar* overtreden, botsen; *pelanggaran* overtreding

**langit** hemel, uitspansel; *langitan* verhemelte

**langkah** stap; *melangkah* aanstalten maken; *melangkahi* over iets heen stappen, overtreden

**langsing** slank

**langsung** direkt, rechtstreeks; *berlangsung* doorgaan, duren; *melangsungkan* laten doorgaan, doen plaatsvinden; *dilangsungkan* ten uitvoer gebracht

**lantai** vloer

**lantang** languit liggen; *telantang* voor pampus liggen; onderuitgezakt

**lantas** vervolgens; nou en ...

**lantjang** vrijpostig, indiscreet

**lantjar** snel, kwiek; *melantjarkan* bespoedigen

**lantjong** in: *melantjong* rondzwerven, uitstapje maken;

*pelantjong* vakantieganger, toerist  
**lap** een wasbeurt geven; schoonmaken  
**lapan** zie *delapan*  
**lapang** ruim, wijd; *lapangan* veld, terrein (ook figuurlijk)  
**lapar** honger(ig); *kelaparan* ondervoed, uitgehongerd; overvallen worden door honger  
**lapis** laag; *melapisi* een laag aanbrengen; *lapisan* 1. voering; 2. laag; *kue lapis* laagjes koek  
**lapor / laporan** verslag; *melapor* rapporteren; *pelaporan* rapportage  
**larang** verbieden  
**laras** harmonie; *melaraskan* stemmen, in harmonie brengen  
**lari / berlari** 1. hollen, rennen, hardlopen; 2. weglopen, vluchten; *melarikan* ontvoeren, schaken; *melarikan diri* ontsnappen; *orang pelarian* vluchteling  
**larut** (i) vergevorderd, laat (avond)  
**latih** in: *berlatih* oefenen; *pelatih* trainer; *latihan* oefening; *melatih* africhten, onderricht geven  
**latjur / melatjur**, prostitueren; *pelatjur* prostituee  
**latu** clanhoofd (nog in namen bv. Latuputty, Latupeirissa)  
**lauk pauk** (i) gerechten bij de rijsttafel  
**laut** zee; *lautan* zee, oceaan; *pelaut* zeeman; *angkatan laut* zeemacht  
**lawah-lawah** spin  
**lawan** in: *melawan* tegenstand bieden; *berlawanan* tegenstrijdig; *perlawanan* verzet  
**lebar** breed; *melebar* in de breedte uitstrekken; *melebarkan*

verbreden  
**Lebaran Hari Raja Lebaran** feestdag aan het eind van de vastenmaand Ramadan  
**lebat** dicht opeen; *hudjan lebat* zware regenbui  
**lebih** meer; *lebih baik* beter; *lebih mahal pada* duurder dan; *kurang lebih* ongeveer; *lebih-lebih* des te meer; *djam satu lebih 10 menit* 10 over één; *satu bulan lebih* ruim een maand; *berlebih-lebihan* overvloedig, overdreven; *melebihi* overschrijden; *kelebihan* overschot  
**ledak** in: *meledak* ontploffen, oplaaien  
**lega** in: *lega hati* opgelucht  
**leher** keel, hals  
**lekas** snel, vlug  
**lekat** *melekat* plakken; *melekatkan* iets opplakken  
**lelah** ongedurig en vermoeid; *kelelahan* vermoeidheid; *melelahkan* afmatten  
**lelaki** = *laki-laki* man  
**lelang** veiling; speciale verkoop tijdens feesten  
**lelap** in diepe slaap  
**lemah** slap, zwak; *lemah hati* zachtvaardig; *lemah lembut* minzaam, vriendelijk; *melemahkan* verzwakken; *kelemahan* zwakte  
**lemak** vet  
**lemari** kast  
**lembab** vochtig, klam  
**lembah** dal, vallei  
**lembe** *lembe-lembe, lombo-lombo* zwakjes, slap  
**lembong** vlieger waarvan touw gebroken is  
**lembut** zacht, teder



**lembur** *kerdja lembur* overwerk;  
*uang lembur* overwerkgeld

**lemon** limonade, frisdrank

**lengan** arm, mouw (= *badju tangan*)

**lengkap** compleet; *melengkapkan* aanvullen; *perlengkapan* uitrusting

**lenjap** verdwenen; *melenjapkan* doen verdwijnen; *kelenjapan* verdwijning

**lenso** (A.M.) zakdoek

**lepas** vrij, los; *melepaskan* vrijlaten, losmaken, loslaten; *melepaskan lelah* uitrusten; *melepaskan sepatu* schoenen uittrekken; *terlepas* bevrijd, losgekomen

**lepose** aansteller; aanstellerig; flirterig

**lereng** helling

**letak** ligging, positie; *meletakkan* plaatsen, neerleggen; *terletak* gelegen

**letih** moe, vermoeid; zie ook *lelah*; *keletihan* vermoeidheid

**letus** / **meletus** knallen, uitbarsten; *letusan* uitbarsting

**lewat** / **liwat** 1. voorbijgaan, passeren; 2. voorbij; *djam satu lewat 10 menit* tien over één; *melewati* passeren; *dilewati* overgeslagen, gepasseerd

**lezat** (i) smakelijk

**liar** wild; *berkeliaran* rondzwerven, verspreid

**libur** vrij; *berlibur* vrijaf, verlof, vakantie hebben; *liburan* vakantie, verlof

**lidah** tong; *lidah telor* een brouw-r hebben

**lidi** in: *sapu lidi* bezem van de nerven v.e palmbiad

**lihat** zien, kijken; *memperlihatkan* tonen, laten zien; *terlihat* gezien; *tidak terlihat* niet te zien; *kelihatan* zichtbaar

**lilin** kaars

**lima** vijf; *lima belas* 15; *lima puluh* vijftig; *lima ratus* 500; *lima ribu* 5000

**limpah** *melimpah* overvloedig; *kelimpahan* in weelde baden; *berlimpah-limpah* rijkelijk aanwezig

**lindung** *berlindung* schuilen, bescherming zoeken; *perlindungan* bescherming, schuilplaats

**lintah** bloedzuiger; *lintah darat* woekeraar

**lintas** *lalu lintas* verkeer; *selintas* vluchtig; *lintasan* flits, baan; *milintasi* snel voorbijgaan

**linu** / **njilu** zeurende pijn

**lipat** vouwen; vouw; *lipatan* vouw, plooi

**lisan** mondeling

**listrik** 1. elektrisch; 2. elektriciteit

**litjin** glad; *kelitjinan* gladheid

**liur** in: *air liur* speeksel

**liwat** voorbij, over, zie *lewat*

**logat** 1. taal, spraak; 2. dialect

**loha** oprispen; (baby) kotsen

**loleng** rondslechteren, lanterfanten

**lolos** ontsnapt; *meloloskan diri* ontsnappen

**lomba** in: *berlomba* wedstrijd, competitie houden; *perlombaan* wedstrijd

**lompat** in: *belompat* / *melompat* springen; *lompat djauh* verspringen; *melompat* over iets heen springen

**longgar** te wijd, te ruim; *melonggarkan* veren; *kelonggaran* ruimte, vrijheid

**lontjat** in: *beluntjat* / *melontjat* met

twee benen of vier poten  
tegelijk springen; *lontjatan*  
sprong

**lontjeng** klok, bel

**loteng** zolder

**luang** open, vrij; *waktu terluang*  
tijd waarin iemand zich kan  
vrijmaken

**luar** 1. uitwendig; 2. buiten; *luar*  
*biasa* buitengewoon; di luar  
buiten; *ke luar* naar buiten,  
eruit; *luar negeri* buitenland(s)

**luas** groot (oppervlakte), wijd,  
uitgestrekt, ruim; *luasnja*  
oppervlakte; *meluaskan*  
verbreden, verruimen;  
*mempeluas* verbreden,  
verruimen

**lubang / lobang** gat; *menggali*  
*lubang* een gat graven

**ludah / meludah** spugen; *air*  
*ludah* speeksel; *meludahi* op  
iemand spugen

**luka** 1. wond; 2. gewond,  
gekwetst; *melukai* verwonden;  
*terluka* gewond, gekwetst

**lukis** *melukis* schilderen; *seni lukis*  
schilderkunst; *pelukis*  
kunstschilder; *lukisan* schilderij

**lulus** geslaagd, succes hebben,  
'erdoor' zijn; *meluluskan*  
inwilligen

**lumping** *kuda lumping* soort  
volksdans

**lumpur** modder

**lunak** week, zacht, vriendelijk

**lunas** afbetalen

**lundjur** zich uitstrekken; strekken  
(benen)

**luntur** verschieten, afgeven (van  
kleren)

**lupa** vergeten; *lupa-lupa ingat* het  
ligt op 't puntje van de tong;  
*melupakan* iets, iemand

vergeten of veronachtzamen;  
*terlupa* vergeten; *kelupaan*  
vergeten; *pelupa* vergeetachtig

**luput** ontkomen, ontgaan; *terluput*  
ontkomen, ontgaan

**lurus** 1. recht; *rambut lurus* steil  
haar 2. onrecht; *kelurusan hati*  
oprecht

**lusa** overmorgen; *besok lusa*  
overmorgen

**lusin** dozijn

**lutju** leuk, grappig geestig,  
amusement; *kelutjuan* grap,  
grappigheid

**lutut** knie

**luwes** (Jav.) 1. elegant; 2. flexibel

# M

- maaf** 1. pardon, sorry, neem me niet kwalijk; 2. vergiffenis, verontschuldiging; *mint* *maaf* zich verontschuldigen; *memaafkan* vergeven
- mabuk** dronken; *mabuk laut* zeeziek; *mabuk udara* luchtziek; *memabukkan* dronken maken, bedwelmen; *pemabuk* dronkaard
- madjalah** tijdschrift
- madjikan** werkgever
- madju** 1. verder gaan, vooruitgaan; *kemadjuan* vooruitgang; 2. vooruitstrevend; *memadjukan* 1. bevorderen; 2. naar voren brengen
- madjelis** raad; *madjelis geredja* kerkraad
- madu** 1. mede-echtgenote; *mempermadukan* als bijvrouw nemen; *permaduan* polygamie; 2. honing
- maha** groot; *maha besar* allergrootste; *maha guru* hoogleraar; *maha kudas* allerheiligst; *mahasiswa* student; *mahasiswa* studente; *maha tinggi* allerhoogste; *maha esa* / *maha kuasa* God / Allah
- mahal** duur
- Mai** mei
- maitua** (inf.) vrouw, echtgenote
- main** spelen; *bermain* spelen; *main mata* lonken, flirten; *bukan main* buitengewoon;
- memainkan* opvoeren; *mempermainkan* iemand voor de gek houden; *mainan* speelgoed; *pemain* acteur, actrice; *permainan* spel
- majat** lijk, stoffelijk overschot
- maka** (form.; kerk.) dan (leidt hoofdzin in), toen, daarna, dus; *maka itu* daarom; *makanja* daarom
- makan** eten; *makan angin* kouvatten; *makan besar* feestmaal; *makan biasa* veel onkosten; *makan duit*, *makan uang*, *makan darah* oplichten, afzetten; *sudah makan garam* ervaren zijn; *makan hati* hartzeer hebben; zich ergeren; *makan kenal isi* binnenpret hebben; *makan patita* picknicken; *makan pudji* pochen, bluffen; *rem tidak makan* de remmen werken niet; *makan sabun* omkoopbaar; *makanan* eten, voedsel; *tidak termakan* niet eetbaar; het slaat niet aan
- maki** schelden, vloeken; *tjutji maki* scheldwoord; iemand de huid volschelden
- makin** (... **makin**) hoe (langer hoe), des te (meer); *makin lama makin besar* hoe langer hoe groter
- maklum** weten, je weet (wel), vanzelfsprekend; *memaklumi* begrijpen
- makmur** welvarend; *kemakmuran* welvaart
- makna** betekenis; *bermakna* van betekenis zijn
- maksud** bedoeling, plan; *memaksudkan* (iets) bedoelen; *bermaksud* van plan zijn; *jang*

*termaksud* bedoelde  
**malaf** kribbe  
**malah** (i) zelfs, ja zelfs; *malahan* integendeel  
**malam** avond, nacht; *malam penghiburan* avond voor de begrafenis; *malam ramai-ramai* bonte avond; *malam hari* 's avonds; *malam-malam* 's avonds; *tengah malam* middernacht; *siang malam* dag en nacht; *malam Minggu* zaterdagavond; *djauh malam* diep in de nacht; *bermalam* overnachten; *kemalaman* door de nacht overvallen  
**malas** lui; *kemalasan* luiheid; *pemalas* luiard  
**malu** 1. verlegen(heid); *malu hati* verlegen; 2. beschaamd, schande, z'n gezicht verliezen; *rasa kemaluan* 1. verlegenheid; 2. schaamte; *tidak tahu malu* onbeschaamd; *memberi malu* tot schande zijn; *mendapat malu* beschaamd; *memalukan* iemand beschaamd doen voelen; *pemalu* iemand die gauw verlegen is  
**Maluku** Molukken; *Maluku Selatan* Zuid-Molukken  
**mama** mama; *mama ani* peettante; *mama mantu* schoonmoeder; *mama piara* pleegmoeder; *mama tiri* stiefmoeder  
**mampir** (Jav.) kort bezoekje brengen  
**mampu** in staat (zijn); *kemampuan* bekwaamheid  
**mampus** doodgaan, kreperen  
**mana** 1. waar?; *ke mana* waarheen; *di mana* waar; *dari mana* vandaan; *ke mana-mana*

overal heen; *di mana-mana* overal; *tidak ke mana-mana* nergens heen; *di mana sadja* waar dan ook; 2. (*jang*) *mana* welk(e); *hotel mana* welk hotel; *mana sadja* welke maar ook; 3. *bagaimana* hoe; 4. *bilamana* (form.) wanneer  
**mandi** zich wassen, baden; *kamar mandi* badkamer, douche; *memandikan* een bad geven; *mempermandikan* dopen; *permandian* 1. doop; 2. badplaats  
**mandja** verwend; *memandjakan* verwennen  
**mandor** voorman  
**manfaat** nut; *bermanfaat* nut hebben  
**mangga** mango (soort vrucht)  
**manggis** soort vrucht  
**manggurebe** (A.M.) 1. wedijveren; 2. drukte  
**mangkuk** kommetje; *kue mangkuk* bep. soort lekkernij  
**mangsa** prooi  
**manis** 1. lief; 2. zoet; *manisan* confituur  
**maniso** in de weg lopen, druk bezig zijn met iets  
**mantjung** puntig, *hidung mantjung* spitse neus  
**mantra** bezwering, spreuk  
**mantu** in *anak mantu* schoonzoon / -dochter; *mama mantu* schoonmoeder; *papa mantu* schoonvader  
**manusia** mens; *perikemanusiaan* humaniteit  
**marah** boos; *kemarahan* boosheid; *memarahi* boos op iemand; *pemarah* driftkop  
**Maret** maart  
**mari** 1. kom!; 2. (*ke mari*)

hierheen; *mari ikut* kom, ga mee? 3. gaat uw gang!;

**marinjo** omroeper

**martjon** vuurwerk, 'rotjes'

**mas** goud

**masa** 1. tijdperk, tijd, periode; *masa depan* toekomst; *masa panen* oogsttijd; *masa itu* destijds; *semasa* tijdens 2. uitroep van verbazing 'hoe is het mogelijk?' *masakan* idem;

**masa** in *masa bodoh* 'kan me niks schelen', 'laat maar gaan'

**masak** 1. bereiden; koken; *masakan* het gekookte; *setengah masak* kort gekookt, nog niet gaar; 2. rijp; *dipikir masak-masak* weloverwogen

**masam** zuur van smaak

**masih** nog (steeds)

**masing** elk, ieder; *masing-masing* respectievelijk, elk, ieder

**masjarakat** maatschappij, samenleving; *kemasjarakatan* maatschappelijk

**masohi** een bepaalde vorm van samenwerking van familieleden en kennissen bij het tot stand brengen van een bepaald project; vorm van materiële ondersteuning

**masoso** voortekenen van nader onheil

**masuk** binnengaan, (op school) gaan, (godsdienst) aannemen, behoren tot; *masuk tidur* gaan slapen; *masuk akal* aannemelijk; *masuk angin* kouvatten; *tidak masuk kerdja* niet op het werk verschijnen; *masuk keluar* in- en uitgaan; *pintu masuk* ingang; *dilarang masuk* verboden toegang; *uang masuk* inkomsten; *masuk*

*sekolah* schoolgaand; *masuk rumah sakit* opgenomen in ziekenhuis; *memasuki* binnengaan; *memasukkan* 1. naar binnen brengen; 2. importeren; *termasuk* inclusief; *kemasukan* getroffen door (binnen)komen van iets

**mata** oog; *mata duitan / mata uang* inhalig, geldzuchtig; *tjutji mata* zich verlustigen aan het zicht; *mata kerandjang* vrouwengek; mannengek; *air mata* traan; *mata air* bron; *mata buta* blind; *mata kero* scheel; *mata gelap* buiten zinnen (raken); *matahari* zon; *mata kapur* staar; *mata-mata* spion; *mata rumah* familieclan; *telur mata sapi* spiegelei; *mata susu* tepel

**matang** gaar

**mati** 1. dood(gaan); 2. het loopt niet (van horloge enz.); 3. niet meer branden (van lamp enz.); *sunnguh mati* heus waar; *setengah mati* heel moeilijk, heel beroerd; *mati-matian* tot het uiterste gaan; *kematian* de dood, het overlijden; *mati lapar* enorme honger hebben; *mati rokok* naar een sigaret smachten

**matjam** soort, type; *bermatjam-matjam* allerlei (soorten); *sematjam itu* dergelijk

**matjan** tijger

**matje** (inf.) 1. zij (3e pers. e.v.); 2. vriendin, vriendinnetje

**mau** willen, van plan zijn, zullen; *kemauan* wil, wens; *apa maunja* wat wil hij, zij?; *mau tidak mau* goedschiks of kwaadschiks; *semau-maunja* naar

eigendunken  
**mawar** in *bunga mawar* roos  
**mazmur** psalm; *Mazmur dan Tahlil* psalmen en gezangen  
**medja** tafel; *medja makan* tafel; *medja top* plek waar fanatiek en om geld gekaart wordt; *medja terima kasih* danktafel na de bruiloft waarbij het bruidspaar aan degenen die geholpen hebben, serveert; *medja tulis* schrijftafel; *medja kursi* meubilair  
**melainkan** (niet ...) maar  
**Melaju** Maleis; *Melaju Geredja* Kerk Maleis; *Melaju Umum* algemeen Maleis  
**melanda** (hard) treffen  
**melantjong** slenteren; uitgaan, aan de wandel  
**melarat** arm; *kemelaratan* armoede  
**melati** in: *bunga melati* jasmijn  
**melawan / lawan** 1. weerstand bieden aan; 2. tegen  
**melele** druipen, smelten, vloeien  
**melempem** (Jav.) zacht, week geworden van bv. krupuk; ook slappeling  
**melengket** lijmen, plakken  
**melepo** verschroeid (van lichaamshuid)  
**melet** nachtbraken; *popi melet* meisje dat alleen mooi is en niets te zeggen heeft  
**melulu** enkel en alleen  
**memang** inderdaad, natuurlijk, trouwens, weliswaar; *memangnja* per slot van rekening  
**memboro** half gesloten, op een kier  
**mena muria** voor en achter (slogan van de RMS-strijd)

**menang** winnen; *kemenangan* overwinning; *pemenang* winnaar(es)  
**menangis** huilen  
**menari** (trad.) dansen  
**mendaki** beklimmen  
**mengaku** toegeven  
**mengantuk** slaperig; *pengantuk* slaapkop; *terantuk* zich stoten  
**mengapa** waarom  
**mengarti** 1. arrogant, verwaand; 2. begrijpen  
**mengenai** betreffende, over  
**mengerti** begrijpen  
**menggah** trots, fier  
**menggo(h)** afslaan, de hoek omgaan, een bocht maken  
**menjimpan** opruimen  
**mengkola** oprispen; oprisping  
**meninggal** *meninggal dunia* overlijden  
**mentah / manta** 1. rauw; 2. ongekookt; *bahan mentah* grondstof  
**mentega** boter, margarine  
**menteri** minister; *kementerian* 1. ministerschap; 2. ministerie  
**menung** *termenung* in gedachten verzonken  
**merah** rood; *kemerah-merahan* roodachtig; *merah muda* rose, oranje  
**merdeka** vrij, onafhankelijk; *kemerdekaan* onafhankelijkheid  
**mereka** (form.) zij (meervoud)  
**merpati** duif  
**meskipun** (form.) hoewel  
**mesti** moeten  
**mewah** luxueus; in overvloed  
**mimpi** dromen  
**minggu** week; *hari Minggu* zondag  
**minta** verzoeken, vragen; *minta dangke* bedanken; *minta-minta* hopelijk; *permintaan* verzoek

**minum** drinken; *minuman* drank  
**miring** scheef, schuin  
**misalnja** bijvoorbeeld  
**miskin** arm, pover  
**mistik** *kemistik-mistikan*  
mystiekerig  
**mobil** auto  
**mof** in: *duduk kaja mof* zitten en  
niets zeggen  
**mogok** pech (motor)  
**mohon** verzoeken; *mohon maaf*  
zich excuseren  
**momok** spook, geest  
**monafik** schijnheilig  
**morea** aal  
**monjet** aap  
**morka** driftig, toornig; drift, toorn,  
morren  
**muat** bevatten, inhouden; kunnen,  
in staat zijn  
**muda** jong, *pemuda* jongeman,  
jongeren; *pemudi* jongedame  
**mudah** gemakkelijk  
**muhabat** een vorm van  
solidariteit, het  
gemeenschappelijk dragen van  
een last  
**muka** voor(kant), gezicht, gelaat;  
*terkemuka* vooraanstaand  
**mulai** beginnen, aanvangen,  
starten  
**mulia** edel, nobel  
**mulut** mond; *mulut paletjes* flapuit;  
*mulut arnesoso* leugenachtig;  
*mulut golema* hazelip; *mulut*  
*putar bale* liegen; *mulut parlente*  
liegen  
**mundur** 1. uitstellen; 2.  
achterwaarts, zich terugtrekken  
**mungare** (A.M.) jongen  
**mungkin** (form.) mogelijk, wellicht;  
*kemungkinan* mogelijkheid  
**muntu** wrijfsteen  
**murah** goedkoop; *murah hati* gul

**murung** stil, in zichzelf gekeerd  
**murid** leerling  
**musim** seizoen; *musim bunga*  
lente; *musim dingin* winter;  
*musim gugur* herfst; *musim*  
*hudjan* regentijd; *musim panas*  
zomer  
**musti** = *mesti* moeten  
**musuh** vijand, tegenstander  
**mutiara** parel

# N

- nabi** profeet; *Nabi Isa* Jezus
- nada** toon
- nadi** pols; *urat nadi* polsslagader
- nafas / napas** adem
- nafkah** levensonderhoud;  
*memberi nafkah* onderhouden
- nafsu** (form.) verlangen, begeerte;  
*nafsu makan* eetlust; *hawa nafsu* hartstocht
- naga** draak
- nah** (uitroep) 1. Kijk!, welnu; 2. Zie je wel!
- naik** 1. omhooggaan, stijgen; 2. van een vervoermiddel gebruik maken, instappen, opstappen;  
*naik bis* met de bus; *naik banding* in hoger beroep; *darah naik* boos worden; *naik hadji* op bedevaart naar Mekka; *naik pangkat* promotie maken; *naik badan* opgroeien, groot worden; *menaiki* bestijgen, berijden; *menaikkan* ophijsen, verhogen; *kenaikan* verhoging
- nakal** ondeugend, stout;  
*kenakalan* stoutigheid
- nama** naam; *nama belakang* achternaam; *nama muka* voornaam; *atas nama* namens; *itu namanja* dat heet; *nama ketjil* voornaam; *mendapat nama* naam maken; *bernama* heten; *menamakan* noemen; *ternama* bekend
- nampak** zichtbaar; *nampaknja* zo te zien
- nanah** etter, pus
- nanas** ananas
- naonao** duf, suf, sullig, stom
- nanti** straks, komende, dan, later;  
*nanti siang* (straks) vanmiddag;  
*nanti sore* (straks) vanmiddag;  
*nanti malam* (straks) vanavond;  
*nanti dulu* wacht even; *nanti sadja* dat komt later wel;  
*menanti* wachten; *menantikan* wachten op iets of iemand
- napas** adem; *bernapas* ademen
- nasi** (gekookte) rijst; *nasi kuning* gele rijst
- nasib** (nood)lot; *nasib baik* geluk hebben; *nasib buruk* pech hebben
- nasihat** advies, goede raad;  
*menasihati* iemand een advies, goede raad geven;  
*menasihatkan* iets aanbevelen;  
*penasihat* adviseur
- natsar** in: *uang natsar* geldoffer voor de kerk; *piring natsar* schotel waarop *uang natsar* gelegd wordt
- nda** niet, nee
- negara** staat, rijk, land; *Negara Belanda* Nederlandse staat; *antar negara* internationaal; *warga negara* nationaliteit
- negeri** 1. land; 2. staat; 3. streek; 4. dorp; *Negeri Belanda* Nederland; *luar negeri* buitenland; *dalam negeri* binnenland
- nekat** 1. roekeloos; 2. vastberaden
- nelajan** visser
- nenek** oma, oude vrouw, grootouder; *tete nenek mojang* voorouders
- neraka** hel



**ngamuk / mengamuk** mopperen, morren  
**nganga** met de mond open (van verwondering, verbazing) kijken  
**ngap-ngap** hijgen; kortademig zijn  
**ngawur** onzin, liegen  
**ngeri** afgrijselijk; huiveringwekkend, gruwelijk, eng; *mengerikan* huiveringwekkend  
**ngetje** kletsen, keuvelen, babbelen  
**ngobrol** babbelen  
**ngomprenng** bijverdienen d.m.v. dienstwegens  
**ngorok / mengorok** snurken  
**niat** voornemen; *berniat* van plan zijn  
**nikah** huwen; *menikahkan* laten huwen, iemand uithuwelijken; *menikah* huwen; *pernikahan* huwelijk  
**nikmat** lekker, aangenaam; *kenikmatan* comfort, genot  
**nilai** waarde, gehalte; *menilai* waarden, schatten  
**nimat** genade  
**nirwana** soort geestestoestand in de Buddistische leer  
**njala / menjala** branden of ontvlammen van lamp, vuur enz.; *bernjala* oplaaien van gemoedstoestand; *menjalakan* doen ontvlammen  
**njaman** lekker, prettig; *kenjamanan* verkwikking  
**njamuk** mug, muskiet; *obat njamuk* plantaardig spul om muggen te verjagen  
**njanji / menjanji / bernjanji** zingen; *menjanjikan* iets voorzingen; *njanjian* lied; *penjanji* zanger(es)  
**njaring** helder

**njaris** 'het scheelde niet veel'  
**njata** duidelijk, concreet; *menjatakan* duidelijk maken, beweren, bewijzen, verklaren; *pernjataan* verklaring, bewering; *ternjata* gebleken, duidelijk, blijken; *kenjataan* feit  
**njawa** ziel, leven; *bernjawa* levend  
**njiler** watertanden  
**njilu** bep. soort (kies)pijn  
**njong** joch; *njong manis* vriendje  
**njonja** mevrouw; getrouwde vrouw  
**njora** vrouw van de dominee  
**noda** smet  
**nona** meisje, juffrouw  
**Nopember** november  
**not** uitnodiging; *dapat not* uitgenodigd worden (voor een bruiloft)  
**nusa** eiland; *nusa ina* moedereiland

# O

- obat** medicijn, geneesmiddel; *obat batuk* hoestdrank; *berobat* behandeld worden; *orang berobat / baruba* medicijnman, iemand die kan genezen; *mengobati* iemand behandelen
- obor** fakkel
- obral** uitverkoop; *mengobralkan* uitverkoop houden; *obralan* spullen aangeboden bij een uitverkoop
- obrol** in: *mengobrol* kletsen; *obrolan* kletspraat
- Oktober** oktober
- ola** terechtwijzen met de vinger, vermanen
- olah** werkwijze; *seolah-olah* net doen alsof; *olah raga* sport, gymnastiek; *olah ragawan* sportman; *olah ragawati* sportvrouw
- oleh** 1. door, doordat; 2. *beroleh* krijgen; *memperoleh* krijgen
- oleh-oleh** voorwerpen gekocht op een reis als geschenken voor thuis
- olok** in: *mengolok* spotten; *olokan* spot
- ombak** golf, *berombak* golven (v. zee)
- omong** praten, spreken; *omong kosong*, *omong pagi sore* kletspraat; *omongan* geklets, praatjes
- ongkos** onkosten; *mengongkosi* bekostigen
- ontua** (zie ook *antua*) hij, zij (+ respect)
- ompong** een voortand missen
- opa** opa, oudere man
- orang** 1. mens; *orang laki-laki* man, *orang perempuan* vrouw; *orang wanita* vrouw; *orangnja* genoemd persoon; 2. men; *kata orang* men zegt; *tidak ada orang* er is niemand; 3. hulptelwoord voor mensen; *seorang* (een) mens / persoon, iemand; *seseorang* een of ander persoon; *orang asli* oorspronkelijke bevolking, *orang asing* vreemdeling, buitenlander; *orang Belanda* Nederlander; *orang besar* belangrijk persoon; *orang ketjil* de gewone man; *orang baru* nieuwkomer; *orang muda* jongere(n); *orang tua* 1. ouder(s); 2. een oud persoon; *orang kawin* bruidspaar; *orang Maluku* Molukker; *orang mati* overledene; *orang tamu* gast, bezoeker; *orang tetua* ouders
- ose** (inf., A.M.) jij
- otak** verstand, hersenen
- otot** (i) spier

# P

- pada** 1. aan, bij, op, in; *pada dinding* aan de muur; *kepada* aan; 2. *pada hari ini* vandaag; *pada tanggal tiga* op de derde; *pada tahun* in het jaar; *pada pendapat beta* naar mijn mening, 3. *lebih mahal dari pada* duurder dan; 4. *dari pada kesana lebih baik telpon dulu* bel maar even dan dat je er naar toe gaat
- padahal / fadahal** terwijl, ondertussen; maar wat blijkt ...
- padam** uit, gedoofd, geblust; *memadamkan* uitdoen, (lamp), uitdoven; *pemadam kebakaran* brandweer
- padan** gelijke; *sepadan* overeenstemmen met
- padang** veld
- padat** massief, compact
- padede** kleinzerig, huilerig; huilebalk
- padi** jonge plant, (ongedorste) rijst (plant), rijst in de halm
- padjak** belasting
- paduan suara** koor
- pagar** omheining; *berpagar* omheind; *memagari* omheinen
- pagi** morgen, ochtend; *pagi-pagi* 's morgens (vroeg); *pagi hari* 's morgens
- paha** dij
- paham** 1. begrip; *kurang paham* niet goed begrepen; *salah paham* verkeerd begrepen, misverstand; 2. idee, denkbeeld; *sepaham* van hetzelfde standpunt zijn; *memahami* 1. begrip tonen; 2. kundig, bedreven zijn; *paham bahasa Melaju* goed Maleis spreken
- pahat** beitel; *memahat* beeldhouwen, beitel
- pahit** bitter; *kepahitan* verbittering; *kopi pahit* zwarte koffie
- pahlawan** held; *kepahlawanan* heldendom
- pajah** in: *susah pajah* intens moeilijk; *kepajahan* afgemat
- pajung** paraplu, parasol
- pakai** gebruiken, dragen, aantrekken; *pakaian* kleren, kleding; *berpakaian* kleding aanhebben, gekleed zijn; *pakaian daerah* traditionele kleding; *pakaian dalam* ondergoed; *pakaian kebesaran* formele kleding; *pemakaian* gebruik; *terpakai* per ongeluk gebruikt
- pakat** overeenkomst; *sepakat* eenstemmig
- paksa** dwingen; dwang; *memaksa-maksa* aandringen; *paksaan* dwang, drang; *terpaksa* genoodzaakt, gedwongen; ten einde raad
- paku** spijker; *terpaku* vastgenageld
- pala** nootmuskaat
- palang** kruis, dwarsboom; *Palang Merah* Rode Kruis
- paletjes** loslippig
- paleu** sloom, traag
- paling** 1. meest, zeer (duidt overtreffende trap aan); *paling besar* grootst; *paling baik* het beste; 2. *berpaling* omkijken,

- afwenden; *berpaling haluan* van koers veranderen; 3. *paling-paling* hoogstens
- palsu** vals, onecht; *pemalsu* vervalsen; *pemalsuan* vervalsing; *kepalsuan* valsheid
- paman** (i) oom
- pamer** tentoonstellen; *pameran* tentoonstelling; *memamerkan* iets tentoonstellen
- pamit** (Jav.) afscheid; *berpamitan* afscheid nemen, gedag zeggen
- panah** pijl; *memanah* pijl afschieten
- panas** warm, heet; *musim panas* zomer; oost, droge moesson; *memanasi* opwarmen, verwarmen; *kepanasan* door de hitte getroffen
- pandai** knap, bekwaam, begaafd, kundig; *kepandaian* bekwaamheid
- pandang** beschouwen, blik; *memandang* kijken naar; *pandangan* blik; *pemandangan* uitzicht, panorama
- pandjang** lang, *memandjang* lang worden; *memandjangkan* verlengen; *memperpandjang* verlengen; *pandjang gelombang* golflengte; *sepandjang djalan* de hele weg; *sepandjang hari* de hele dag
- pandjat** klimmen
- pandu** padvinder
- panen** oogst
- panggajo** 1. roeriem; 2. roeien
- panggal** in *sepanggal* een beetje
- panggung** roosteren, geroosterd; *ajam panggung* geroosterde kip; *memanggung* roosteren, grillen
- panggil** roepen; *panggilan* oproep; *memanggili* herhaaldelijk roepen
- panggung** podium
- pangkal** begin, oorsprong; *pangkalan* basis
- pangkas** in: *tukang pangkas* kapper
- pangkat** positie; *naik pangkat* bevorderd worden; *berpangkat* hoge positie hebben
- pangkotor** heel erg vies; viezerik
- pangku** schoot; *memangku* op schoot hebben, beheren; *pangku kaki* met gekruiste benen zitten; niets doen
- panikit** / **panakut** bangerik, schijterd
- panitia** comité
- panoso** in: *hidung panoso* platte neus
- pantai** strand, kust
- pantang** verboden; *berpantang* zich onthouden van; *pantangan* verbod
- pantas** netjes, fatsoenlijk, gepast; vandaar, daarom ...; *sepantasnja* naar behoren
- pantat** achterste, bil; *pantat lubang* verdorie!
- Pantekosta** Pinksteren
- Pantja** vijf; *Pantja Sila* de 5 grondbeginselen van Indonesië
- pantjar** uitstralen, uitzenden; *pemantjar* zender, fontein
- pantji** pan
- pantjing** vissen, hengelen (ook figuurlijk)
- pantjur** naar beneden spuiten; *pantjuran* waterstraal
- pantun** gedicht (v. 4 regels)
- papa** papa; *papa ani* peetoom; *papa piara* pleegvader; *papa mantu* schoonvader; *papa tiri* stiefvader
- papaja** papaja

**papalele** verkopen (venten)  
**papan** plank  
**papar** verklaren, uiteenzetten; met woorden aanvallen  
**paparipi** zich haasten  
**paparisa** boshut  
**papatjeda** merg van een heester dat gelijkenis vertoont met het zachte merg van een vlierboom  
**papeda** sagopap  
**par** (A.M., inf.) voor  
**para** de (gezamenlijk), groeps-bena-ming; *para guru* de leraren als groep  
**parang** kapmes  
**paras** gezicht  
**parau** hees; *suara parau* hese stem  
**pardidu** rondslechteren, zwerven  
**parek** (verrek), loop heen!  
**parit** greppel  
**parlente** liegen  
**parop** dichtstoppen; *tutup parop* (vulg.) mond dicht  
**paru-paru** longen  
**paruh** delen; *separuh* een halve; half  
**parut / memarut** raspen; *parutan* rasp  
**pasal** hoofdstuk  
**pasang** 1. schieten, afschieten, aanleggen; 2. paar (schoenen); *pasangan* paar, partner; 3. *pasang surut* eb en vloed  
**pasar** markt; *pasaran* afzetgebied  
**pasih** welsprekend  
**pasir** zand, grind  
**pasti** zeker, stellig, definitief; *kepastian* zekerheid; *ilmu pasti* exacte wetenschappen; *dengan pasti* stellig, vast en zeker; *memastikan* vaststellen  
**pastiu** beu, blase; vervelend, zeurderig

**pasukan** troep, divisie  
**patah** breken  
**patjar** geliefde; *berpatjaran* verhouding of verkering hebben  
**patje** (inf.) hij  
**patju** in: *berpatju* wedloop houden; *patjuan* wedren  
**patjul** grote hak; *mematjul* omspitten  
**patuh** gehoorzaam  
**patung** beeld(houwwerk), standbeeld  
**patut** gepast, redelijk; *sepatutnja* naar behoren  
**paus** in: *ikan paus* walvis  
**pawai** optocht  
**pawela** gek doen  
**Pebruari** februari  
**pedas / pedis / pedes** heet, gekruid; *kepedasan* getroffen door de hete smaak  
**pedih** schrijnend  
**pedoman** kompas, richtsnoer  
**peduli** zich bekommeren om; *memedulikan* bemoeien met, aandacht schenken; (A.M. *perduli*; vaak *tida / seng / nda perduli* zich niet bekommeren om)  
**pegang / memegang** vastpakken, vasthouden, zich houden aan, beheren; *pegangan* houvast, handleiding; *memegang buku* boekhouden  
**pegawai** ambtenaar, beambte  
**pejot** deuk  
**peka** gevoelig; *kepekaan* gevoeligheid  
**pekarangan** erf  
**pekik** gillen  
**pel** dweil; *mengepel* dweilen  
**pela** pela-bondgenootschap  
**pelan** langzaam, zacht; *pelan-pelan* langzaam

**pelaut** zeeman  
**pelihara (piara)** verzorgen, onderhouden; *terpelihara* verzorgd; *pemeliharaan* verzorging  
**pelita** lamp  
**pelopor** verkenners, voorloper  
**pelor** kogel  
**peluh** zweten  
**peluk / polo** omhelzen; *pelukan* omhelzing; *berpelukan* elkaar omhelzen; *memeluk agama* een religie aanhangen  
**peluru** kogel  
**pematah** spreuk  
**pemuda-pemudi** jongelui  
**pena** pen  
**pendam** begraven; *terpendam* begraven, verborgen  
**pendapa** (A.M.) voorveranda  
**pendek** klein; kort; *pendek katanja* in het kort; *tjerita pendek* (*tjerpen*) kort verhaal; *pendek pikiran* bekrompen; *kependekan* verkorting; kleinheid  
**pendeta** dominee  
**pendjara** gevangenis  
**pengaruh** invloed; *berpengaruh* invloed hebben; *memengaruhi* beïnvloeden; *terpengaruh* beïnvloed worden  
**penghulu** voorganger i.d. Islam gemeenschap  
**pening** duizeling  
**peniti** veiligheidsspeld  
**penju** schildpad  
**penting** belangrijk; *mementingkan* belangrijk vinden, iets als belangrijk beschouwen, aandacht schenken aan; *kepentingan* belang(stelling); (*jang*) *berkepentingan* belanghebbend(e)  
**pentjak** in: *pentjak silat* soort vechtsport  
**pentjar** verspreiden, uit elkaar gaan  
**pentjil** afgelegen; *terpentjil* geïsoleerd, afgelegen  
**penuh / pono** vol; *memenuhi* vervullen, voldoen aan; *penuh sesak* stampvol; *terpenuhi* vervuld (wens bv.); *sepenuhnja* ten volle  
**perabot** in: *perabot rumah* meubels  
**paragawati** mannequin  
**perahu** boot, prauw  
**perak** zilver  
**peran** acteur; peranan rol  
**perang** oorlog; *berperang* oorlog voeren; *perang dunia* wereldoorlog  
**Perantjis** frans, Frankrijk  
**peras / memeras** uitpersen, afpersen; *pemerasan* afpersing  
**perawan** maagd  
**perempuan** vrouw, vrouwelijk; *orang perempuan* vrouw; *anak perempuan* meisje  
**pergi** gaan, weggaan, uitgaan; *bepergian* reizen; *pulang pergi* retourtje, heen en terug; *kepergian* vertrek; *pergi-pergi* steeds uit gaan  
**pergok** in: *tepergok* op heterdaad betrapt  
**peribahasa** spreekwoord  
**perihal** omstandigheid  
**perigi** put  
**periksa** onderzoek, inspectie; *memeriksa* iemand of iets onderzoeken; *pemeriksaan* onderzoek, ondervraging  
**perintah** opdracht, bevel; *memerintah* regeren; *pemerintah* regering; *pemerintahan* bestuur

**peristiwa** gebeurtenis  
**perkakas** gereedschap  
**perkara** zaak, kwestie, geval;  
*habis perkara* afgelopen uit,  
afgedaan  
**perkosa** 1. gewelddadig; 2. sterk;  
*memerkosa* verkrachten  
**perlu** nodig; moeten; *memerlukan*  
(iets) nodig hebben, behoeven;  
*keperluan* behoefte,  
benodigdheid / -heden;  
*seperlunja* naar behoren,  
behoefte  
**permadani** tapijt, karpet  
**permai** fraai juweel, edelsteen  
**permen** pepermunt, suikergoed  
**permisi** toestemming; *mint*  
*permisi* excuseer me;  
toestemming vragen  
**pernah** ooit; *belum pernah* nog  
nooit; *tidak pernah* nooit  
**persen** 1. procent; 2. fooi  
**persis** precies  
**pertama** eerste; *pertama-tama*  
allereerst, ten eerste; *pertama*  
*kali* eerste keer  
**pertjaja** vertrouwen, geloof;  
*memertjajai* iemand geloven,  
vertrouwen; *kepertjajaan* geloof,  
vertrouwen, overtuiging  
**pertjakapan** samenspraak; toneel  
bij kerstviering  
**pertjuma** tevergeefs  
**perut / poro** buik, maag; *sakit*  
*perut* buikpijn  
**perwira** officier  
**pesan** boodschap, bestelling;  
*memesan* bestellen; *pesanan*  
bestelling (het bestelde);  
*pemesanan* bestelling (het  
bestellen); *memesani* iemand  
iets opdragen; *memesankan* 1.  
iets voor iemand bestellen; 2.  
iets aan iemand opdragen

**pesanggrahan** (i) logement, hotel  
**pesawat** (i) machine; *pesawat*  
*udara* vliegtuig; *naik pesawat*  
vliegen, een vliegreis maken  
**pese** in: *hidung pese* platte neus  
**pesona** betovering; *terpesona*  
onder de indruk raken  
**pesta** feest  
**peta** (wegen)kaart, map  
**petang** (i) middag, namiddag  
**petani** boer  
**peti** kist; *peti derma* offerbus (in  
de kerk)  
**petik / memetik** plukken, kiezen;  
*petikan* pluk  
**petir** bliksem  
**petjah / pitja** gebroken (glas);  
uiteen (groep); uitgelekt  
(bericht); uitgebroken (oorlog);  
*memetjahkan* verbreken;  
*terpetjah* uiteen, in stukken,  
*petjahanan* stuk, scherp  
**petjat / memetjat** ontslaan;  
*pemetjatan* ontslag  
**petji** pet  
**pi** zie *pergi*  
**piara** zie *pelihara*; *binatang*  
*piaraan* dieren die men houdt  
zoals honden, kippen enz.  
**piatu** vader- en moederloos,  
wees; *rumah jatim piatu*  
weeshuis  
**pidato** redevoering, toespraak  
**pidjak / memidjak** betreden  
**pidjit / pitjit / memidjit** masseren;  
*tukang pidjit* masseuse,  
masseur  
**pigi** zie *pergi*  
**pihak** zijde, partij; *pihak sana*  
tegenpartij; *memihak* partij  
kiezen  
**pikat / memikat** verleiden, in de  
val lokken; *terpikat* verleid  
**pikir** denken, piekeren; *berpikir*

- denken, nadenken; *pikiran sehat* gezond verstand; *memikiri* lang over denken, aan iets denken; *pikiran* 1. gedachte; 2. mening
- pikul** torsen, dragen; draaglast, last gedragen over de schouder; *pikulan* draagstok; *memikul* iets over de schouder dragen
- pilang** afranselen, met een stok slaan
- pilek** (Jav.) verkouden
- pilih** kiezen, selecteren; *pilih kasih* partijdig; *memilih* kiezen; *hak memilih* kiesrecht; *pilihan* keuze; *pemilihan umum* algemene verkiezing (ook: *pemilu = pemilihan umum*)
- pilu** aangedaan, ontroerd; *rasa pilu* ontroering; *memilukan* aandoenlijk
- pimpin** leiden, begeleiden; *memimpin* leidinggeven; *pemimpin* leider; *pimpinan* leiding
- pinang** 1. soort palm; 2. *meminang* ten huwelijk vragen
- pindah** verhuizen; *pindah rumah* verhuizen; *memindahkan* verplaatsen; *dipindah* overgeplaatst
- pindjam** / **memindjam** lenen; *memindjamkan* iets uitlenen; *memindjami* aan iemand iets uitlenen; *pindjaman* lening
- pinggang** middel (v. lichaam); flank
- pinggir** rand, kant; *pinggir-pinggir* aan weerskanten; *di pinggir* aan de kant; *meminggir* naar de kant gaan; *meminggirkan* aan de kant zetten
- pingsan** flauwgevallen, bewusteloos; *djatuh pingsan* flauwgevallen
- pintar** pienter, knap, intelligent
- pintjang** mank, kreupel
- pintu** deur
- pipa** pijp, buis
- pipi** wang; *pipi tjongka* kuiltje in de wang
- pirang** (i) blond, lichtbruine kleur (v. haar)
- piring** 1. (eet)bord; *piring mangkuk* servies; 2. portie
- pisah** / **memisah** zich afzonderen; *memisahkan* van elkaar scheiden; *terpisah* gescheiden, afgezonderd; *perpisahan* scheiding, afscheid
- pisang** banaan
- pisau** mes
- pitja** breken; kapotgaan; aanbreken
- pitjis** (i) dubbeltje; *roman pitjisan* stuiversroman
- podjok** hoek
- pohon** boom; *pohon bulu* bamboe bossage; *pohon kelapa* kokospalm; *pohon mangga* manggaboom; *pohon pala* nootmuskaatboom; *pohon sagu* sagopalm; *pohon terang* kerstboom, kerstviering
- pokok** 1. onderwerp, hoofdzaak; 2. stam; 3. kapitaal; 4. beginsel; *pokoknja* in principe
- pokrol** advocaat; procureur
- pombo** duif
- poro** buik; *poro bitjo* dikke buik; *poro kosong* lege maag; *poro tere* volle maag
- pos** post; *kantor pos* postkantoor; *tukang pos* postbode; *poswesel* postwissel; *pos udara* luchtpost; *pos kilat* exprespost; *kartu pos* briefkaart



**potar** schoft, ploert  
**potji** theepot  
**potong** 1. *potong rambut* haarknippen; 2. hulptelwoord *dua potong roti* twee sneetjes brood; *potong pele* korte weg nemen; *memotong* snijden, hakken, knippen; *memotong djalan* de weg afsnijden; *potongan* 1. afgesneden stuk; 2. korting  
**potret** foto; *tukang potret* fotograaf, fotozaak; *alat potret* fototoestel  
**pramugari** (i) steward(ess)  
**prasangka** (i) vooroordeel  
**pria** (i) man  
**pribadi** (i) persoon, eigen; *kepribadian* persoonlijkheid  
**pribumi** (i) oorspronkelijke bevolking  
**puas** tevreden; *kepuasan* tevredenheid, bevrediging; *memuaskan* bevredigend  
**puasa** vasten  
**pudja** (i) vereren; verering; *memudja* vereren  
**pudji** prijzen; lof; *memudji* loven, prijzen; *pudjian* lof; *terpudji* lofwaardig  
**puisi** poëzie  
**pukul / memukul** slaan; *pukulan* slag  
**pula** (form.) wederom, weer, ook, verder  
**pulang** 1. naar huis gaan; 2. terugkeren (naar geboortedorp), thuiskomen; 3. sterven; *memulangkan* terugbezorgen, naar huis sturen  
**pulau** eiland; *kepulauan* eilandengroep  
**puluh** tiental; *sepuluh tien*; *berpuluh-puluh* tientallen;

*puluhan* tiental  
**pun** (form.) 1. ook; 2. zelfs  
**punai** duif  
**pundak** schouder  
**pung** zie *punja*  
**punggung** rug  
**pungut** inzamelen, oogsten; *pungut suaru* stemmen  
**punja** van, bezit; bezitten, hebben; *kepunjaan* bezit, eigendom; *mempunjai* bezitten, hebben  
**puntianak** geest in vrouwelijke gedaante  
**puntjak** top  
**pupuk** mest  
**purapura** net doen alsof  
**purnama** (i) *bulan purnama* volle maan  
**pusaka** erfstuk  
**pusar** navel  
**pusat** middelpunt; centrum; *memusatkan* concentreren  
**pusing** duizelig, verward; *memusing* ronddraaien; *memusingkan* heel wat hoofdbrekens kosten  
**puspa** (i) bloem  
**pustaka** (i) boek; *perpustakaan* bibliotheek  
**putar** draai; *memutar* draaien  
**putera** (i) zoon  
**puteri** (i) dochter  
**putih** wit  
**putjat** bleek  
**putjuk** 1. jong blad, topje; 2. classific woord voor brieven, etc.  
**putus** verbreken; verbroken, uit elkaar, afgebroken; *putus asa* wanhopig; *memutuskan* beslissen; *memutusi* beslissen; *keputusan* beslissing

# R

- raba** 1. tasten, betasten; 2. gissen;  
*rabaan* 1. gevoel; 2. gissing
- rabe** opensperren; *rabe mulut*  
blèren
- Rabu / Reboh hari Rabu**  
woensdag
- radang** ontsteking
- radja** 1. dorpshoofd; 2. vorst,  
koning; *keradjaan* 1. monarchie;  
2. koningschap; 3. koninkrijk
- radjin** ijverig, vlijtig; *keradjinan*  
vlijt; *keradjinan tangan*  
handvaardigheid
- radjut** breien, haken
- raga** in *olah raga* gymnastiek,  
sport
- ragu** twijfel; *meragukan*  
betwijfelen; *ragu-ragu* in twijfel  
zijn
- rahang** kaak
- rahasia** geheim; *merahasiakan*  
geheim houden
- rahim** 1. barmhartig; 2.  
baarmoeder
- rai** raden, gissen
- raja** groot (in samenstellingen),  
*hari raja* feestdag; *kaja raja*  
steenrijk, heel rijk; *merajakan*  
vieren; *perajaan* viering; *djalan*  
*raja* hoofdweg
- raju** vleien
- rakjat / rajat** volk; *kerakjatan* volks
- raksasa** (i) reus
- rakus** gulzig, hebzuchtig, inhalig
- ramah** vriendelijk, hartelijk; *malam*  
*ramah tamah*  
gezelligheidsavond; *peramah*  
iemand die hartelijk is
- ramai** druk, levendig; *ramai-ramai*  
1. met z'n velen; 2. met veel  
drukte, gezellig; *keramaian*  
drukte, feestelijkheid
- ramal / meramalkan** voorspellen;  
*ramalan* voorspelling
- ramas** persen, knijpen
- rambut** haar, haren
- rampas** 1. roven, plunderen; 2.  
afpakken, toe-eigenen;  
*bakurampas* om iets vechten
- ramping** slank
- rampok** roven; overvallen;  
*perampok* rover
- rangka** kader, raam, schema
- rangkap** in: *rangkap dua* in  
tweevoud; *merangkap* twee  
dingen tegelijk doen
- rangkul** omhelzen; *rangkulan*  
omhelzing
- rangsang** prikkelen; opwinden;  
prikkel; *perangsang* prikkel
- rantai** ketting, keten
- rantang** twee of meer pannetjes in  
een set
- rantau** vreemd land; *merantau*  
naar vreemde streken gaan;  
*perantau* iemand die wegtrekt
- rapat** 1. vergaderen, vergadering;  
2. dicht opeen; naast
- rapi** netjes
- rapuh** vermolmd, bros
- rasa** 1. smaak; *rasa manis* zoete  
smaak; 2. gevoel(en), vinden;  
*merasa* zich voelen; *merasakan*  
voelen; *perasaan* voel; *rasa*  
*sedih* verdriet; *rasa senang*  
vreugde; 3. *rasanja*  
waarschijnlijk, misschien
- rata** vlak; *merata* vlak worden;  
*meratakan* 1. vlak maken; 2.  
gelijk verdelen; *rata-rata*

gemiddeld  
**ratjun** vergif; *meratjuni* vergiftigen;  
*ratjunan* vergiftigd  
**ratna** juweel  
**ratus** honderd(tal); *seratus*  
honderd; *ratusan* honderden;  
*beratus-ratus* honderden  
**rawat** verplegen; *djuru rawat*  
verpleegkundige; *perawat*  
verpleger / verpleegster  
**rawit** in *tjabai rawit* kleine scherpe  
pepertjes  
**rebung** jonge bamboeloot  
**rebus** koken in water; *katjang*  
*rebus* gekookte pindas; *telur*  
*rebus* gekookt ei  
**rebut** afpakken; *rebutan*  
twistappel; *rebutan* elkaar iets  
afhandig maken  
**reda** bedaren, gaan liggen (van  
wind, storm) staan  
**regu** (i) ploeg; *regu sepak bola*  
voetbalteam  
**rekam** geluid opnemen op plaat,  
band enz.; *rekaman*  
(geluids)opname  
**rela** goedvinden, aanvaarden;  
bereidwillig, genegen; *dengan*  
*rela* met genoegen; *sukarela*  
vrijwillig; *sukarelawan*  
vrijwilliger; *merelakan* dulden;  
*kerelaan* bereidvaardigheid  
**remadja** (i) adolescent  
**rembeng** sjouwen, torsen  
**remeh** (i) onbeduidend;  
*meremehkan* kleineren,  
geringschatten; *keremehan*  
nietigheid  
**rempah** (i) specerijen  
**rempejek** gebakken koekje met  
pinda's  
**renang** in: *kolam renang*  
zwembad; *pakaian, badju*  
*renang* badpak; *berenang*

zwemmen  
**renda** kantwerk  
**rendah** laag; *rendah hati* nederig;  
*merendahkan* verlagen;  
*merendahkan diri* zich verlagen  
**rendam / berendam** in water  
zetten; *merendamkan* iets in  
water weken, laten trekken  
**renggut** rukken; *merenggutkan*  
rukken aan  
**rentjana** 1. plan, programma;  
2. artikel; *rentjana lima tahun*  
vijfjarenplan; *merentjanakan*  
plannen maken  
**renung** peinzen; *merenungkan*  
over iets nadenken; *renungan*  
overpeinzing  
**repot** 1. het druk hebben; 2.  
moeilijkheid; *merepotkan* lastig  
vallen  
**resmi** officieel, formeel;  
*meresmikan* inhuldigen;  
*keresmian* het formele, officiële;  
*tjara resmi* officieel  
**restu** (i) zegen; *merestui* zegenen  
**retak** 1. barsten; 2. barst  
**rewel** (i) lastig, vervelend  
**ria** (i) vrolijk; *suka ria* plezier  
**riang** vrolijk; *keriangan* vrolijkheid  
**rias** zich optooien; versieren  
**ribu** duizend(tal); *seribu* duizend;  
*ribu* duizendtal; *beribu-ribu* bij  
duizenden  
**ribut** ruzie hebben; mokken; druk,  
bedrijvig; *angin ribut* storm;  
*meributkan* in rep en roer  
brengen; *beribut* ruzie hebben  
**rim** 1. dialect; 2. uitspraak,  
intonatie  
**rindu** 1. sterk verlangen; 2.  
verlangen, hunkering;  
*merindukan* verlangen,  
hunkeren naar; *kerinduan*  
verlangen, heimwee

**ringan** licht van gewicht; *tangan ringan / aringan* meisje dat snel en ijverig meehelpt in de huishouding; *meringankan* lichter maken; *keringanan* lichtheid

**ringgit** rijksdaalder

**ringkas** beknopt; *ringkasan* samenvatting

**rintang / merintangi** belemmeren, hinderen; *rintangan* belemmering, hindernis

**rintis / merintis (djalan)** baanbrekend

**riwajat** verhaal

**roboh / rubuh** instorten; *merobohkan* doen instorten, omverwerpen

**robe** (ver)scheuren; *robean* lompen, vodden

**roda** wiel

**roh** geest; *Roh Kudus* de Heilige Geest; *rohani* geestelijk

**rok** in: *nona rok* jongedame gekleed in gesteven plissérok

**rokok** 1. roken; 2. rookwaar; *minum rokok* roken; *(meng)isap rokok* roken; *uang rokok* fooi; *dilarang merokok* verboden te roken; *tukang djual rokok* sigarettenverkoper

**rombeng** vod; *tukang rombeng* voddenman, vrouw; *rombengan* tweedehands waren

**rombongan** groep, gezelschap

**ronda** 1. rondslechteren; 2. wijkwacht

**rontok** in: *musim rontok* herfst; *merontok* afvallen

**rosot / merosot** afglijden, afzakken

**roti** brood

**ruang** zaal, ruimte; *ruang makan* eetzaal; *ruangan* ruimte, zaal

**rubuh** omvallen, ineensstorten

**rudjak** vruchtenmelange in pikante saus

**rugi** schade, verlies, nadeel; *merugikan* schaden, nadeel berokkenen; *kerugian* verlies, nadeel; *ganti rugi* schadevergoeding

**rukruk** chagrijnig, nukkig, slecht gehumeurd

**rukun** eensgezind, in harmonie; *kerukunan* eensgezindheid

**rumah** huis; *rumah sakit* ziekenhuis; *rumah loteng* huis met zolder; *rumah makan* eethuis; *njonja rumah* vrouw des huizes; *tuan rumah* heer des huizes; *perumahan* wooncomplex; *kerumahan* huisvesting

**rumit** (i) ingewikkeld

**rumput** gras

**runding** beraadslagen; *perundingan* bespreking; *merundingkan* over iets beraadslagen

**runtjing** spits; *meruntjinkan* slijpen

**runtuh** instorten, omvallen; *meruntuhkan* omverwerpen; *keruntuhan* puin

**rupa** vorm, soort, gedaante, uiterlijk; *rupanja, rupa-rupanja* schijnbaar, blijkbaar, het schijnt; *merupakan* voorstellen; *serupa* gelijksoortig; *menjerupai* lijken op; *berupa* er uitzien als

**rupiah** roepia; gulden

**rusa** hert

**rusak** 1. kapot, stuk, beschadigd, defect; 2. beschadiging

**rusuh** onrustig, onveilig, roerig; *kerusuhan* onrust, rel; *kerusuhan hati* bezorgd /

ongerust zijn  
rusuk rib

## S

- saat** ogenblik, moment, tijdstip;  
*pada saat itu* op dat ogenblik
- sabale** (inf., A.M.) een schep  
(papeda)
- saban** ieder, elk
- sabar** geduld hebben; geduldig;  
*kesabaran* geduld; *orang sabar*  
iemand die geduldig is
- sabun** zeep; *sabun mandi*  
badzeep
- sabung** gevecht; *ajam sabung*  
kemphaan
- Sabtu** in: *hari Sabtu* zaterdag
- sadar** bewust, beseffen;  
*kesadaran* bewustzijn, besef;  
*menjadari* iets beseffen
- sadja** 1. slechts, enkel; *Beta orang*  
*biasa sadja* Ik ben maar een  
doorsnee iemand; 2. maar,  
alsmaar *dia bekerdja sadja* hij,  
zij werkt alsmaar; 3. *kemana*  
*sadja* waarheen ook maar; *apa*  
*sadja* wat maar ook; *siapa sadja*  
wie maar ook; 4. *Itu sama sadja*  
Dat is precies hetzelfde; 5. *baru*  
*sadja* pas nog; *sekarang sadja*  
nu maar
- sadji / menjadjikan** presenteren,  
aanbieden
- sagu** sago
- sah** (i) geldig, wettig; *menjahkan*,  
*mengesahkan* geldig verklaren,  
legaliseren; *pengesahan*  
legalisatie
- sahabat** (vero.) kameraad;  
*bersahabat* bevriend;

*persahabatan* vriendschap  
**saham** aandeel  
**sahut** antwoord; *menjahut* antwoorden  
**saing** (i) *bersaing* concurreren; *persaingan* concurrentie  
**saja** (i) ik; *buku saja* mijn boek  
**sajang** 1. geven om, meeleven; *kasih sajang* liefde, genegenheid; *menjajangi* iemand liefhebben, houden van; *kesajangan* lieveling; 2. liefhebberij; 3. jammer (vinden); *Sajang!* Wat jammer!  
**sajap** vleugel  
**sajur / sajuran** groente; *sajur majur* verschillende soorten groenten  
**sakit** 1. ziek; *penjakit* ziekte; *rumah sakit* ziekenhuis; *sakit keras* ernstig ziek; 2. pijn (doen, hebben) *sakit hati* hartzeer, verdrietig; *sakit-sakit* ziekelijk; *sakit kepala* hoofdpijn; *sakit perut* buikpijn; *menjakiti* pijn doen  
**saksi** getuige; *saksi hidup* ooggetuige; *kesaksian* getuigenis; *menjaksikan* getuige zijn  
**sakti** bovennatuurlijk begaafd  
**salada** soort plant  
**salah** 1. fout, verkeerd; zich vergissen; *mempersalahkan* beschuldigen, in gebreke stellen; *salah dengar* verkeerd begrepen; *salah faham* misverstand; 2. *salah seorang* één van hen; *salah satu* één van de; *menjalahi* beschuldigen, overtreden; *menjalahkan* beschuldigen; *kesalahan* schuld, fout  
**salam** (i) heil, groet; *memberi*

*salam* de groeten doen; *bersalaman* de hand schudden; *salam manis* veel liefs; *salam hormat* vriendelijke groeten  
**salawaku** schild  
**saldju** sneeuw  
**salib** kruis; *pikul salib* 'je kruis dragen'  
**salin** 1. *menjalin* kopiëren, vertalen; *salinan* kopie; 2. zich omkleden  
**salur / saluran** kanaal, buis; *menjalurkan* (ge)leiden  
**sama** gelijk, even; *dorang sama besar* ze zijn even groot; *sama sadja* 1. precies hetzelfde; 2. het doet er niet toe; *tahu sama tahu* onder ons gezegd; *sama rata* gelijkmatig; *persamaan* vergelijking, overeenkomst; *bersamaan* gelijk, tegelijk; *bersama-sama* met; *kopi sama susu* koffie met melk  
**sambal** scherpe toepijps van pepertjes  
**sambil** 1. tot aan; 2. terwijl; *sambil lalu* terloops; *sambilan* bijverdiensten  
**sambung** verbinden met; aan elkaar knopen; *menjambung* vervolgen, verbinden; *bersambung* vervolgd  
**sambut / menjambut** verwelkomen; *sambutan* ontvangst; *penjambutan* ontvangst, receptie  
**sampah** (i) huisvuil, vuilnis  
**sampai** 1. tot(dat), tot aan; *sampai dengan* tot en met; 2. aankomen, (aan)gekomen; 3. bereiken, reiken; *belum sampai 1 m* nog geen meter; 4. voldoende; *bensin tidak sampai rumah* er is niet genoeg benzine

- om mee thuis te komen; 5. *tidak sampai hati* het niet over 't hart krijgen; 6. *sampaikan* overbrengen, doen toekomen; *menjampaikan* overbrengen, overhandigen
- sampan** prauw; *naik sampan* varen met een prauw
- sampe** zie *sampai*
- samping** (i) naast; *ke samping* opzij; *dari samping* van opzij; *pintu samping* zijdeur; *mengesampingkan* opzij schuiven, als onbelangrijk beschouwen
- sampul** envelop, hoes
- sana** daarginds, *di sana* daarginds; *ke sana* daarheen; *dari sana* daarvandaan; *pihak sana* tegenpartij; *di sini-sana* overal, her en der; *ke sini-sana* overal heen
- sandang** *sandang pangan* kleding en voedsel
- sandar / bersandar** leunen
- sandiwara** toneel
- sangat** (form) zeer, erg
- sanggul** (i) haarwring; (A.M. *konde*)
- sanggup** in staat zijn; *kesanggupan* 1. bereidheid; 2. bekwaamheid
- sangka** 1. menen; 2. verdenken; vermoeden; 3. mening; *menjangka* vermoeden; *tidak tersangka* onverwachts; *persangkaan* vermoeden
- sangkal / menjangkal** ontkennen, weigeren; *penjangkalan* ontkennning
- sangko** aan een kapstok hangen; *tesangko* zich verslikken
- sangkut / bersangkut** verband hebben; *jang bersangkutan* belanghebbende; *menjangkut* haken aan, verbonden met
- sangsi / bersangsi** twijfelen; *menjangsikan* betwijfelen; *kesangsian* twijfel
- santen** kokosmelk
- sapa** wie (zie ook *siapa*); *menjapa* 1. aanspreken 2. groeten; *sapani* 'dinges'
- sapi** koe
- sapu** vegen; bezem; *sapu lidi* bezem van bladnerven van de palm; *menjapu* vegen; *sapu tangan* zakdoekje; *penjapu* veeger
- saran** suggestie, voorstel; *menjarankan* iets voorstellen
- sarang** nest; *sarang burung* vogelnest; *sop sarang burung* vogelnestjessoep
- sarap / sarapan** ontbijt
- sardjana** (i) doctorandus, geleerde, academicus
- sari** essence; *sari buah* vruchtensap; *inti sari* samenvatting
- saring / menjaring** 1. zeven, filteren; 2. schiften; *saringan* zeef, filter
- sarung / sarong** 1. hoes; *sarung bantal* kussensloop; 2. doek (aaneengenaaid) voor om de heupen
- sasar / sasaran** doel, mikpunt; *kesasar* 1. verdwaald; 2. per ongeluk
- sast(e)ra** 1. literatuur, letterkunde; 2 heilig boek; 3. literair; *kesusastraan* letterkunde
- satu** één; *satu ... jang lain* elkaar; *satu per satu* één voor één; *salah satu* één van de; *satu sama lain* met elkaar; *satu-satunja* de enige; *bersatu*

- verenigd; *menjatukan*  
 verenigen; *mempersatukan*  
 verenigen; *satuan* eenheid;  
*persatuan* vereniging; *kesatuan*  
 totaliteit
- saudara** 1. verwante, broeder,  
 vriend; *saudara djauh* ver  
 familielid; *saudara sepupu* neef,  
 nicht; *Saudara saudari!* Dames  
 en heren! *Kepada Saudara* Aan  
 de heer; *saudari* vrouwelijke  
 vorm van *saudara*
- sawah** bevoeid rijstveld;  
*persawahan* rijstgronden
- se** (A.M., inf.) jij
- sebab** 1. vanwege, omdat,  
 wegens; 2. zaak, reden; *sebab*  
*itu* daarom; *menjebatkan*  
 veroorzaken; *sebab apa* om;  
*(oleh) sebab* omdat; *disebabkan*  
*oleh* ten gevolge van
- sebagai** zoals, als, evenals, alsof;  
*bekerdja sebagai guru* werken  
 als leraar, lerares; *dan*  
*sebagainja* enzovoort; *sebagai*  
*berikut* als volgt
- sebar / menjebat** verspreiden;  
*tersebar* verspreid; *penjebat*  
 verspreider
- sebelah** 1. naast, opzij; *orang*  
*sebelah* burens; *di sebelah*  
 ernaast; *ke sebelah* opzij; *dari*  
*sebelah* van opzij; 2. kant, zijde;  
*sebelah kiri* linkerkant; *sebelah*  
*kanan* rechterkant; *sebelah*  
*muka* voorzijde; *sebelah utara*  
 noordkant
- sebelas** elf
- sebelum** voordat
- sebenarnja** eigenlijk
- sebentar** straks
- seberang** overkant; *menjeberangi*  
*(djalan)* (de straat) oversteken;  
*di seberang* aan de overkant,
- tegenover; *dari seberang* van  
 de overkant; *menjeberang*  
 oversteken
- sebuah** een stuk
- sebut / menjebut** zeggen,  
 noemen, aanhalen; *(jang)*  
*tersebut* genoemd(e); *sebutan*  
 aanhaling; *sebutkan*  
 (op)noemen
- sedan** personenauto
- sedang** (i) juist, net (bezig te), aan  
 het; *bapak sedang mandi* vader  
 is aan het douchen; *sedangkan*  
 terwijl, zelfs
- sedap** heerlijk, smakelijk;  
*kesedapan* verfrissing
- sedekah** aalmoes
- sederhana** eenvoudig, sober
- sedia** 1. klaarmaken; 2. gereed;  
 3. bereidwillig; *kesediaan*  
 bereidheid; *menjediakan*  
 klaarmaken; *tersedia*  
 gereedstaan; *persediaan*  
 voorraad
- sedih** bedroefd, verdrietig;  
*menjedihkan* bedroeven(d);  
*kesedihan* droefheid
- sedikit** weinig, een beetje; *sedikit*  
*demi sedikit* beetje voor beetje;  
*sedikit-sedikitnja* op z'n minst;  
*paling sedikit* op z'n minst;  
*sedikit hari lagi* over enkele  
 dagen
- sedjahtera** welvarend;  
*kesedjahteraan* welvaart,  
 voorspoed
- sedjak** (i) sinds, sedert
- sedjarah** 1. geschiedenis; 2.  
 geschieden
- sedjuk** koel, kil; *kesedjukan*  
 koelte, frisheid
- segala** alle, alles
- segan** 1. tegenzin; 2. respect;  
*menjegani* ontzag hebben voor



**segar** fris, vers; *kesegaran* verfrissing, versheid; *segar bugar* gezond als een vis  
**segera** meteen, onmiddellijk; *dengan segera* onmiddellijk  
**segi** (gezichts)hoek, aspect, kant; *segi tiga* driehoek  
**segini** (i) zoveel (als dit)  
**segitu** (i) zoveel (als dat)  
**sehabis** nadat  
**sehat** gezond; *kesehatan* gezondheid  
**sehari-hari** dagelijks  
**sehingga** zodat  
**seka** (i) zich wassen  
**sekali** 1. eenmaal, eens, een keer; 2. zeer, heel, erg; *sekali-kali* af en toe  
**sekalian** alle(maal), allen, alles  
**sekalipun** zelfs als  
**sekampung** dorpsgenoot; afkomstig uit dezelfde kampung  
**sekarang** nu, tegenwoordig; *sekarang djuga* nu meteen, op dit ogenblik  
**sekian** (i) zoveel (ik weet niet hoeveel), zo groot; *djam sekian* om zo en zo laat; *sekian tjukup sudah* zoveel is genoeg  
**sekikir / sekakar** gierig, vrekkerig  
**sekitar** rond(om), ongeveer  
**sekolah** school; *bersekolah* schoolgaan; *sekolah dasar* basisschool; *sekolah menengah* middelbare school; *masuk sekolah* schoolgaan; *masih sekolah* nog op school zitten  
**sekutu** bondgenoot  
**sela** tussenruimte; *di sela* tussen  
**selaber** dweilen  
**selaku** als, alsof, als het ware  
**selalu** steeds, altijd  
**selama** gedurende; *selama ini* tot nu toe; *selama itu* al die tijd;

*selamanja* al die tijd; *selama-lamanja* op z'n langst  
**selamat** heil, geluk, voorspoed; *Selamat!* Gefeliciteerd!; *selamat makan* eet smakelijk; *selamat pagi* goedemorgen; *selamat djalan* prettige reis; *selamat siang* goedemiddag; *selamat malam* goedenavond  
**selamatan** heilmaaltijd  
**Selasa** in: *hari Selasa* dinsdag  
**selat** zeestraat  
**selatan** zuid(en)  
**selendang** (i) sjaal  
**selenggara** in: *menjelenggarakan* iets organiseren, opzetten  
**selera** (i) lust, verlangen; *selera makan* eetlust  
**seleret** meeslepen, over de grond slepen  
**selesai** gereed, klaar, afgemaakt; *menjelesaikan* afmaken; *penjelesaian* voltooiing  
**seleweng** (i) iets tegen de regels doen  
**selidik** in: *menjelidiki* iets onderzoeken; *penjelidikan* onderzoek  
**selimut** deken, laken  
**selip / menjelipkan** iets tussen voegen; *terselip* ingesloten, per ongeluk tussen geraakt  
**selir** (i) bijvrouw  
**selisih** verschil; *berselisih* van mening verschillen; *perselisihan* meningsverschil  
**selokan** sloot, greppel  
**seloki** jeneverglas  
**seluk beluk** (i) details  
**selundup** in: *menjelundup* smokkelen  
**seluruh** geheel, alle; *menjeluruh* alles omvatten(d); *keseluruhan* het geheel

**selwir** serveren  
**semak** struik  
**semangat** 1. geestdrift, elan, levenslust, enthousiasme; 2. energie, (strijd)vuur; 3. geweldig!; *tidak bersemangat* futloos  
**semapat** flauwvallen  
**semata-mata** enkel en alleen  
**semawi** (i) engel (A.M. *malaekat*)  
**sembah** eerbiedige groet; *memperssembahkan* overhandigen; *persembahan* geschenk aan hoger iemand  
**sembahjang** bidden, gebed  
**sembarang** niets van belang, willekeurig; *sembarangan* onverschillig  
**sembelih** / **menjembelih** slachten  
**sembilan** negen; *sembilan belas* negentien; *sembilan puluh* negentig; *sembilan ratus* negenhonderd  
**sembojan** leuze  
**sembrono** (Jav.) roekeloos, achteloos  
**sembuh** genezen, beter  
**sembunji** verbergen; *bersembunji* zich verstoppen; *menjembunjikan* (iets) verbergen, verstoppen; *sembunji-sembunji* stilletjes, in het geheim  
**sementara** 1. terwijl; 2. *sementara ini* op dit ogenblik, voorlopig; *sementara itu* op dat ogenblik; 3. tijdelijk  
**semi** in: *musim semi* lente  
**semoga** moge  
**sempat** gelegenheid of tijd hebben voor; *kesempatan* gelegenheid, mogelijkheid  
**sempit** 1. nauw; *sempit waktu* weinig tijd over hebben; 2. bekrompen, kortzichtig  
**sempurna** volmaakt  
**semua** alles, alle(n), allemaal  
**semula** (form.) in het begin  
**semut** mier; *kakiku kesemutan* mijn been slaapt  
**sena** druk heen en weer lopen  
**senam** gymnastiek; *bersenam* gymmen  
**senang** blij, tevreden, voldaan, lekker, prettig (vinden); *(me)rasa senang* 1. blij, tevreden zijn; 2. prettig voelen; *senang hati* gelukkig; *menjenangkan* verkwikken, verheugen; *kesenangan* plezier, genoeg  
**senapan** geweer  
**sendiri** 1. zelf; 2. alleen; 3. eigen  
**sendja** schemer  
**sendjata** wapen  
**sendok** lepel; *menjendok* oplepelen  
**Senen** in: *hari Senen* maandag  
**senewen** (Jav.) nerveus (ook *senu*)  
**seng** (inf.) niet  
**sengadja** met opzet; *dengan sengadja, disengadja* opzettelijk  
**sengsara** 1. met moeite; 2. beproeving, lijden, ellende  
**seni** kunst; *kesenian* kunst; *seni lukis* schilderkunst; *seni tari* danskunst  
**senjap** stil  
**senjum** glimlach; *tersenjum* glimlach  
**senter** zaklamp  
**sentosa** 1. welvarend; 2. vredig  
**sentuh** / **menjentuh** aanraken; *sentuhan* aanraking  
**senu** nerveus  
**seolah-olah** alsof  
**seorang** iemand

**sepadan** overeenstemmen met  
**sepak / menjepak** schoppen;  
*sepak bola* voetbal  
**separu** een deel, sommige  
**sepatah** enkele  
**sepatu** schoen  
**sepeda** fiets; *naik sepeda* op de  
fiets  
**sepela** pela-genoot  
**seperempat** kwart, kwartier  
**seperti** zoals, alsof, als  
**sepi** verlaten, stil (van een plek)  
**sepotong** een stuk  
**September** september  
**sepuluh** tien  
**ser** 1. erop uit zijn; 2. iemand leuk  
vinden  
**seragam** uniform, tenue  
**serah** in: *terserah* 1. het is mij om  
't even; 2. *terserah dari*  
afhankelijk van; bepaald door;  
*menjerah* zich overgeven;  
*menjerahkan* iets overhandigen,  
iets overdragen; *penjerahan*  
overdracht  
**serak** *terserak* her en der  
verspreid (in wanorde)  
**seram** huiveringwekkend  
**serambi** veranda  
**serampa** mazelen  
**serang / menjerang** aanvallen;  
*serangan* aanval  
**serangga** insect  
**serani** 1. christelijk; 2. christen  
**serap** reserve  
**serba** (i) helemaal, alle(s); *serba*  
*baru* helemaal nieuw; *serba*  
*salah* helemaal fout zijn; *serba*  
*serbi* diversen  
**serbu / menjerbu** aanvallen;  
*penjerbu* aanvaller  
**serdadu** soldaat  
**seret / menjeret** sleuren; *terseret*  
meegesleept

**Serikat Amerika Serikat**  
Verenigde Staten  
**sering(kali)** dikwijls, vaak  
**serong** (i) onoprecht; *berbuat*  
*serong* vreemdgaan  
**serta** 1. en, met, terwijl, alsmede,  
tevens; 2. meegaan; *ikut serta*  
meegaan; *menjertakan* iets  
bijvoegen; *menjertai*  
vergezellen; *peserta* deelnemer  
**seru / berseru** schreeuwen,  
roepen; *menjerukan* iets  
schreeuwen; *seruan* (op)roep,  
kreet  
**serutu** sigaar  
**sesak** stampvol; hutje bij mutje;  
strak, te klein  
**sesal** spijt hebben; *menjesal*  
betreuren; *menjesalkan* spijt  
hebben van, spijten  
**sesat** verdwaald; *sesat djalan*  
verdwaald  
**seseorang** (form.) iemand  
**sesuai** overeenkomstig, stroken  
met  
**sesuatu** (form.) iets  
**sesudah** nadat  
**setan** geest, spook  
**setelah** (form.) nadat  
**setengah** 1. half; 2. de helft  
**seterika** strijken  
**setia** trouw, loyaal  
**setiap** elk  
**setimbang** evenwichtig;  
*kesetimbangan* harmonie  
**setir** stuur; *menjetir* besturen  
**setor** storten; *menjetor* storten  
**setori / stori** (A.M.) praten,  
vertellen; kletsen  
**setudju** eensgezind, akkoord;  
eens zijn; *menjetudju* akkoord  
gaan met; *persetudjuan*  
overeenkomst  
**seumur** even oud

**sewa** huur; *menjewa* huren; *menjewakan* verhuren; *penjewa* huurder

**si** soort (bep.) persoonlijk lidwoord; *si kaja* de rijke(n); *si Dia* de ware (Jacob); *si pengirim* afzender; *si Kantjil* dwergheert zoals in verhalen

**sial** ongeluk; pech; *anak sial* ongelukskind; *sialan* pechvogel

**siang** 1. dag; licht; 2. middendeel van de dag (11 - 15 u.); *siang hari* overdag, tussen de middag; *siang-siang* overdag; *siang malam* dag en nacht; *selamat siang!* goedemiddag!; *nanti siang* vanmiddag (komende middag); *tadi siang* vanmiddag (daarnet); *kesiangan* door de middag overvallen (te laat)

**siap** gereed; *bersiap* zich gereed maken; *siap sedia* kant en klaar; *menjapkan* gereed zetten; *persiapan* 1. voorbereiding; 2. uitrusting

**siapa** wie; *barang siapa* wie ook maar; *siapa sadja* wie maar ook; *bukan siapa-siapa* niet zomaar iemand

**siar / menjarkan** verspreiden, uitzenden, publiceren; *siaran* uitzending; *penjari* zender

**siasat** list, strategie

**sia-sia** vergeefs

**sibuk** druk, bezig, 't druk hebben; *kesibukan* drukke bezigheden

**sidang** zitting, raad

**sifat** eigenschap, kenmerk

**sihir** magie

**sikap** houding, instelling

**sikat** borstelen; borstel; *sikat gigi* tandenborstel

**sikut** elleboog, rechte hoek

**sila** in: 1. *bersila* met de benen gekruist zitten; 2. *silakan, silahkan* gaat u gang!; alstublieft; *mempersilakan* uitnodigen; 3. *Pantja Sila* de vijf grondprincipes

**silang** (i) kruis, *tanda silang* kruisteken; *teka teki silang* kruiswoordraadsel

**silau** (i) hel van licht

**simpan / menjimpan** 1. opbergen; 2. bewaren, sparen; *uang simpanan* spaargeld

**simpang** tak; *simpang djalan* zijweg, *persimpangan* drie-, viersprong

**simpul** knoop; *kesimpulan* conclusie; *menarik kesimpulan* een gevolgtrekking maken

**sinar** lichtstraal; *bersinar* stralen

**sindir / menjindir** zinspelen; *sindiran* insinuatie

**sing** zie *seng*

**singa** leeuw

**singgah** aandoen, kort bezoekje

**singgung / menjinggung** 1. aanroeren, aanraken; 2. beledigen; *tersinggung* beledigd, gekwetst, gegriefd

**singkat** kort; *singkatnja* in het kort

**singkir / menjingkir** ontwijken, vermijden; *menjingkirkan* opzij zetten, verwijderen

**singsing / menjingsing** opschorten, omslaan

**sini** in: *di sini* hier; *ke sini* hierheen; *dari sini* hiervandaan

**sinjo** (A.M.) jongeheer, jongeman

**sinting** scheef, voornamelijk in *kepala sinting* niet goed snik

**sioh** medelijden (uitroep)

**sipit / tjipit** in: *mata sipit* spleetoog

**siram** schenken; begieten; *menjiram* begieten

**sirih** betel  
**sis** rest(ant), overschot  
**sisi** kant, zijde  
**sisir** kammen; kam; *menjisir*  
*rambut* haar kammen  
**siswa** scholier  
**sita** beslaglegging; *menjita* beslag  
 leggen  
**situ** daar; *di situ* daar; *ke situ*  
 daarheen; *dari situ*  
 daarvandaan  
**siul / bersiul** fluiten  
**sjah** (i) wettig  
**sjamaset** vrouwelijk lid van de  
 kerkraad  
**sjarat** voorwaarde  
**sjukur** Goddank!  
**skakar / skikir** gierig  
**skot** duw, stomp  
**skrobi** 1. schrobben, boenen; 2.  
 wegsturen, verjagen  
**soa** wijk; *kepala soa* wijkhoofd  
**soal** vraagstuk, probleem; *soal*  
*djawab* vraag en antwoord;  
*mempersoalkan* iets ter  
 discussie stellen; *persoalan*  
 vraagstuk  
**sobat** kameraad, zie *sahabat*  
**sobek / menjobek** scheuren  
**sodor / menjodor** iets aanbieden  
 of opdringen  
**sogok / menjogok** omkopen;  
*sogokan* steekpenning  
**sokong / menjokong** bijstaan,  
 steunen; *sokongan* bijdrage  
**sombar** schaduw  
**sombong** trots, verwaand,  
 hooghartig  
**songkok** (i) hoofddekseel v. man  
**songsong / menjongsong**  
 begroeten, verwelkomen  
**sono** slapen  
**sonto** 1. aanraken; 2. wegduwen  
**sontong** inktvis

**sopan** beleefd; *kesopanan*  
 correctheid  
**sopi** jenever  
**sopir** chauffeur  
**sore** namiddag (15-18u.); *Selamat*  
*sore!* Goedemiddag!; *nanti*  
*(sebentar)* sore vanmiddag  
 (komende); *tadi sore*  
 vanmiddag (die geweest is);  
*sore hari* 's middags  
**sorong** opschuiven  
**sorot / menjorot** belichten,  
 beschijnen  
**soto** soort soep  
**stel** leuk, aantrekkelijk  
**su** zie *sudah*  
**suami** (form.) echtgenoot; *suami*  
*isteri* echtpaar; *bersuami*  
 getrouwd; *mempersuami* tot  
 man nemen  
**suap / menjuap** voeren, te eten  
 geven  
**suara** stem, geluid  
**suasana** sfeer  
**suatu** een (of andere), 'n; *sesuatu*  
 een of ander iets; *segala*  
*sesuatu* alles  
**subur** vruchtbaar; *dengan subur*  
 weelderig; *kesuburan*  
 vruchtbaarheid  
**sudah / su** al, reeds; *sesudah*  
*nadat*; *sesudah itu*, *sesudahnja*  
 daarna; *sudahnja* afloop;  
*kesudahan* afloop  
**sudi** bereid, genegen; *kesudian*  
 bereidheid  
**sudut** hoek  
**suhu** temperatuur  
**suka** 1. graag doen; 2. gesteld op;  
 3. geneigd tot; houden van;  
*kesukaan* 1. lieveling; 2.  
 liefhebberij; *menjukai* houden  
 van; *bersukaria* amuseren  
**sukar** moeilijk; *mempersukar*

bemoeilijken; *kesukaran*  
moeilijkheid  
**sukarela** vrijwillig  
**suku** (etnische) stam  
**sulam / menjulam** borduren  
**sulap / menjulap** goochelen;  
*tukang sulap* goochelaar  
**suling** fluit; *suling bambu*  
bamboefluit  
**sulit** moeilijk; *menjulitkan* moeilijk  
maken; *kesulitan* moeilijkheid,  
probleem  
**sulung** (i) *anak sulung* oudste  
(kind)  
**sumbahjang / sembahjang**  
bidden  
**sumbang / menjumbang**  
steunen, bijdragen; *sumbangan*  
bijdrage  
**sumbat** prop, stop; *menjumbat*  
met prop sluiten; *tersumbat*  
verstopt  
**sumber** bron  
**sumbur** 1. wegblazen; 2. genezen  
(op Molukse - magische - wijze)  
**sumpah** 1. bezweren, vervloeken;  
2. eed; *bersumpah* zweren, eed  
afleggen  
**sumsum** merg  
**sumur** put  
**sunat** besnijdenis  
**sundal** 1. hoer; 2. onzedelijk  
**sungai** rivier  
**sungguh** waar, werkelijk;  
*sungguh-sungguh* serieus, in  
ernst; *sungguh mati* echt waar!;  
*kesungguhan* echtheid, ernst;  
*sesungguhnja* in werkelijkheid  
**sungguhpun** hoewel, ofschoon  
**sunji** stil, verlaten; *sunji senjap*  
doodstil  
**suntik / menjuntik** inspuiten;  
*suntikan* prik, inenting  
**supaja** opdat

**surat** brief; *surat-menjurit*  
corresponderen; *surat kabar*  
krant; *surat kaleng* anonieme  
brief, dreigbrief; *surat izin*  
vergunning; *surat kilat* telegram;  
*surat kuasa* machtiging; *surat*  
*permohonan* verzoek; *surat*  
*tertjatat* aangetekende brief;  
*surat undangan* uitnodiging;  
*menjurit* briefwisseling  
**surga / sorga** hemel  
**suruh / menjuruh** bevelen, laten,  
sturen, gebieden, iemand iets  
laten doen; *suruhan* 1.  
opdracht; 2. boodschapper;  
*sapa suruh* 'eigen schuld, dikke  
bult'  
**susah** 1. moeilijk, lastig; 2. last;  
3. verdriet; *susah hati* bezorgd,  
verdrietig; *menjusahkan* 1.  
bemoeilijken; 2. verdriet  
aandoen; *kesusahan* 1. in last  
zijn, moeilijkheid; 2. verdrietig  
zijn, in moeilijkheden verkeren  
**susila** (i) zede, fatsoen;  
*kesusilaan* fatsoen,  
eerbaarheid; *wanita tuna susila*  
prostitutee  
**susu** melk; *menjusui* zogen  
**susul / menjusul** volgen  
**susun** stapel; *menjusun* stapelen,  
rangschikken; *susunan* stapel,  
rangschikking  
**suten** vingerspel waarbij duim,  
wijsvinger en pink een bepaalde  
functie hebben  
**sutera** zijde  
**sutji** 1. rein; 2. heilig; *kesutjian*  
1. smetteloosheid; 2. heiligheid

# T

- ta** niet (zie ook *tidak / tak*)
- taat** gehoorzaam
- tabah** standvastig
- tabarias** in: *perempuan tabarias* meisje dat zich opmaakt en koketteert met haar vrouwelijkheid en schoonheid
- tabea** gegroet
- tabiat** karakter, aard
- tabrak / menabrak** botsen; *tabrakan* botsing
- tabung / menabung** sparen; *tabungan* spaarbank, spaargeld
- tadi** pas, net, zo-even
- tadjam** 1. scherp (eten); 2. scherp, puntig; 3, fel
- tadjuk** (i) kroon; *tadjuk rentjana* hoofdartikel
- tagal** omdat, vanwege
- tagih / menagih** 1. vorderen; *penagih* schuldeiser; 2. sterk verlangen; *ketagihan* verslaafd aan, sterk verlangen
- tahan / menahan** 1. vastpakken, vasthouden; 2. houden aan; 3. arresteren, aanhouden, tegenhouden; *menahan diri* zich beheersen; *bertahan* standhouden; *mempertahankan* iets verdedigen; *pertahanan* verdediging; *tidak tertahan* onbedwingbaar; *orang tahanan* arrestant; *tahan air* waterdicht; *tahan lama* het gaat lang mee, duurzaam; *tahan mata* nachtbraken, opblijven
- tahi / tai** ontlasting; *tahi besi* roest; *tai mata* slaap in je oog; *tahi hidung / tai idong* viezigheid uit je neus; *tai kuping* oorsmeer; *tai lalar* schoonheidspukkel
- tahu** 1. weten, kennen; *tidak tahu adat* ongemanierd; *tahu diri* weten te gedragen; *tidak tahu malu* onbeschaamd; *mengetahui* iets weten; *pengetahuan* kennis, wetenschap; *ketahui* bekend, gegeven; *ketahuan* aan het licht komen; 2. sojakaas
- tahun** jaar; *tahun baru* nieuwjaar; *tahun djadi* geboortejaar; *hari ulang tahun* geboortedag, verjaardag; *tahun depan* volgend jaar; *tahun jang lalu* vorig jaar; *tahunan* jaarlijks; *bertahun-tahun* jarenlang
- tak** niet, zie ook *tidak*
- takaruang** 1. in de war; 2. onverschillig
- takdir** voorbeschikking
- takis** 1. takje; 2. broche of speldje van papier
- taksir** taxeren; *taksiran* taxatie; *salah taksir* over-, onderschatten; *menaksir* schatten
- takut** vrezen, bang zijn, angst hebben; *menakutkan* vrezen; vreesaanjagend, beangstigend; *takut kepada* bang voor; *takut-takut* bangerig; *menakuti* 1. iemand bang maken; 2. ontzagwekkend; *ketakutan* door angst bevangen
- tali** 1. touw, koord; *tali sepatu* veter; *setali / setaling* kwartje
- taman** (i) tuin, park, hof; *taman kanak-kanak* kleuterschool; *taman sari* bloementuin

**tamasja** (i) uitje, picknick; *bertamasja* er op uitgaan  
**tamat** (i) beëindiging; *tamat sekolah* van school af; *tamatan sekolah* schoolverlater  
**tambah** 1. toevoegen; 2. extra, meer; *tukar tambah* ruilen met bijbetaling; *tambah lama tambah mahal* hoe langer hoe duurder; *tambahnja* bovendien; *menambah* vermeerderen; *menambahi* iets aanvullen; *menambahkan* iets erbij doen; *tambahan* extra meevaller, vermeerdering  
**tambak** 1. dijk; 2. vijver  
**tambang** mijn; *pertambangan* mijnwezen  
**tambun** opstapelen; *bertambun* op een hoop gegooid, verzameld  
**tampak** in: *tampaknja* schijnbaar, zo te zien; *menampakkan diri* zich laten zien  
**tampan** (i) 1. uiterlijk, gezicht; 2. knap van uiterlijk  
**tampar** een mep geven  
**tamu** gast; *bertamu / betamu* op bezoek gaan  
**tanah** 1. grond, aarde; 2. land; *tanah air* vaderland; *Tanah Belanda* Nederland; *minjak tanah* aardolie  
**tanam / menanam** 1. (iets) planten; *menamami* iets beplanten; *tanaman* plant; *tanaman hias* sierplant; *penanaman* teelt, beplanting; 2. investeren  
**tanase** de leider bij de visvangst  
**tanda** (merk)teken; *tanda mata* aandenken, herinnering; *tanda kurang* minteken; *tanda tambah* plusteken; *tanda kurang*

*haakjes; tanda kurang besar* accolade; *tanda kutip* aanhalingsteken; *tanda tanja* vraagteken; *tanda seru* uitroepteken; *tanda tangan* handtekening; *tertanda* getekend; *menandatangani* ondertekenen; *jang bertandatangan* ondergetekende  
**tandjung** kaap  
**tanding** gelijke; *tidak ada tandingnja* weergaloos; *bertanding* wedstrijd houden; *pertandingan* wedstrijd  
**tangan** hand; *tjampur tangan* zich bemoeien met; *sapu tangan* zakdoek; *bergandeng tangan* hand in hand; *berdjabat tangan* de hand schudden  
**tangga** ladder, trap; *rumah tangga* huishouden, familie, gezin  
**tanggal** datum; *tanggal sepuluh* de tiende; *tanggal berapa* de hoeveelste?; *tanggal tua* eind van de maand  
**tanggap / menanggapi** reageren op  
**tanggung** zeker, stellig; *tanggung / menanggung* dragen (fig.); *tanggungan* verplichting, zekerheid; *tanggung djawab* verantwoordelijkheid; *mempertanggungjawabkan* verantwoorden  
**tangis / menangis** huilen  
**tangkap / menangkap** 1. vangen, pakken; 2. arresteren  
**tani** (ook *petani*) boer; *pertanian* landbouw; *bertani* landbouw bedrijven; *petani* landbouwer  
**tanja** 1. vragen; 2. vraag, *tanja djawab* vraag en antwoord; *bertanja* naar iets vragen;



*pertanjaan* vraag  
**tanpa** (form.) zonder  
**tante** tante, (aanspreekterm voor) oudere vrouw  
**tapi** zie *tetapi*  
**taraf** graad, niveau  
**tari** volksdans; *menari* dans uitvoeren; *penari* danser(es)  
**tarik / menarik** trekken; *menarik kembali* terugtrekken; *gaja tarik* aantrekkingskracht; *tertarik* aangetrokken  
**taruh** 1. *taruh / menaruh* leggen, zetten, plaatsen; 2. inzet; *bertaruh* inzetten  
**tata** systeem; *tata bahasa* grammatica  
**tau** zie *tahu*  
**tawar** 1. *tawar / menawar* aanbieden; afdingen; *Boleh tawar?* Mag ik afdingen?; *tawar menawar* loven en bieden; *penawaran* aanbod; *menawarkan* iets aanbieden (te huur, te koop); *tawaran* bod; 2. rauw, ongekookt; onbewerkt  
**tebal** dik; *buku tebal* een dik boek  
**tebu** suikerriet  
**tebus / menebus** afkopen; *tebusan* losgeld; *penebus* verlosser  
**teduh** 1. stomgeslagen; stil; 2. schaduwrijk; *berteduh* schuilen  
**tegak** rechtop; *menegakkan* iets rechtop zetten  
**tegang** gespannen; *ketegangan* spanning  
**tegas** vastbesloten; *menegaskan* iets met klem zeggen  
**teguh** standvastig  
**tegur / menegur** 1. aanspreken; 2. vermanen  
**teh** thee  
**teka teki** raadsel

**tekan / menekan** drukken; *tekanan* druk; *tekanan darah* bloeddruk  
**tekoro** gerimpeld, gekreukeld; verschrompeld  
**tela** tegel  
**telah** (form.) reeds, al; *setelah* nadat  
**telamburan** overal verspreid liggen  
**telan / menelan** (in)slikken  
**telandjang** naakt, bloot  
**telandjur** het is al gebeurd  
**telantar** verwaarloosd  
**telepon, telpon** telefoon; *telpon, bel* telefoneren; *gagang telepon* telefoonhoorn  
**teling** (form.) oor  
**teliti** nauwkeurig; *meneliti* onderzoeken; *penelitian* onderzoek  
**telor** (ook *telur*) ei  
**telor** in: *lida telor* een brouw-r hebben  
**teluk** baai, inham  
**telur** ei; *bertelur* eieren leggen  
**teman** vriend, vriendin, kennis, collega; *menemani* vergezellen, gezelschap houden  
**tembak / menebak** schieten  
**tembok** muur  
**tembus / menembus** doorboren, doordringen  
**tempat** plaats; *tempat tidur* bed; *tempat kotoran* vuilnisbak  
**tempel / menempel** opplakken (ook *melengket*)  
**tempias** uit elkaar spatten  
**tempo** 1. tijd; *tempo dulu* 'goeie oude tijd'; *datang tempo* op tijd komen; 2. vroeg  
**tempuh** in: *menempuh djalan* de weg volgen; *menempuh udjian* examen afleggen

**temu** ontmoeten, tegenkomen; *bertemu (muka)* (van aangezicht tot aangezicht) ontmoeten; *Sampai bertemu lagi!* Tot ziens!; *pertemuan* ontmoeting

**tenaga** kracht, energie; *tenaga kerdja* werkkraft

**tenang** rustig, kalm

**tendang** schoppen

**tengah** 1. midden; *di tengah* in het midden; *ke tengah* naar het midden; *menengah* naar het midden gaan; middelbaar; *tengah djalan* onderweg; *di tengah-tengah* in het midden; 2. half; helft; *setengah* half; helft; *djam setengah 6* half zes; *setengah umur* middelbare leeftijd; *pertengahan* helft; *tengah hari* midden overdag; *tengah-tengah* midden in

**tenggara** zuidoost(en)

**tenggelam** zinken, gezonken

**tengkar** ruzie, twist; *bertengkar* ruzie maken; *pertengkaran* ruzie

**tengok** / **menengok** kijken naar, omkijken

**tengkorak** 1. skelet, geraamte; 2. broodmager

**tentang** 1. betreffende, over; 2. voor, tegenover; *bertentangan* tegengesteld; *pertentangan* tegenstelling

**tentara** leger, troepen, militair

**tentram** vreedzaam

**tentu** zeker, stellig, natuurlijk; bepaald; *tentu sekali* vast en zeker; *ketentuan* zekerheid; *menentukan* vaststellen

**tenun** / **bertenun** weven

**tepat** precies; *bertepatan dengan* samenvallen

**tepi** kant, rand; *menepi* naar de kant gaan

**tepos** in: *pantat tepos* platte kont

**tepung** meel, poeder

**terang** 1. helder(verlicht); *terang bulan* maneschijn; *bulan terang* volle maan 2. duidelijk; *terus terang* ronduit zijn; *menerangkan* verklaren, verduidelijken; *menerangi* verlichten; *keterangan* verklaring, uitleg; *penerangan* voorlichting

**terbang** vliegen; *kapal terbang* vliegtuig; *penerbang* vliegenier

**terbit** 1. *matahari terbit* de zon komt op 2. *buku ini baru terbit* dit boek is net uitgegeven; *menerbitkan* uitgeven; *penerbit* uitgever

**terdjemah** vertalen; *terdjemahan* vertaling; *menerdjemahan* vertalen; *penerdjemah* vertaler

**terdjun** neerstorten, er af springen; *air terdjun* waterval

**terek** plagen (ook *ganggu*); treiteren

**tergantung** afhankelijk (vergelijk *tegantung* opgehangen)

**teriak** schreeuw; *berteriak* schreeuwen

**terima** ontvangen; *terima kasih* dank; *kurang terima* ondankebaar; *salah terima* misverstand; *menerima* ontvangen; *penerimaan* ontvangst

**terlaksana** tot stand gekomen

**terlalu** te, al te (erg), zeer

**terlebih** vooral

**ternak** vee; *beternak* vee fokken

**tertawa** lachen; *menertawakan* om iets of iemand lachen; *menertawai* uitlachen

**terus** 1. voortdurend; *tertawa terus* steeds maar lachen; 2. (recht)door; *berdjalan terus* rechtuit lopen; 3. *terus terang* ronduit; 4. verder; *menerus* vervolgen, voortgaan; *seterusnja* vervolgens

**terutama** in het bijzonder

**testa** voorhoofd; *testa nonong* hoog hoofd

**tetangga** buurman, -vrouw, buren

**tetap** 1. vasthouden; 2. definitief, standvastig; *menetapi djandji* belofte nakomen; *menetapkan* vaststellen

**tetapi / tapi** maar, daarentegen

**tete** opa; *Tete Manis* Onze Lieve Heer

**tetes** druppel

**tetjutju** 1. gestoken worden; 2. stekende, snijdende pijn

**tgl.** zie *tanggal*

**tiada** niet, (er) niet zijn

**tiang** mast, paal

**tiap** elk, ieder; *tiap-tiap* elk, ieder; *setiap* ieder

**tiba** aankomen; *tiba-tiba* plotseling

**tidak** (ook *tak / ta*) 1. nee; 2. niet; *setidak-tidaknja* op z'n minst; *tidak apa-apa* het geeft niets; *tidak lama* even later; *tidak seorang* niemand

**tidur** 1. slapen; 2. slaap; *ketiduran* in slaap vallen, zich verslapen; *kamar tidur* slaapkamer; *tempat tidur* bed; *Selamat tidur!* Goedenacht! Welterusten

**tifa** trommel

**tiga** drie; *tiga belas* 13; *tigapuluh* 30; *tiga ratus* 300; *tiga ribu* 3000; *bertiga* met z'n drieën; *ketiga* derde; *ketiganja* alle drie

**tik** typen; *djuru tik* typiste; *mesin*

*tik* typemachine

**tikam** steken

**tikar** mat

**tikus** muis, rat; *tikus-tikus* een slapend been; een tintelend gevoel

**timah** tin

**timba** opscheppen (eten)

**timbang** evenwicht; *menimbang* 1. wegen; 2. overwegen; *pertimbangan* overweging; *timbang rasa* redelijkheid

**timbul** 1. opkomen, verschijnen, ontstaan; 2. bovenkomen, opduiken; *menimbulkkan* tweebrengen

**timur** oost(en), oostelijk; *ketimuran* oosters

**tindjau / menindjau** observeren, waarnemen

**tinggal** 1. wonen; 2. blijven; *tinggal di rumah* thuisblijven; 3. blijft over; 4. verblijven; 5. achterblijven; *meninggal* overlijden; *meninggalkan* 1. (iets) achterlaten, 2. verlaten; *ketinggalan* achtergelaten (door), achtergebleven

**tinggi** hoog; *tinggi badan* lichaamslengte

**tingkah** in: *betingkah* grillig; kuren hebben; *tingkai* kieskeurig

**tingkat** 1. verdieping; 2. rang; *meningkat* stijgen

**tinta** inkt

**tionghoa** chinees

**tipis** dun; *buku tipis* een dun boek

**tipu** liegen; list, bedrog; *menipu* bedriegen; *penipu* bedrieger

**tiri** in: *anak tiri* stiefkind; *mama tiri* stiefmoeder

**tiru / meniru** nadoen; *tiruan* namaak

**tistisan** 1. vervelend, zeurderig;

2. kieskeurig  
**titik** punt; *muka betitik* sproetjes hebben  
**titip / menitip(kan)** iets aan iemand meegeven of in bewaring geven; *menitipi* iemand iets meegeven; *titipan* voorwerp dat meegegeven of bewaard wordt  
**tiup / meniup** blazen; *angin bertiup* de wind waait  
**tjabai** Spaanse peper  
**tjabang** 1. tak; 2. afdeling, onderdeel  
**tjabik / mentjabik** scheuren  
**tjabul** onzedelijk  
**tjabut / menjabut** 1. uitrukken; 2. intrekken; *pentjabutan* intrekking  
**tjahaja** (i) licht, gloed, glans; *bertjahaja* stralen, glanzen  
**tjakadidi** 1. flirten; 2. flirter  
**tjakalele** krijgdsans  
**tjakap** 1. knap van uiterlijk; 2. capabel; *bertjakap* spreken; *bertjakap-tjakap* babbelen; *pertjakapan* 1. gesprek; 2. toneelopvoering (kerstviering)  
**tjakar** krassen, strepen; *tjakar ajam* lelijk handschrift; *tjakar-tjakar* gefrituurde aardappelreepjes  
**tjalo** (i) tussenpersoon, tussenhandelaar  
**tjalon** (i) kandidaat  
**tjampur / mentjampur** mengen; *tjampur aduk* ratjetoe; *turut tjampur* zich ergens in mengen; *tjampuran* mengsel  
**tjandi** (i) tempel  
**tjandu** opium, drug, verdovende middelen  
**tjangkir** kopie  
**tjangkok** stek, ent

**tjangkul** grote hak; *mentjangkul* omspitten  
**tjantik** mooi, knap (van vrouw)  
**tjanting** pen gevuld met was (gebruikt bij het batikken)  
**tjantol** haak; *mentjantol* haken  
**tjap** merk, teken; *tjap djempol* duimafdruk; *men(ge)tjap* stempelen  
**tjaparoni** in *muka tjaparoni* lelijk gezicht  
**tjapai** l. moe; *ketjapaian* vermoeidheid; 2. bereiken; verkrijgen; *mentjapai* bereiken; *tertjapai* bereikt  
**tjara** manier, methode, wijze; *setjara* bij wijze van, op ... wijze, volgens  
**tjari / mentjari** zoeken; *tjari kenal* kennismaken; *tjari djalan* uitweg zoeken; *tjari nafkah* in levensonderhoud voorzien; *tjari muka* slijmen, wit voetje halen; *mentjarikan* zoeken voor iemand  
**tjat / tjet** verf; *men(ge)tjat* verven  
**tjatat / mentjatat** noteren, registreren; *tjatatan* noot  
**tjatjing** worm  
**tjatur** schaakspel; *main tjatur* schaken  
**tjawat** (ook als *tjidako*) lendendoek  
**tjebok** zich reinigen na de stoelgang  
**tjedok** water scheppen  
**tjegah / mentjegah** verhinderen, tegenhouden; *pentjegahan* het voorkomen, verhindering  
**tjekat** handig  
**tjekek** 1. wurgen; 2. vreten  
**tjektjok** (i) ruzie; *bertjektjok* ruzie maken  
**tjela / mentjela** berispen,

- afkeuren; *tidak bertjela* geen gebrek vertonen; *tjelaan* kritiek, afkeuring
- tjelaka** 1. Wat een ramp, pech!; 2. onheil, ongeluk, pech; *ketjelakaan* ongeluk, ongeval
- tjelana** pantalon, broek; *tjelana pendek* korte broek; *tjelana pandjang* lange broek, pantalon
- tjelup / mentjelup** (ook *tjolo*) dompelen, dopen
- tjemara** kunstwroeg; *pohon tjemara* den
- tjemas** (i) bang, ongerust; *ketjemasan* ongerustheid, bezorgdheid
- tjemburu** (i) jaloers, naijverig; *ketjemburuan* jaloezie
- tjempelung** 1. plonzen; 2. onderdampelen
- tjendana** in: *kaju tjendana* sandelhout
- tjenderawasih** in: *burung tjenderawasih* paradijsvogel
- tjenderung** (i) geneigd tot; *ketjenderungan* neiging, voorkeur
- tjenela** (traditionele) damesslof
- tjengang** in: *tertjengang* verbluft, stomverbaasd
- tjengkeh** kruidnagel
- tjengkerik** krekkel
- tjengtjong** (i) drukte; *banjak tjengtjong* veeleisend, kieskeurig
- tjepat** snel, vlug; *kereta api tjepat* sneltrein; *mempertjepat* versnellen; *ketjepatan* snelheid
- tjepet** niet mooi rond; ovaal; plat
- tjepit / mentjepit** klemmen; *ketjepit* vastgeklemd; *tjepitan* wasknijper
- tjeraai** gescheiden; *mentjeraikan* scheiden van (een vrouw), uit elkaar halen; *pertjeraian* scheiding; *bertjeraai* scheiden
- tjeramah** lezing
- tjerdas** verstandig, ontwikkeld; *ketjerdasan* schranderheid, verstand
- tjerdik** slim, verstandig; *ketjerdikan* schranderheid, spitsvondigheid
- tjeret** (fluit)ketel
- tjeret / mentjeret** diarree (ook als *merentjet*)
- tjerewet** 1. kletsen, babbelen; 2. praatziek, vitterig
- tjerita** 1. praten, vertellen; 2. verhaal; *bertjerita* vertellen; *mentjeritakan* over iets vertellen
- tjeritera** (form.) vertellen
- tjermin** spiegel; *pentjerminan* afspiegeling, weerspiegeling
- tjet** verf, zie *tjat*
- tjetjak / tjitjak** kleine muurhagedis
- tjetjer** verspreid liggen
- tjetje** achterkleinkind
- tjidako** (ook *tjawat*) lendendoek
- tjikal** ossekar
- tjilaka** zie (*tjelaka*)
- tjili** spaanse peper
- tjina** (ook *tionghoa*) chinees
- tjingtjong** zie *tjengtjong*
- tjintjin** ring; *tukar tjintjin* zich verlossen
- tjinta** liefhebben, liefde, genegenheid; *tjinta kasih* liefde; *mentjintai* liefhebben; *tertjinta* dierbaar; *pentjinta* liefhebber
- tjipta / mentjipta(kan)** scheppen; *tjiptaan* schepping; *pentjipta* schepper
- tjita** in: *tjita-tjita* ideaal, aspiratie; *suka tjita* vreugde; *duka tjita* leed
- tjitjil / mentjitjil** in termijnen afbetalen; *tjitjilan* termijnbetaling

**tjiun** 1. kussen, zoenen; 2. kus, zoen; *mentjiun* 1. knuffelen, kussen, zoenen; 2. de lucht krijgen van

**tjoba** 1. *tjoba* / *mentjoba* proberen, proeven, testen; 2. zou je ..., zoudt u ... , ga, gaat u eens; *tjobaan* beproeving; *pertjobaan* proef, test, experiment

**tjobek** 1. vijzel, schaal om kruiden in fijn te wrijven; 2. scheuren

**tjoklat** 1. chocolade; 2. bruin

**tjolo-tjolo** (zie ook *tjelup*) bep. soort saus

**tjolok** in: *mentjolok* mata in 't oog lopen, opvallend, aanstootgevend

**tjompang tjamping** (i) aan flarden, in rafels

**tjongka** kuiltje

**tjontoh** voorbeeld; *tjontohnja* bijvoorbeeld

**tjopet** stelen, pikken; *mentjopet* zakkenrollen, gappen; *pentjobet* zakkenroller; *tukang tjopet* zakkenroller; *ditjopet* gerold; *ketjopetan* door een zakkenroller gerold

**tjoreng** veeg, smeer (houtskool, als bewijs van schande); *mentjorengkan* vegen, smeren

**tjoret** / **mentjoret** doorstrepen, doorhalen

**tjotjok** bij elkaar passen, geschikt; *mentjotjok* steken, priemen

**tjuatja** weer; *tjuatja baik* mooi weer

**tjubit** / **mentjubit** knijpen; setjubi(t) een beetje, ietsiepietsie

**tjuka** azijn

**tjukai** belasting

**tjukardeleng** verroest, potverdorie!

**tjukup** 1. genoeg, voldoende; *mentjukupi* voldoen; *mentjukupkan* voorzien in, compleet maken; 2. redelijk; *tjukupan* redelijk, voldoende

**tjukur** / **mentjukur** scheren; *pisau tjukur* scheermes; *alat tjukur* scheerapparaat

**tjulas** iemand iets niet gunnen

**tjuma** alleen, slechts, enkel; *pertjuma* vergeefs; *tjuma-tjuma* gratis

**tjumi-tjumi** inktvis-gerecht

**tjungkil** graven; spitten

**tjurah** / **mentjurah** geven in overvloed; *mentjurahkan* storten, uitgieten

**tjuri** / **mentjuri** stelen; *pentjuri* dief; stelen; *ketjurian* door diefstal getroffen

**tjuriga** (i) wantrouwen; *mentjuriga* achterdocht koesteren; *ketjurigaan* achterdocht

**tjuti** verlof, *Bapak sedang tjuti* vader is met verlof

**tjutji** / **mentjutji** 1. wassen; *tjutji pakaian* kleren wassen; *tjutji rambut* haar wassen; *tjutji muka* gezicht wassen; *tjutji tangan* handen wassen 2. ontwikkelen van fotorol; *tjutjian* wasgoed, was

**tjutju** kleinkind

**tobat** berouw; afgeleerd

**todong** / **menodong** dreigen met wapen

**toh** toch

**tokek** gekko (grote muurhagedis)

**toki** tikken, kloppen; ketoki zich aan het hoofd stoten

**toko** winkel

**tokoh** (i) figuur, gestalte, bekend persoon

**tolak** duwen; duw; *menolak* 1.

duwen; 2. weigeren, afwijzen;  
*penolakan* weigering  
**toleh / menoleh** omkijken  
**tolol** zeer dom  
**tolong / tulung** helpen; hulp;  
*tolong-menolong* elkaar helpen;  
*minta tolong* om hulp vragen;  
*pertolongan* hulp  
**toma** tegen stroom en wind in  
roeien gaan  
**tomi-tomi** soort vrucht  
**tondjol / menondjol** 1. uitsteken;  
2. opvallen  
**tong** ton, vat  
**tonton / menonton / nonton**  
toekijken, kijken naar (een  
opvoering, film enz.); *penonton*  
toeschouwer  
**topeng** masker  
**topi** hoed  
**topu** klappen, kloppen, slaan; *topu*  
*tangan* applaudiseren  
**torana** afranselen, slaan  
**totobuang** muziekinstrument,  
soort xylofoon  
**totok** volbloed  
**tripang** zeekomkommer  
**tsb.** zie *tersebut*  
**tua** 1. oud (v. leeftijd); 2. donker  
(v. kleur); *merah tua*  
donkerrood; *hari tua* oude dag;  
*orang tua* 1. ouders; 2. oud  
persoon; *mentua, mertua*  
schoonouder(s); 3. rijp; *padi*  
*sudah tua* de rijst is gerijpt  
**tuan** 1. meneer, heer; 2. baas;  
*tuan ana* mensenkinderen; *tuan*  
*rumah* heer des huizes; *tuan*  
*tanah* grondbezitter;  
*mempertuan* de baas spelen  
**tubruk** botsen tegen; *kopi tubruk*  
koffie op Indon. wijze gezet, zie  
*kopi*; *menubruk* botsen;  
*tubrukan* botsing; *ketubruk*

gebotst; zie ook *tabrak*  
**tubuh** lijf, romp, lichaam  
**tuding / menuding(kan)**  
(dreigend) wijzen met  
**tudju** richting; *tudjuan* doel;  
*setudju* eens zijn; *menjetudju*  
instemmen; *persetudjuan*  
overeenstemming; *menudju*  
gaan in de richting van  
**tudjuh** zeven  
**tuduh / menuduh** beschuldigen  
**tugas** taak, functie, dienst, plicht;  
*petugas* functionaris;  
*mempertugaskan* belasten met  
**Tuhan** Heer, God  
**tukang** 1. plegen, gewoon zijn te;  
2. ambachtsman, vakman;  
*tukang batu* metselaar; *tukang*  
*betjak* betjakbestuurder; *tukang*  
*tjopet* zakkenroller; *tukang pos*  
postbode; *tukang roti* bakker;  
*tukang sepatu* schoenmaker,  
lapper; *tukang djual rokok*  
sigarettenverkoper  
**tukar** ruilen, wisselen; *tukar tjintjin*  
verloven (ook *masuk minta*);  
*tukar badju* omkleden; *menukar*  
wisselen; *penukaran* ruil  
**tulang** bot, been; *tulang belakang*  
ruggengraat; steun en  
toeverlaat  
**tular / menular** besmetten;  
*menulari* iemand aansteken;  
*penularan* besmetting  
**tulen** echt, zuiver  
**tuli** doof  
**tulis / menulis** schrijven; *tulisan*  
geschrift; *buku tulis* schrift;  
*medja tulis* schrijftafel; *papan*  
*tulis* schoolbord; *penulis*  
schrijver(ster); *tulisan* schrift,  
manuscript, schriftelijk  
**tulung** zie *tolong*  
**tulus** oprecht

**tumbuh** 1. groeien; *tumbuhan*  
plant; 2. opkomen, zich  
ontwikkelen

**tumbuk** stampen; stamper;  
*menumbuk* botsen, fijnstampen

**tumit** hiel

**tumpah** morsen; *tanah tumpah*  
*darah* geboortegrond;  
vaderland; *menumpah*  
uitstorten

**tumpang / menumpang** (i) 1. als  
passagier meerijden, varen; 2.  
in de kost zijn; 3. Mag ik?;  
*tumpang tanja?* mag ik wat  
vragen?; *tumpang djalan?* Mag  
ik passeren?; *penumpang* 1.  
passagier; 2. kostganger; 3.  
logé

**tumpuk / menumpuk(kan)**  
opstapelen; *tumpukan* hoop,  
stapel; *bertumpuk-tumpuk*  
opgestapeld, veel

**tunai** in: *uang tunai* contant geld;  
*membayar tunai* contant betalen

**tunang** in: *bertunangan* verloofd;  
*tunangan* verloofde;  
*pertunangan* verloving

**tuna susila** (i) zedeloos; *wanita*  
*tuna susila* prostituee

**tunda / menunda** uitstellen

**tundjang** in: *tundjangan* steun,  
bijstand

**tundjuk / menundjuk(kan)**  
aanwijzen; *mempertundjukan*  
(iets) vertonen; *pertundjukan*  
opvoering, vertoning;  
*penundjukan* aanwijzing

**tunduk** 1. hoofd buigen; 2.  
onderwerpen; *menundukkan* 1.  
buigen (het hoofd); 2.  
onderwerpen

**tunggal** enig; *anak tunggal* enig  
kind

**tunggang** (i) 1. *tunggang*

*langgang* onderste boven; 2.  
*menunggang kuda* rijden op  
een paard

**tunggu** wachten; *kamar, ruangan*  
*tunggu* wachtkamer; *Harap*  
*tunggu sebentar?* Wilt u even  
wachten?; *menunggu* 1.  
wachten; 2. bewaken, de wacht  
houden

**tungku gal**

**tuntun / menuntun** leiden;  
*penuntun* leider, gids

**tuntut / menuntut** 1. eisen,  
vorderen; 2. najagen, streven  
naar; *menuntut ilmu* studeren;  
*tuntutan* eis; *penuntut* eiser

**turun** 1. omlaag, naar beneden  
gaan, dalen; 2. af-, uitstappen;  
3. *turun temurun* van vader op  
zoon; *turunan* afkomst

**turut** volgen, meedoen, meegaan;  
*menurut* 1. gehoorzaam,  
volgen, opvolgen; 2. volgens;  
*turutan* volgorde; *penurut*  
volgeling, volgzaam

**tusu** steken, prikken; *tusu mulut*  
opstoken; *tusu konde* haarspeld

**tutup** sluiten; dicht, gesloten;  
menutup bedekken, sluiten;  
*tutupan* deksel; *tertutup*  
gesloten



# U

- ua** (A.M.) tante
- uang** geld; *uang belandja* huishoudgeld; *uang djadjan, uang saku* zakgeld; *uang ketjil* kleingeld; *uang muka* voorschot; *uang rokok* fooi; *Departemen Keuangan* Ministerie van Financiën
- ubah** verschil; verschillend, anders; *mengubah* wijzigen; *perubahan* verandering; *berubah* veranderen
- uban** grijs haar
- ubi** in: *ubi kaju* cassave
- undang** garnaal
- udara** 1. lucht, luchtruim; 2. klimaat, weer; *kapal udara* vliegtuig
- udjan** zie ook *hudjan* regen; *udjan panas* regen bij zonneshijn; *udjan grimis / krimis* motregen
- udji / mengudji** testen; *udjian* examen
- udjung / undjung** uiteinde, punt
- ufuk** horizon
- ukir / mengukir** uitsnijden, uitbeitelen; *ukiran* houtsnijwerk
- ukur / mengukur** meten; *ukuran* afmeting, maat
- ulang** herhalen; *berulang* herhaaldelijk; *mengulangi* herhalen; *ulangan* repetitie, proefwerk
- ular** slang
- ulat** rups
- ulur / mengulur** uitsteken, zich uitstrekken; laten vieren (touw)
- umat** in: *umat manusia* de mensheid; *umat Kristen* christelijke gemeenschap
- umat / djemat** gemeente, volk
- umpama** voorbeeld; *umpamanja* bijvoorbeeld
- umpan** aas
- umum** algemeen, openbaar; *pada umumnja* in het algemeen; *mengumumkan* iets bekend maken; *pengumuman* bekendmaking
- umur** leeftijd; *setengah umur* middelbare leeftijd; *berumur 10 tahun* 10 jaar oud
- undang / mengundang** uitnodigen; *undangan* uitnodiging; *undang-undang* (i) wet; *undang-undang dasar* grondwet
- undi** lot, lootje; *main undi* lotterij; *undian* loting
- undur / mundur** achterwaarts; *mengundurkan diri* zich terugtrekken; *pengunduran* terugtrekking
- unggul** (i) superieur, voortreffelijk
- ungsi / mengungsi** vluchten, evacueren; *pengungsian* evacuatie
- unti** versnapering van stroop; in: *ketan unti* kleefrijst met *unti*
- untuk** voor, om te, bestemd voor, ten behoeve van
- untung** 1. lot, geluk(kig), fortuin; 2. winst, voordeel; *Untung!* Gelukkig!, Wat een geluk!; *untung-untungan* we zullen wel zien (we weten niet hoe het zal aflopen)
- upah** loon
- upatjara** ceremonie
- urat** 1. draadje; 2. spier; 3. ader; *urat nadi* polsslager; *urat*

*saraf* zenuw  
**urus / mengurus** regelen, organiseren, zorgen voor, beheren; *urusan* 1. arrangement; 2. zaak, kwestie; *Itu bukan urusan beta* Dat is mijn zaak niet; *urusan penting* een belangrijke kwestie; *Ada urusan apa?* Wat voor zaken moet u gaan regelen?; *pengurus* beheerder  
**urut** 1. *urut / mengurut* masseren; *tukang urut* masseerden, masseuse; 2. (volg)nummer; *angka urut* rangnummer; *berurut-urut(an)* in volgorde; *urutan* volgorde  
**usah** hoeven; *tidak usah* het is niet nodig; het hoeft niet; *tidak usah!* niet doen  
**usaha** inspanning, poging, streven; *berusaha* z'n best doen, pogen, zich inspannen; *pengusahaan* bewerking, exploitatie; *perusahaan* bedrijf, firma  
**usi** oudere zus; jongedame  
**usil** bemoeiziek  
**usir / mengusir** wegjagen, wegsturen  
**usul** voorstel; *mengusul* iets voorstellen  
**usus** darm; *usus buntu* blindedarm  
**utama** voornaamste, belangrijkste  
**utang** schuld, zie *hutang*  
**utara** noord(en)  
**utuh** gaaf  
**utus / mengutus** afvaardigen; *utusan* afgevaardigde, afvaardiging  
**utjap / mengutjap(kan)** uiten; *utjapan* wens, uiting; *utjapkan* toewensen

## W

**wadjan** braadpan  
**wadjar** 1. natuurlijk; 2. vanzelfsprekend  
**wadjib** verplicht; *kewadjiban* plicht, verplichting; *jang berwadjib* de autoriteiten  
**wafat** (i) overlijden  
**wah** wel!, nee maar!  
**wajang** schaduwspel; *wajang golek* toneelspel met poppen; *wajang orang* toneel met verhalen uit het Indiase epos  
**wakil** zaakgelastigde, vervanger; *perwakilan* vertegenwoordiging  
**waktu** 1. tijd; 2. periode; 3. tijdstip; 4. tijdens, toen (ten tijde van); *waktu itu* toen (op dat moment), op dat ogenblik; *sewaktu* toen; *sewaktu-waktu* te allen tijde  
**walaupun** (form.) hoewel, ofschoon  
**wali kota** burgemeester  
**wangi** (Jav.) geurig; *minjak wangi* eau de cologne  
**wanita** vrouw(elijk); *orang wanita* vrouw; *kewanitaan* vrouwelijkheid  
**waranda** veranda  
**warga** lid; *warga negara* staatsburger  
**waringin** zeer grote boom met luchtwortels (als heilig beschouwd)  
**waris** (i) erfgenaam; *ahli waris* de gezamenlijke erfgenamen; *warisan* erfenis; *mewarisi* erven

**warna** kleur; *warna kuning* geel  
**warta** bericht; *warta berita*  
nieuwsberichten; *wartawan*  
journalist  
**warung** (i) stalletje, eetkraam  
**wate** (A.M.) oom  
**wudjud** uiterlijk, gestalte

## Z

**zaman** (ook wel *djemang*) tijd,  
periode; leeftijd; *zaman dulu*  
vroeger  
**zat** element, stof; *zat air* waterstof  
**ziarah** bedevaart; *berziarah* op  
bedevaart gaan